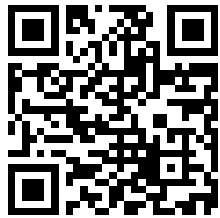
This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

Google™ books

https://books.google.com



A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

+ *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.

+ *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.

+ *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.

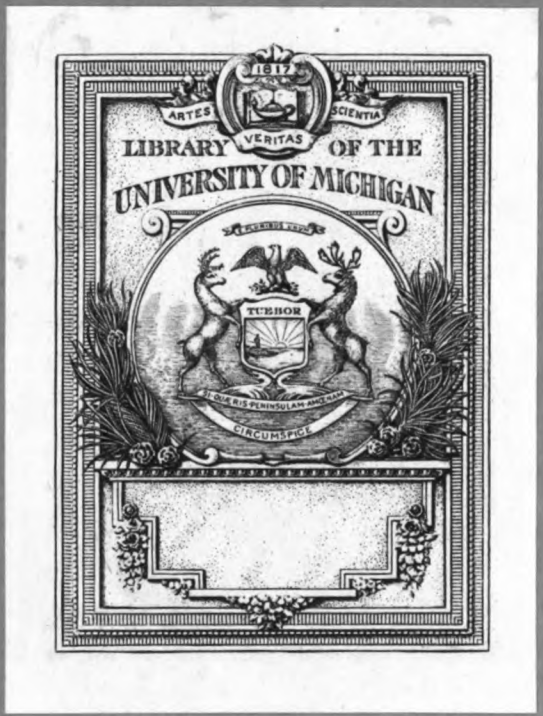
+ *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse `http://books.google.com`

B 648501

Digitized by Google



Digitized by Google

878
C485
N52

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

878
C485
N52

JOSEPH NÈVE

CATONIS DISTICHA

FACSIMILÉS, NOTES,

LISTE DES ÉDITIONS DU XV^{e} SIÈCLE

1926

IMPRIMERIE H. VAILLANT-CARMANNE

PLACE SAINT-MICHEL, 4, LIÉGE

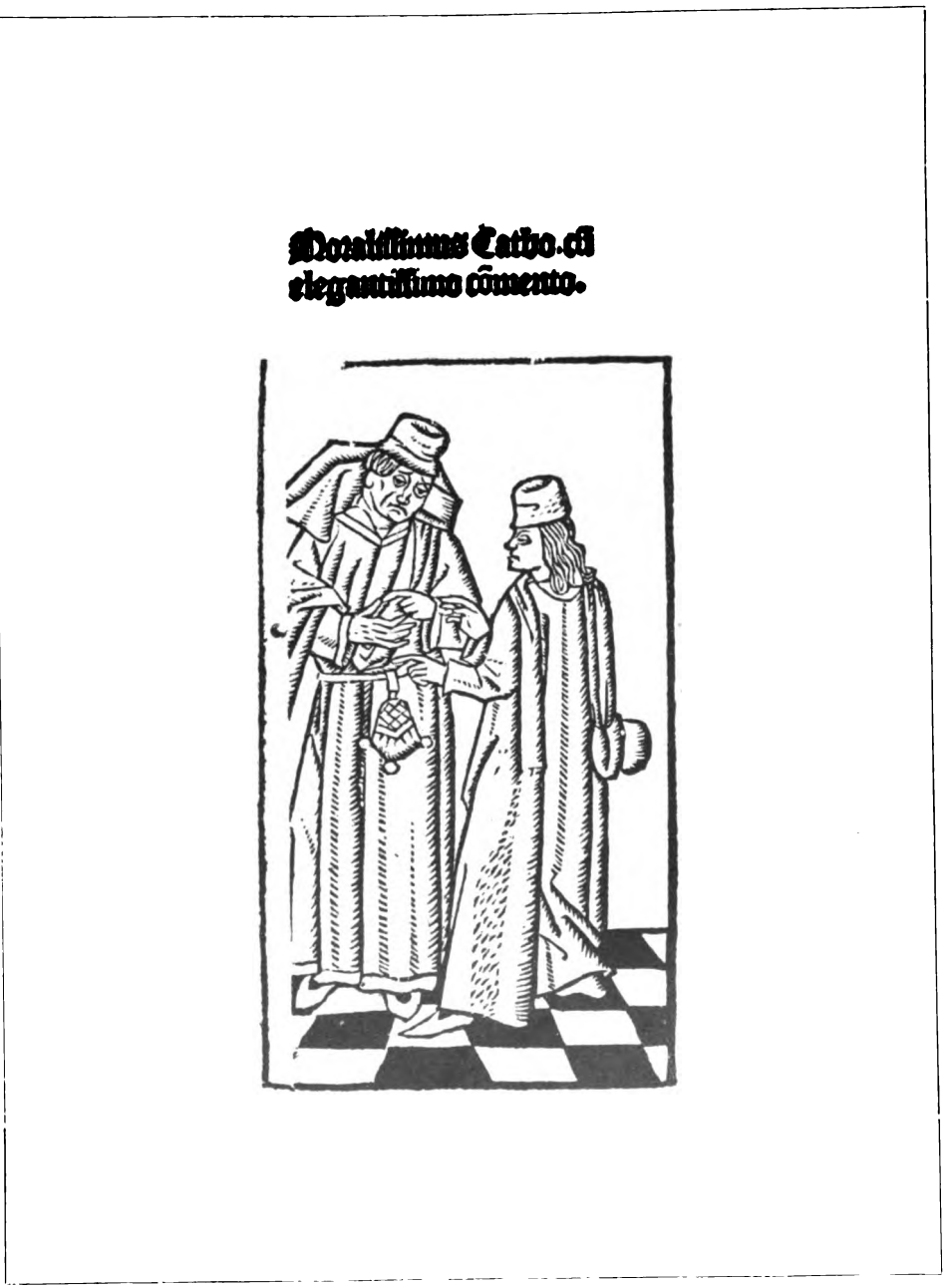
Digitized by Google

3A.

Digitized by Google

CATONIS DISTICHA

Digitized by Google



Titre de l'édition d'Anvers, Gérard Leeu, 1485. (Liste, n° 51.)

Digitized by Google

JOSEPH NÈVE

CATONIS DISTICHA

FACSIMILÉS, NOTES,

LISTE DES ÉDITIONS DU XV^e SIÈCLE

1926

IMPRIMERIE H. VAILLANT-CARMANNE

PLACE SAINT-MICHEL, 4, LIÉGE

Digitized by Google

Cet ouvrage a été tiré à 500 exemplaires numérotés et signés.

JUSTIFICATION DU TIRAGE :

Nos 1 à 134 pour les membres effectifs de la Société, sur papier simili-japon.

Nos 135 à 164 pour les membres associés.

Nos 165 à 500 destinés au commerce.

Exemplaire No 198

Digitized by Google

Classical
Selfridge
11-19-47
60644

INTRODUCTION

Le plus ancien document qui fasse mention des *Disticha Catonis* remonte à la fin du III^e^ siècle (1).

On ne sait rien de l'auteur de ce célèbre recueil de préceptes moraux ; quelques-uns reconnaissent en lui un rhéteur africain, tandis que d'autres, se fondant sur un manuscrit d'une haute antiquité qui le qualifie de *Cordubensis*, le croient espagnol (2), mais ce sont là de simples conjectures. Pendant des siècles, les Distiques ont été attribués à Caton *l'Ancien* qui, d'après le témoignage d'Aulu-Gelle, avait composé un recueil de préceptes moraux dédiés à son fils. Le caractère des *Disticha* correspondait bien à l'idée qu'on se faisait de cet ouvrage. Il est certain que, dès le IV^e^ siècle, les *Disticha* étaient connus sous le nom de Caton. Mais il est permis de supposer que son auteur inconnu l'avait lui-même placé sous l'égide du nom du *Censeur*, pour lui donner plus d'autorité en mettant en vedette son caractère catonien.

Cette plausible hypothèse a été formulée avant la fin du XV^e^ siècle par les éditeurs de la compilation connue sous le nom de *Auctores Octo*, compilation dont les *Catonis Disticha* font partie. Au XIII^e^ siècle déjà, Jean de Salisbury

(1) C'est une lettre de Vindicianus, proconsul d'Afrique, à l'empereur Valentinien. Elle est insérée dans le traité de Marcellus, *De Medicamentis* (*Medici antiqui*. Venetiis, 1547, fol. 86-87).

(2) P. Monceau, p. 369 ; Goldberg, p. 8.

Digitized by Google

et Adam de Suel, traducteur des Distiques en français, considéraient cette attribution comme incertaine (1). Ce nom, disent les éditeurs des *Auctores Octo*, est apocryphe. « La question de savoir qui a composé ce livret est douteuse et obscure.

« Nous ne connaissons, remarquent-ils, que deux Caton, Caton *l'Ancien* et Caton *d'Utique*, morts tous les deux avant le règne de César. Or, les Distiques citent le nom du poète Lucain, né après la mort de César :

» *Si Romana cupis et Punica noscere bella,*

» *Lucanum queras....* (2).

» Il faudrait donc, concluent-ils avec raison, supposer l'existence d'un troisième Caton, dont personne n'a entendu parler. On a mis en avant le nom de Sénèque, celui de S. Jean Chrysostome. La question reste ouverte. Ce nom de Caton mis sur le titre, ne veut pas dire que Caton est l'auteur de l'ouvrage. Il n'a été mis là que pour donner aux préceptes l'autorité de ce grand nom. »

Erasme, qui s'y connaissait et qui a donné des Distiques une édition plusieurs fois réimprimée, exprimait à peu près la même idée, lorsqu'il disait que si les Distiques n'étaient pas de Caton, ils étaient dignes de lui (3).

C'est Scaliger qui, s'appuyant sur l'autorité d'un manuscrit jugé par lui digne de foi, a fait de ce nom en quelque sorte symbolique de Caton une personnalité concrète, en lui ajoutant celui de Denys. Il semble que Scaliger ait commis une confusion en attribuant à l'auteur des Distiques le nom qui appartient au géographe grec, Denys le Périégète, dont une traduction était contenue dans le même manuscrit. Cette erreur a été aussi vivace

(1) Joannes Saresberiensis, *Polycraticus, sive de nugis curialium et vestigiis philosophorum*. L. VII, cap. IX (Migne, Patr. lat. T. 199, col. 655). Adam de Suel, dans Leroux de Lincy, I, XXIII. (Le Roux de Lincy confond Adam de Suel avec Adam de Givency).

(2) Disticha, L. II. Préface.

(3) Catonis ob id tantum arbitror dici quod habeat sententias Catone dignas. *Cato Erasmi*, Cologne, H. Quentell, 1515 F° 1, v°.

Digitized by Google

que la première et c'est ainsi que le nom de Caton, devenu depuis le XVII[e] siècle, Denys Caton, sert à désigner un écrivain que rien n'autorise à appeler Denys ou Caton (1). L'auteur des Distiques a été parfois appelé *Morosus*, par opposition au *Facetus*, qui est une édition avant la lettre de la *Civilité puérile* (2).

Les Distiques de Caton, pour nous en tenir à leur désignation traditionnelle, forment quatre Livres, précédés chacun d'une courte Préface, la première en prose, les suivantes en vers au nombre de dix pour le second Livre et de quatre pour chacun des deux derniers. Le premier Livre contient de plus, à la suite de la Préface, un certain nombre de sentences généralement condensées en deux ou trois mots. Les vers sont hexamètres.

Le nombre des sentences et des Distiques, ainsi que l'ordre dans lequel ils sont placés, varient d'après les manuscrits et ces différences se retrouvent dans les éditions imprimées. M. E. Baehrens, dans son édition critique, a accueilli 57 sentences et 40, 31, 24 et 49 Distiques pour les quatre Livres respectivement. On admet généralement que les Préfaces, de même que les sentences brèves sont d'une autre rédaction, postérieure aux Distiques (3). La langue elliptique de ces préceptes donne parfois à ceux-ci une forme très énergique, mais obtenue au détriment de l'élégance.

Bien que l'influence chrétienne ne se fasse pas sentir dans cet ouvrage (4) et que des distiques assez nombreux, notamment ceux qui recommandent la générosité, la reconnaissance pour les bienfaits reçus, la modération, la constance dans l'infortune et le mépris de la mort, rappellent la philosophie de Sénèque,

(1) Contra, Baehrens et Stechert.

(2) *Liber Faceti docens mores hominum, praecipue iuuenum, in supplementum illorum qui a Catone erant omissi, iuuenibus utiles.* Cet opuscule, rédigé en distiques, avec l'intention évidente d'en faire un pendant à ceux de Caton, fait partie avec lui des *Auctores octo*. Il a été imprimé plus de cinquante fois au XV[e] siècle.

(3) E. Baehrens, p. 206.

(4) Contra : Boxhorn.

Digitized by Google

on ne pourrait dire qu'il s'inspire exclusivement des idées morales du paganisme. Tout au plus, a-t-on pu reconnaître dans quelques vers une origine grecque ou romaine (1).

C'est l'œuvre d'un homme prudent et mûri par l'expérience. Ménager l'opinion et se la concilier ; ne pas s'attaquer à plus puissant que soi ; s'adapter aux circonstances, ruser parfois, tels sont quelques-uns des conseils qu'il prodigue (2). C'est un guide excellent pour vous préserver des tracas de l'existence, vous assurer la paix avec vos voisins et vous rendre satisfait de votre sort. On ne doit pas marchander les éloges à son rare mérite. Mais que ce petit manuel, dont les préceptes utilitaires ne sont pas toujours exprimés d'une manière accessible aux jeunes intelligences et dont l'esprit et les tendances se rapprochent si peu de l'idéal chrétien, ait été pendant tant de siècles considéré comme le livre d'éducation par excellence, c'est ce dont il est permis de s'étonner. Cette vogue extraordinaire et ininterrompue est attestée cependant, à toutes les époques, par de nombreux témoignages et beaucoup de ses garants sont d'une orthodoxie indiscutable. On retrouve dans les poésies de St. Colomban un grand nombre de vers qui semblent avoir appartenu au texte primitif des Distiques (3). Alcuin en incorpore de nombreux passages dans une poésie résumant les règles de conduite des religieux (4). Un panégyrique de Charlemagne, attribué à l'Abbé de St. Riquier, compare le grand empereur à Cicéron et à Homère et ajoute comme éloge suprême :

Inclita nam superat praeclari dicta Catonis (5).

(1) E. Stechert ; Teuffels, III, 205. Skutsch, 365.

(2) Cf. I, 7, 25, 26, 29. — II, 10, 18, 19, 29. — IV, 17, 39, 42.

(3) Baehrens, p. 240.

(4) *Praecepta vivendi per singulos versus quae monostica dicuntur.* Alcuini carmina, éd. Ern. Duemmler, *Poetae latini Aevi Carolini.* Monum. Germ. hist. *Poetarum Medii Aevi.* T. I. Berlin, 1881, 275-281.

(5) *Carolus Magnus et Leo Papa.* Angilberti carmina dubia. Duemmler, loc. cit., 368.

Digitized by Google

Le *Livre des Proverbes*, ouvrage du début du XII^e siècle, erronément attribué à Alfred le Grand, lui a fait de larges emprunts (1). Des grammairiens, des poètes, des philosophes, de hauts dignitaires de l'Eglise se plaisent à le citer. Remi d'Auxerre en fait un commentaire (2). Le troubadour Guiraut de Calenson en conseille l'étude (3).

La grande encyclopédie attribuée à tort à Vincent de Beauvais le cite en plus de trente chapitres (4). Brunetto Latini invoque souvent ses maximes, qu'il traduit dans une langue claire (5). Le poète Gautier Map le compare à Salomon (6). C'est dans ce livret, dit Jean de Salisbury, que les jeunes élèves prennent leurs premières leçons, afin que leur esprit, imbu de ses vertueux principes, ne puisse plus s'en détacher, de même qu'un vase de terre neuf conserve longtemps le parfum du premier liquide qu'il a contenu (7). Lorsqu'on rappelle une de ses maximes, tout le monde a le nom de l'auteur présent à la mémoire. Abélard, qui le cite à deux reprises, se borne à désigner l'auteur du nom de Sapiens (8). En 1313, le médecin Raymond de Beziers, dans sa traduction de Kalila et Dimna, utilise presque à chaque page les vers des Distiques, pour traduire ou pour paraphraser les sentences de l'ouvrage hindou (9). Au début du XVI^e siècle, le prédicateur Michel Menot le cite sans même le nommer, certain que ses auditeurs l'auront reconnu d'em-

(1) Th. Wright. *Biographia Britannica Litteraria*, 1842, p. 395. Goldberg, p. 11.

(2) Sur les écrivains du moyen âge qui ont parlé des Distiques, ou qui les ont cités, v. Manitius, passim.

(3) *Romania*, VII, 454.

(4) Vincenti Burgundi, *Bibliotheca mundi*, Douai, 1624, T. II, *Speculum Doctrinale*, L. IV, cap. 21, 26, 29, 39, 45, 46, 48, 51, 53, 70, 75, 81, 92, 105, 110, 111, 112, 114, 116, 118, 123, 128, 134, 147, 150, 152, 156, 163, 170, 171, 174, 175.

(5) *Li Livres dou Tresor*, par Brunetto Latini, publ. par Chabaille, Paris, 1863, pp. 351, 352, 353, 359, 360, 367, 409, 418, 423, 468, 613.

(6) Gautier, *Map. De nugis curialium*, éd. p. Th. Wright, for the Camden Society, 1850. p. 220.

(7) Joannes Saresberiencis, *Polycraticus*, loc. cit.

(8) Petri Abaelardi, *Opera*, id. Victor Cousin, Paris 1859, I, 684 ; II, 45, 386.

(9) *Raymundi de Biteris liber Kalilae et Dimnae*, dans Léop. Hervieux, *Les Fabulistes latins*, V, 378-775.

Digitized by Google

blée (1). Un moine byzantin, Planude, le traduit en grec au XIVe siècle (2). Les éditeurs vénitiens de la fin du XVe siècle l'impriment fréquemment à la suite des *Grammatices rudimenta* de Donat (3).

L'association du Donat et du Caton se rencontre déjà dans un manuscrit de la Bibliothèque Royale de Bruxelles, remontant à 1454 (Ms. 11574-75).

Cette longue faveur ne subit aucun déclin lorsque s'annonça l'esprit nouveau de la Renaissance. L'imprimerie avait favorisé la diffusion du Pseudo-Caton. Alors que la nouvelle invention traversait encore la période des tâtonnements, plusieurs éditions xylographiques des Distiques avaient déjà vu le jour dans les Pays-Bas (4). A partir de 1470, les éditions se succèdent sans arrêt, dans trente villes de France, d'Allemagne, d'Italie, de Suisse, d'Espagne, d'Angleterre, des Pays-Bas. Jamais les Distiques de Caton n'ont compté autant de lecteurs. Au XVIe siècle, les hommes les plus connus par leur goût, par leur expérience et par leur savoir, le jugent digne de toute leur attention. Au nom d'Erasme rappelé plus haut, il convient d'ajouter celui du savant polygraphe Sébastien Brant, qui, avant lui, avait jugé utile d'en répandre la lecture et en avait fait une traduction allemande estimée (5). Jean Sturm, le premier Recteur de l'Université de Strasbourg, pédagogue d'une haute compétence, continuait d'inscrire le Caton au programme des livres classiques ; Melanchton, le réformateur des écoles protestantes, en fait

(1) M. Menoti, *Sermones quadragesimales Turonis déclamati*, Paris, 1525, Fo 97, c. 1. — Id. *Sermones quadragesimales Parisiis declamati*. Paris 1526, Fo 127, c. 3. *Sermons choisis*, éd. p. J. Nève, Paris, 1924, pp. 104, 397.

(2) Traduction publiée à Venise, par Alde Manuce, en 1495, à la suite des Idylles de Théocrite (Liste, no 130).

(3) Editions des Distiques publiés à la suite du Donat. Liste, nos 166-176. A la fin du XVe siècle, un éditeur catalan a aussi imprimé les Distiques à la suite du Donat. (Liste, no 177).

(4) Liste, Nos 1, 9, 15.

(5) Liste, Nos 79, 84, 108.

Digitized by Google

autant (1). Louis Vivès le place en tête des livres à mettre entre les mains des enfants (2). Après Etienne Dolet, Maturin Cordier en donne une édition réimprimée plus de cent fois (3). A la fin du siècle, J. C. Scaliger lui paie un tribut d'admiration en le traduisant en grec (4).

A partir du XVI^e siècle cependant, les grandes controverses religieuses ont pour effet de donner à l'enseignement de la morale un caractère plus strictement confessionnel. C'est alors que parurent le célèbre catéchisme de Canisius, traduit dans toutes les langues et réimprimé quatre cents fois en moins d'un siècle et demi, et celui de Luther, qu'adopta toute l'Allemagne protestante. La littérature pédagogique, qui s'était enrichie au

(1) *Memoirs of Eminent Teachers and Educators in Germany*, éd. p. Henri Bernard, Hartford, 1878, p. 200, cité par Chase, p. 5.

(2) « Simul cum his discet Catonis Disticha ». (*De ratione studii puerilis.* Opera, Bâle, 1555, I, 5).

(3) P. Marchand, *Dictionnaire historique.* La Haye, 1768, I, 174, VI. Goldberg, p. 63, assigne la date de 1561 à la première édition de cet ouvrage. C'est une erreur. Nous en connaissons une édition de 1539, qui n'est pas la première : *Disticha Moralia, titulo Catonis inscripta, cum Latina & Gallica interpretatione. Epitome in singula fere Disticha. Dicta sapientium, cum sua quoque interpretatiuncula. Omnia recognita, nonnulla adiecta, quaedam immutata.* Parisis, Apud Antonium Bonnemere, in domo Albreti, prope templum diui Hylarii. MDXXXIX. In-8° de 60 ff. *Explicit* : Dictabat paruulis suis Maturinus Corderius Nouioduni, que est ad Niuernensium metropolis.

L'ouvrage de Maturin Cordier est intéressant, parce qu'il montre la manière d'enseigner, à une époque où le latin ne s'enseignait plus exclusivement en latin. A titre d'échantillon, nous en transcrivons un paragraphe, en nous permettant, pour la commodité de la lecture, d'en modifier simplement l'aspect typographique, en variant le choix des caractères :

« Epitome.

SPERNE REPUGNANDO, TIBI TU CONTRARIUS ESSE,
CONUENIET NULLI, QUI SECUM DISSIDET IPSE.

Celuy qui desaccorde avec soy, ne accordera avec homme au monde.

Ordo Carminis & declaratio.

TU SPERNE ESSE, noli esse, *ne soys point*, tu pro ipse, *toy mesme*, CONTRARIUS *contraire*, TIBI, *a toy*, REPUGNANDO, *en répugnant*, (sub audi), tibi, *a toy*. Ille, *celuy la*, NULLI pro non & ulli, non conueniet, *ne accordera*, VLLI, cum aliquod, *avec aucq*, QUI DISSIDET IPSE SECUM, *qui desaccorde avec soy mesme.* SPERNE REPUGNANDO, et caetera. Sensus est. *Ne soys a toy mesme contraire.* C'est-à-dire *garde que tes condicions ne soient point contraires les unes aux aultres* ».

Cette façon d'expliquer les mots difficiles par des équivalents était déjà adoptée au XV^e siècle.

(Sur Maturin Cordier, v. J. Le Coultre, Mathurin Cordier et les origines de la pédagogie protestante dans les pays de langue française. Neuchatel 1926).

(4) Publii Syri Mimi Sententiae. Dyonisii Catonis Disticha de Moribus ; cum versione Graeca Planudis paribus versibus. Sententiae Publianae totidem versibus Graecis et quaedam Catonis Disticha Graece a Josepho Scaligero reddita : cum Notis eiusdem. Lugduni Batavorum. Ex officina Plantiniana. CIↃ IↃ IIC, 8°.

Digitized by Google

XVI^e siècle des *Quatrains* de Pibrac et de la *Civilité puérile* d'Erasme, s'accrut au XVII^e siècle, des *Règles de la bienséance et de la civilité chrétienne*, de J. B. de la Salle, ouvrage qui demeura classique jusqu'au XIX^e siècle. Les Distiques de Caton ne sont pas délaissés, on les réimprime encore, on continue à les donner à lire aux enfants, jusqu'en Amérique, mais ils n'occupent plus dans les programmes scolaires la place prépondérante que le Moyen âge leur avait accordée. Scaliger l'avait déjà noté avec regret. Benjamin Franklin juge encore bon de mettre les Distiques à la portée de ses contemporains, dans une traduction anglaise publiée à Philadelphie en 1735 (1). Plusieurs éditions scolaires voient encore le jour dans le courant du dix-neuvième siècle (2). Mais le grand rôle des *Distiques* comme éducateurs de la jeunesse est fini. Ils n'intéressent plus que les érudits.

Le Moyen âge ne s'est pas contenté de lire les Distiques de Caton et de les apprendre par cœur ; il les a copieusement commentés, ou, comme on disait alors, *moralisés*. Il fallait leur donner un commentaire pour l'intelligence des passages obscurs, comme aussi pour la discussion des maximes en contradiction avec la doctrine chrétienne. C'est ainsi qu'avant même de traduire le vers :

Uxorem...

Ne retinere uelis, si coeperit esse molesta (III, 12),

Maturin Cordier s'empresse de dire à ses élèves : *Imo ad mortem usque retinenda est ea quam semel duxeris, etiam si fuerit molestissima. Nam Christiana lege non licet uxorem relinquere, nisi propter adulterium.*

Plusieurs de ces commentaires sont anonymes. Les plus

(1) Chase, p. 10.

(2) Nous citerons entre autres : Stobaei Sententiae, Disticha Catonis, Ciceronis epistolae familiares cum dialogis. Recueil à l'usage des commençants, par le P. Bois, S. J. Lyon, 1874.

Digitized by Google

connus sont, par ordre d'ancienneté, celui de Remi d'Auxerre, grammairien du Xe siècle (1) ; ensuite celui du bénédictin Philippe de Bergame, mort avant 1380. Ce volumineux ouvrage, baptisé par son auteur du nom de *Speculum Regiminis*, débute par ces mots : *Omne quodcumque facitis verbo aut opere, haec omnia in nomine domini nostri Jhesu Christi facite* (2).

Après le commentaire de Philippe de Bergame, se place celui de Robert d'Envermeuil (*de Euremodio*), moine cistercien de la fin du XVe siècle. Ses éditeurs lui donnèrent le titre de *Moralissimus Cato cum elegantissimo commento.* Beaucoup moins étendu que celui de Philippe de Bergame, il se réduit à quelques réflexions morales appliquées à chaque Distique. Ces petits chapitres s'achèvent par un *Novus Cato* en vers paraphrasant ceux du Caton. Cette forme versifiée, si goûtée dans la littérature didactique du moyen âge, assura au travail de Robert d'Envermeuil un succès considérable attesté par les nombreuses éditions qui en furent données (3).

Un écrivain espagnol, connu notamment par ses traductions du *Liber Vitas Patrum* et des *Evangiles*, Gonzales Garcia de Santa Maria, donna une traduction avec une préface en « romance » que l'on peut ajouter à la liste des commentaires.

Le plus répandu des commentaires anonymes est celui qui débute par l'invocation : *Summi Deus largitor premii, fons refrigerii...* etc. L'Italie vit paraître un commentaire anonyme, en langue vulgaire, intitulé : *Incomienza una breve et utile expositione, cum la sententia et constructione del sapientissimo Catone* (4).

Le latin étant la seule langue admise pour l'enseignement

(1) Manitius, I, 511.

(2) (Liste, nos 43, 44, 49, 73). Certaines éditions débutent par une dédicace à François de Ferrare, suivie d'une longue table des matières.

(3) Liste, nos 3, 5, 11, 12, 30, 51, 52, 53, 54, 57, 58, 59, 60, 68, 70, 74, 76.

(4) Liste, nos 133, 134, 135, 136, 137.

Digitized by Google

et pour les ouvrages sérieux, les langues vulgaires au contraire, estimées bonnes tout au plus pour la poésie légère, pour le théâtre et pour les romans, les Distiques tenus en si haute estime, ainsi que leurs savants commentaires, n'auraient été accessibles qu'à une catégorie relativement restreinte de privilégiés, qui recevaient l'enseignement en latin, aux clercs se destinant à l'Eglise, aux étudiants en droit ou en médecine. Mais la valeur éducatrice de ce traité fut jugée assez grande pour qu'on le traduisit en langue vulgaire, afin de faire bénéficier de ses enseignements toutes les classes de la société. Ce phénomène est assez rare. Dès le haut Moyen âge, les Distiques de Caton pouvaient être lus et, par suite, enseignés dans les principales langues de l'Europe. Des nombreuses traductions qui en furent faites, plusieurs ne sont connues que de nom, d'autres, sans doute, sont perdues sans même avoir laissé un souvenir. Nous donnons ci-après une liste de traductions antérieures au XVI^{e} siècle.

Une traduction de Notker, écolâtre de St.-Gall, au X^{e} siècle, est aujourd'hui perdue (1). Plusieurs traductions allemandes remontent au XIII^{e} siècle (2). Sébastien Brant en fit une nouvelle traduction, imprimée plusieurs fois au XV^{e} siècle et réimprimée par Zarncke au XIX^{e} (3).

Ethelwold, évêque de Winchester au X^{e} siècle, est cité comme l'auteur d'une traduction anglo-saxonne (4). Une traduction anglaise remonte à la seconde moitié du XIV^{e} s. (5). Celle de Benet Burgh, recteur de Sandon, archidiacre de Colchester, au XV^{e} siècle, fut éditée à Westminster par William

(1) Zarncke. *Die Deutsche Caton*, 188.
(2) Zarncke, *ibid.*
(3) Liste, nos 79, 84, 108. Zarncke, *Séb. Brant Narrenschiff*, 131-137.
(4) Autre traduction anglo-saxonne, de la première moitié du XI^{e} siècle, publiée par L. Muller.
(5) Publiée par Goldberg.

Digitized by Google

Caxton, sous le titre de *Parvus Chato, Magnus Chato* (1). William Caxton se fit à son tour traducteur des Distiques d'après une version française et fut son propre éditeur (2). Son ouvrage a été réimprimé à Cambridge en 1906.

Le début du XIVe siècle vit paraître une version bohémienne (3).

Indépendamment d'un recueil de proverbes, rédigé en catalan, au XIIe siècle, par le troubadour Guylem de Cervera et renfermant un grand nombre de sentences traduites des Distiques (4), il existe une traduction catalane datée de 1462 (5).

Les Distiques furent traduits en espagnol dès le XIIIe siècle (6). Il existe une autre traduction, de Martin Gracia, de la seconde moitié du XVe siècle. Celle de Gonzales de Santa Maria, dont il a été parlé plus haut, fut imprimée à Saragosse en 1494 (7).

On compte un assez grand nombre de traductions françaises. Outre plusieurs traductions anonymes, on connaît celle du moine Evrard, du XIIe siècle, publiée par Le Roux de Lincy (8), celle de Héli de Winchester, en dialecte anglo-normand, celle de Jean du Chastelet, celle d'Adam de Suel, la plus répandue, toutes trois du XIIIe siècle (9) ; celle de Jean Le Fevre, du XVe siècle, publiée par Jean Brito et rééditée par Jonckbloet (10), enfin celle d'un belge contemporain de Jean Le Fevre, Jean Akeyman de

(1) Liste, nº 115. *Le Parvus Chato* est l'ouvrage de Daniel Church, poète anglais du XIIe siècle. *Le Magnus Chato* est la traduction de Benet Burgh.

(2) Liste, nº 116.

(3) Publ. par Feifalick.

(4) A. Thomas, Romania, XV, 1886, 28-110.

(5) Groeber, Grundriss des Romanischen Philologie, II, 108.

(6) Trad. publ. par Pietsch.

(7) Liste, nº 117.

(8) Le Livre des proverbes français, II, 439-458. Sur Evrard et sur sa traduction, v. Ginguené, Hist. litt. de la France, XIII, 67-70. — P. Meyer. (Romania, III, 507).

(9) Sur ces traductions, v. Amaury-Duval (Hist. litt. de la France, XVIII, 826, 30.) — P. Paris (ibid., XXIII, 521). — Le Roux de Lincy, *op. cit.* — Th. Wright, Biogr. Brit. lit. II, 123-129. — P. Meyer (Romania, I, 109, III, 507, VI, 1-46, XVI, 59-65, XVIII, 572-577). — H. Suchier (ibid., II, 91-96). — W. Meyer (Zeitschrift fur rom. Philol. X).

(10) Jean Brito. Liste, nº 123. — Jonckbloet. Die dietce Catoen.

Digitized by Google

Nevele, en Flandre, précepteur des enfants de Philippe de Nevele et de Marie de Horne (1).

Plusieurs traductions italiennes des Distiques, dont les auteurs sont restés inconnus, virent le jour du XIII^e au XV^e siècle (2). La plus répandue au XV^e siècle est celle dont nous avons déjà indiqué le début : *Incomienza*, etc. (3). Une traduction en vers de Catelluccio de Campania fut imprimée à Rome au XV^e siècle (4). Une autre traduction, anonyme, fut éditée à Naples, vers 1475 (5).

Le vieux dialecte lorrain est représenté par une version anonyme (6).

La littérature néerlandaise ou flamande s'enrichit de bonne heure de traductions des *Distiques*. La plus ancienne dont on connaisse l'existence était déjà populaire dans les Pays-Bas au temps où Jacob van Maerlant composait son *Spieghel Historiael* (a° 1283) (7). Il existe d'autres versions plus récentes (8), dont une, dont il ne subsiste qu'un fragment, fut publiée à Bruges par Jean Brito (Liste, N° 121). La diffusion dans les Pays-Bas des textes latins ou néerlandais des *Distiques* est attestée par les nombreuses citations qu'on en retrouve entre autres dans la traduction du roman de *Flore et Blanchefleur*, par Diderick van Assenede (a° 1250), dans le *Leken Spieghel* de Jean Boendale,

(1) Le Roux de Lincy, I, XXIV.

(2) Version vénitienne de la seconde moitié du XIII^e siècle, publiée par H. Tobler. Version en prose, du milieu du XIII^e siècle, l'un des plus anciens monuments de la prose italienne, publié par M. Vannuci, en 1827 (Brunet, I, col. 1673).

(3) Cette traduction semble pouvoir être attribuée à Louis de Bologne, poète italien du XIV^e siècle. V. Reichling, I, p. 16, n° 71.

(4) Liste, n° 132.

(5) Liste, n° 131. C'est peut-être celle de Catellucio di Campania.

(6) Publ. par Ulrich.

(7) Spieghel Historiael, 1re p., L. V, ch. 73, v. 51-53. Ed. de M. de Vries et E. Verwys, Leide, 1868, T. I, p. 133. — Les divers remaniements de cette version du XIII^e siècle, ont été publ. par A. Beets.

(8) V. le texte publié par Jonckbloet et celui qu'a publié Vander Meersch d'après une autre source.

Digitized by Google

(a° 1330), dans le *Diestche Doctrinale*, dû à un anonyme anversois (a° 1345) (1).

Mentionnons enfin la littérature provençale qui compte, elle aussi, une traduction des Distiques dont la rédaction remonte au XIII^e siècle (2).

Grâce à l'intermédiaire des langues vulgaires, la connaissance des Distiques de Caton n'était donc pas le monopole du monde universitaire, elle était vraiment accessible aux masses ; même pour un simple artisan, ignorer Caton, c'était faire preuve d'une absence complète de culture. Voulant dépeindre un rustre, Chaucer se contente de dire : c'était un esprit grossier; il ne connaissait pas Caton (3). Lorsque don Quichotte donne de sages conseils à Sancho Pacha, le futur gouverneur de l'île de Barataria, c'est de Caton qu'il lui recommande de s'inspirer.

Les libraires du XV^e siècle avaient mis à la disposition du public plusieurs *Vade mecum* où se trouvait condensée et mise rapidement à la portée du théologien, du juge, du professeur, de l'étudiant, la moelle des gros in-folios. Il y avait un *Vade mecum* pour la Bible : les *Exempla sacre Scripture* ; il y en avait pour le droit romain : les *Flores legum* ; pour la morale et pour la philosophie : les *Auctoritates*. La sagesse des Distiques n'a pas trouvé place dans ces Manuels de poche, parce qu'elle était par ailleurs dans toutes les mains et dans toutes les mémoires. Tout le monde possédait plus ou moins son Caton.

(1) *Floris ende Blancefloer*, door Dideric van Assenede, publ. par Hoffmann von Fallersleben, *Horae Belgicae*, 3^e p., Hanovre, 1836, in-8°. — *Floris ende Blancefloer*, met inleiding en aantekenningen, door D^r H. E. Moltzer. Groningue, 1879, in 8° — *Der Lekenspieghel*, Leerdicht van den Jare 1330, door Jan Boendale, gezegd Jan de Clerc, publ. par M. de Vries, Leide, 1844-1846, 3, v. en-8°. — *Die Dietsche Doctrinale*, Leerdicht van den Jare 1345, toegekend aan Jan Deckere, clerk der Stad Antwerpen, publ. p. W. S. A. Jonckbloet, La Haye, 1842, in-8°.

(2) P. Meyer (*Romania*, XXV, 105-110). — Publ. par R. Tobler.

(3) *The works of Geoffroy Chaucer*. London, 1721, in-fol. *The Marchaunt Tale*, p. 25. Chaucer cite volontiers Caton, « whiche was so wise a man », ou « Catoun, that of wisdome hath such a grete renoun ». v. *The Marchaunt Tale*, ib., p. 68. *The chanon's Yeman's Tale*, ib., p. 121. — *The Nonne's Priest*, ib., pp. 169 et 170, etc.

Digitized by Google

L'activité des traducteurs ne se ralentit pas après le XV^e^ siècle ; peut-être même le développement de l'instruction en langue vulgaire lui donna-t-elle un nouvel essort. L'une des traductions ou adaptations françaises qui obtint le plus de succès au XVI^e^ siècle fut celle du poète Pierre Grosnet : *Les Motz dorez du grand et saige Caton*, plusieurs fois réimprimée. Successivement, des traductions en danois, en suédois, en polonais, en magyare, en haut engadinois, vinrent allonger cette liste déjà si étendue, qui se clôt par celle de Benjamin Franklin, signalée plus haut (1).

Les éditions reproduites plus loin en fac-simile sont :

1° celle de Jean Brito (1477-1480), dont il ne subsiste qu'un fragment conservé aux Archives de la Ville à Bruges (Liste, n° 123) ;

2° celle d'Utrecht (?), sans date, attribuée au prototypographe néerlandais, la plus ancienne connue (Liste, n° 15) ;

3° celle de Bâle, Martin Flach, 1475, la première édition datée (Liste, n° 48).

Nous y avons ajouté les reproductions :

1° du titre avec figure xylographique de l'édition d'Anvers, Gérard Leeu, 1485 (Liste, n° 51);

2° du titre de l'édition des *Auctores octo*, de Jean du Pré, Lyon, 1489 (Liste, n° 149) ;

Ces reproductions sont précédées d'une nomenclature des principales publications relatives aux Distiques, nomenclature qui n'a pas la prétention d'être une Bibliographie.

On trouvera des indications bibliographiques étendues dans les ouvrages de Schanz, de Teuffels, de Manitus et surtout dans la notice de Skutsch.

(1) V. Le Roux de Lincy, *op. cit.*, I, XXV et s. — Graesse, II, 82-84. — Brunet, I, 1669-1674. — Schanz, p. 38. — Teuffel, p. 205. — P. Ulrich. — S. Kutsch, 370.

Digitized by Google

Pour dresser la liste des éditions des Distiques parues au XV^e siècle, nous n'avons eu entre les mains qu'une très faible partie des incunables qui y sont décrits et qui, disséminés dans des Bibliothèques de toute l'Europe, ne nous étaient guère accessibles. Cette liste a été établie en compulsant les catalogues d'incunables et les bibliographies spéciales. Le relevé des incunables conservés dans les dépôts publics n'étant pas achevé, il est fort possible que des recherches ultérieures fassent découvrir des éditions des Distiques ayant échappé jusqu'ici aux investigations des bibliographes. Il est permis de croire cependant que, telle quelle, notre liste ne présente pas trop de lacunes. Les éditions des Distiques formant des ouvrages complets y occupent la première place ; viennent ensuite les éditions faisant partie des *Auctores octo* et, pour finir, les éditions placées à la suite de la Grammaire de Donat.

M^lle E. Droz, M. L.-M. Polain, M. L. Willems, M. R.-A. Parmentier, Conservateur des archives de la Ville de Bruges, nous ont apporté une aide qui leur donne droit à notre vive gratitude. Nos remercîments s'adressent également aux nombreux correspondants à l'obligeance desquels nous sommes redevables de tant d'utiles renseignements : MM. R. Penninck, Conservateur en chef de la Bibliothèque royale de La Haye ; Victor Scholderer, Conservateur au British Museum ; E. Wickersheimer, Administrateur de la Bibliothèque universitaire et régionale de Strasbourg ; le D^r C. Roth, Conservateur de la Bibliothèque publique de l'Université de Bâle ; J. Prubio, Directeur de la Biblioteca de Catalunya, à Barcelone ; H. Guppy, Conservateur de la John Ryland's Library, à Manchester ; le D^r G. Castella, Directeur de la Bibliothèque cantonale et universitaire de Fribourg ; le D^r Petersen, Directeur de la Bibliothèque royale

Digitized by Google

de Copenhague ; Antonio Palau, à Barcelone ; Alb. Schmitt, Bibliothécaire de la Ville de Colmar ; E. Fleur, Bibliothécaire-adjoint de la Bibliothèque de la Ville de Metz ; le Professeur Bergmans, Bibliothécaire en chef de la Bibliothèque de l'Université de Gand ; le Professeur Brassine, Bibliothécaire en chef de la Bibliothèque de l'Université de Liége.

Digitized by Google

TEXTE DES DISTIQUES

d'après l'édition de M. E. BAEHRENS

Digitized by Google

[Cum animaduerterem, quam plurimos grauiter in uia morum errare, succurrendum opinioni eorum et consulendum famae existimaui, maxime ut gloriose uiuerent et honorem contingerent. nunc te, fili karissime, docebo, quo pacto morem animi tui conponas. igitur praecepta mea ita legito, ut intelligas. legere enim et non intelligere neclegere est.

Deo supplica.
Parentes ama.
Cognatos cole.
Datum serua.

Foro parce.
Cum bonis ambula.
Antequam uoceris, ne accesseris.
Mundus esto.
Saluta libenter.
Maiori concede.
Magistratum metue.
Verecundiam serua.
Rem tuam custodi.
Diligentiam adhibe.
Familiam cura.
Mutuum da.
Cui des, uideto.
Conuiuare raro.
Quod satis est, dormi.

Coniugem ama.
Iusiurandum serua.
Uino tempera.
Pugna pro patria.
Nil temere credideris.
Meretricem fuge.
Libros lege.
Quae legeris memento.
Liberos erudi.
Blandus esto.
Irascere ob rem *grauem*.
Neminem riseris.
In iudicio adesto.
Ad praetorium stato.
Consultus esto.
Virtute utere.
Trocho lude.
Aleam fuge.
Litteras disce.
Bono benefacito.

Digitized by Google

Tute consule.
Maledicus ne esto.
Existimationem retine.
Aequum iudica.
Nihil mentire.
Iracundiam rege.
Parentem patientia uince.
Minorem ne contempseris.
Nihil arbitrio uirium feceris.
Patere legem, quam ipse tuleris.
Beneficii accepti esto memor.
Pauca in conuiuio loquere.
Miserum noli inridere.
Minime iudica.
Alienum noli concupiscere.
Illud adgredere, quod iustum est.
Libenter amorem ferto.

—

Liberalibus stude.]

LIBER I.

1. Si deus est animus, nobis ut carmina dicunt,
Hic tibi precipue sit pura mente colendus.

2. Plus uigila semper neu somno deditus esto ;
Nam diuturna quies uitiis alimenta ministrat.

3. Uirtutem primam esse puto, conpescere linguam :
Proximus ille deo est, qui scit ratione tacere.

4. Sperne repugnando tibi tu contrarius esse :
Conueniet nulli, qui secum dissidet ipse.

5. Si uitam inspicias hominum, si denique mores,
Cum culpant alios : nemo sine crimine uiuit.

6. Quae nocitura tenes, quamuis sint cara, relinque :
Utilitas opibus praeponi tempore debet.

7. Clemens et constans, ut res expostulat, esto :
Temporibus mores sapiens sine crimine mutat.

8. Nil temere uxori de seruis crede querenti :
Semper enim mulier quem coniux diligit odit.

9. Cum moneas aliquem nec se velit ille moneri,
Si tibi sit carus, noli desistere coeptis.

Digitized by Google

10. Contra uerbosos noli contendere uerbis :
Sermo datur cunctis, animi sapientia paucis.

11. Dilige sic alios, ut sis tibi carus amicus ;
Sic bonus esto bonis, ne te mala damna sequantur.

12. Rumores fuge neu studeas nouus auctor haberi ;
Nam nulli tacuisse nocet, nocet esse locutum.

13. Spem tibi polliciti certam promittere noli :
Rara fides ideo est, quia multi multa locuntur.

14. Cum te aliquis laudat, iudex tuus esse memento;
Plus aliis de te quam tu tibi credere noli.

15. Officium alterius multis narrare memento ;
At quaecumque aliis benefeceris ipse, sileto.

16. Multorum cum facta senex et dicta reprendis,
Fac tibi succurrant, iuuenis quae feceris ipse.

17. Ne cures, si quis tacito sermone loquatur :
Conscius ipse sibi de se putat omnia dici.

18. Cum fueris felix, quae sunt aduersa caueto :
Non eodem cursu respondent ultima primis.

19. Cum dubia et fragilis nobis sit uita tributa,
In morte alterius spem tu tibi ponere noli.

20. Exiguum munus cum dat tibi pauper amicus,
Accipito laetus, plene et laudare memento.

21. Infantem nudum cum te natura crearit,
Paupertatis onus patienter ferre memento.

22. Ne timeas illam, quae uitae est ultima finis :
Qui mortem metuit, quod uiuit, perdit id ipsum.

23. Si tibi pro meritis nemo succurrit amicus,
Incusare deos noli, sed te ipse coerce.

24. Ne tibi quid desit, quod quaesisti, utere parce ;
Utque, quod est, serues, semper tibi deesse putato.

Digitized by Google

25. Quod dare non possis, uerbis promittere noli,
Ne sis uentosus, dum uir bonus esse uideris.

26. Qui simulat uerbis nec corde est fidus amicus,
Tu quoque fac simules : sic ars deluditur arte.

27. Noli homines blando nimium sermone probare :
Fistula dulce canit, uolucrem dum decipit auceps.

28. Cum tibi sint nati nec opes, tunc artibus illos
Instrue, quo possint inopem defendere uitam.

29. Quod uile est, carum, quod carum, uile putato :
Sic tu nec cupidus nec auarus nosceris ulli.

30. Quae culpare soles, ea tu ne feceris ipse :
Turpe est doctori, cum culpa redarguat ipsum.

31. Quod iustum est petito uel quod videatur honestum ;
Nam stultum petere est quod possit iure negari.

32. Ignotum notis noli praeponere amicis :
Cognita iudicio constant, incognita casu.

33. Cum dubia in certis uersetur uita periclis,
Pro lucro tibi pone diem, quicumque sequetur.

34. Uincere cum possis, interdum cede sodali,
Obsequio quoniam dulces retinentur amici.

35. Ne dubita, cum magna petes, inpendere parua :
His etenim pressos contingit gloria raro.

36. Litem inferre caue, cum quo tibi gratia iuncta est :
Ira odium generat, concordia nutrit amorem.

37. Seruorum culpa cum te dolor urguet in iram,
Ipse tibi moderare, tuis ut parcere possis.

38. Quem superare potes, interdum uince ferendo ;
Maxima enimst hominum semper patientia uirtus.

39. Conserua potius, quae sunt iam parta, labore :
Cum labor in damno est, crescit mortalis egestas.

Digitized by Google

40. Dapsilis interdum notis et largus amicis
Cum fueris, dando semper tibi proximus esto.

LIBER II.

[Telluris si forte uelis cognoscere cultus,
Uergilium legito ; quodsi mage nosce laboras
Herbarum uires, Macer haec tibi carmina dicit ;
Si Romana cupis et Punica noscere bella,
Lucanum quaeres, qui Martis praelia dixit ;
Si quid amare libet uel discere amare legendo,
Nasonem petito ; sin autem cura tibi haec est,
Ut sapiens uiuas, audi quae discere possis,
Per quae semotum uitiis deducitur aevum :
Ergo ades et quae sit sapientia disce legendo].

---

1. Si potes, ignotis etiam prodesse memento :
Utilius regno est, meritis adquirere amicos.

2. An di sint coelumque regant, ne quaere doceri (1).
Cum sis mortalis, quae sunt mortalia, cura.

3. Linque metum leti ; nam stultum est tempore in omni,
Dum mortem metuas, amittere gaudia uitae.

4. Iratus de re incerta contendere noli :
Inpedit ira animum, ne possis cernere uerum.

5. Fac sumptum propere, cum res desiderat ipsa ;
Dandum etenim est aliquid, dum tempus postulat aut res.

(1) Cette leçon ne se rencontre que dans un seul manuscrit. Un très grand nombre d'éditions du XV^e^ siècle donnent la suivante :

Mitte archana dei coelumque inquirere [quid sit

C'est cette dernière qu'Erasme avait adoptée.

Digitized by Google

6. Quod nimium est fugito ; paruo gaudere memento :
Tuta magc est puppis, modico quae flumine fertur.

7. Quod pudeat, socios prudens celare memento,
Ne plures culpent id quod tibi displicet uni.

8. Nolo putes prauos homines peccata lucrari :
Tempore si peccata latent, et tempore parent.

9. Corporis exigui uires contemneri noli :
Consilio pollet, cui uim natura negauit.

10. Cui scieris non esse parem, pro tempore cede :
Uictorem a uicto superari saepe uidemus.

11. Aduersum notum noli contendere uerbis :
Lis uerbis minimis interdum maxima crescit.

12. Quid deus intendat, noli perquirere sorte :
Quid statuat de te, sine te deliberat ille.

13. Inuidiam nimio cultu uitare memento :
Quae si non laedit, tamen hanc sufferre molestum est.

14. Forti animo ferto, cum sis damnatus inique :
Nemo diu gaudet, qui iudice uincit iniquo.

15. Litis praeteritae noli maledicta referre :
Post inimicitias iram meminisse malorum est.

16. Nec te conlaudes nec te culpaueris ipse ;
Hoc faciunt stulti, quos gloria uexat inanis.

17. Utere quaesitis modice : cum sumptus abundat,
Labitur exiguo, quod partum est tempore longo.

18. Insipiens esto, cum tempus postulat ipsum :
Stultitiam simulare ioco, cum tempore laus est.

19. Luxuriam fugito, simul et uitare memento
Crimen auaritiae ; nam sunt contraria famae.

20. Nolito quidam referenti credere saepe :
Exigua est tribuenda fides, qui multa locuntur.

Digitized by Google

21. Quae potus peccas, ignoscere tu tibi noli ;
Nam crimen uini nullum est, sed culpa bibentis.

22. Consilium arcanum tacito committe sodali,
Corporis auxilium medico committe fideli.

23. Successus nolito indigni ferre moleste :
Indulget Fortuna malis, ut uincere possit.

24. Prospice, qui ueniant casus, hos esse ferendos :
Nam leuius laedit, quidquid praeuidimus ante.

25. Rebus in aduersis animum submittere noli :
Spem retine ; spes una hominem nec morte relinquit.

26. Rem, tibi quam noris aptam, dimittere noli :
Fronte capillata, post est Occasio calua.

27. Quod sequitur specta quodque imminet ante uideto :
Illum imitare deum, partem qui spectat utramque.

28. Fortius ut ualeas, interdum parcior esto :
Pauca uoluptati debentur, plura saluti.

29. Iudicium populi numquam contempseris unus :
Ne nulli placeas, dum uis contempnere multos.

30. Sit tibi precipue, quod primum est, cura salutis ;
Tempora nec culpes, cum sit tibi causa doloris.

31. Somnia ne cures ; nam mens humana quod optat,
Dum uigilat, uerum per somnium cernit id ipsum.

LIBER III.

[Hoc quicumque uolet carmen cognoscere lector,
Cum precepta ferat quae sunt gratissima uitae.
Commoda multa feret ; sin autem spreuerit illud,
Non me scriptorem, sed se fastidiet ipse].

Digitized by Google

1. Instrue praeceptis animum, ne discere cessa :
Nam sine doctrina uita est quasi mortis imago.

2. Cum recte uiuas, ne cures uerba malorum :
Arbitrii non est nostri, quid quisque loquatur.

3. Productus testis, saluo tamen ante pudore,
Quantumcumque potes, celato crimen amici.

4. Sermones blandos blaesosque cauere memento :
Simplicitas ueri forma est, laus ficta loquentis.

5. Segnitiem fugito, quae uitae ignauia fertur ;
Nam cum animus languet, consumit inertia corpus.

6. Interpone tuis interdum gaudia curis,
Ut possis animo quemuis sufferre laborem.

7. Alterius dictum aut factum ne carpseris umquam,
Exemplo simili ne te derideat alter.

8. Quod tibi sors dederit tabulis suprema notato,
Augendo serua, ne sis quem fama loquatur.

9. Cum tibi diuitiae superant in fine senectae,
Munificus facito uiuas, non parcus, amicis.

10. Utile consilium dominus ne despice serui :
Si prodest, sensum nullis tempseris umquam.

11. Rebus et in sensu si non est quod fuit ante,
Fac uiuas contentus eo quod tempora praebent.

12. Uxorem fuge ne ducas sub nomine dotis,
Nec retinere uelis, si coeperit esse molesta.

13. Multorum disce exemplo, quae facta sequaris,
Quae fugias : uita est nobis aliena magistra.

14. Quod potes, id temptato, operis ne pondere pressus
Subcumbat labor et frustra inceptata relinquas.

15. Quod factum scis non recte, nolito silere,
Ne uideare malos uelle irritare tacendo.

Digitized by Google

16. Iudicis auxilium sub iniqua lite rogato :
Ipsae etiam leges cupiunt ut iure rogentur.

17. Quod merito pateris, patienter ferre memento.
Cumque reus tibi sis, ipsum te iudice damna.

18. Multa legas facito, tum lectis neglege multa ;
Nam miranda canunt, sed non credenda poetae.

19. Inter conuiuas fac sis sermone modestus,
Ne dicare loquax, cum uis urbanus haberi.

20. Coniugis iratae noli tu uerba timere ;
Nam lacrimis struit insidias, cum femina plorat.

21. Utere quaesitis, sed ne uidearis abuti :
Qui sua consumunt, cum dest, aliena secuntur.

22. Fac tibi proponas, mortem non esse timendam :
Quae bona si non est, finis tamen illa malorum est.

23. Uxoris linguam, si frugi est, ferre memento ;
Namque malum est, non uelle pati nec posse tacere.

24. Aequa diligito caros pietate parentes,
Nec matrem offendas, dum uis bonus esse parenti.

LIBER IV.

[Semotam a curis si uis producere uitam
Nec uitiis haerere animi, quae moribus obsunt,
Haec praecepta tibi saepe legenda memento ;
Inuenies, quo te possis mutare, magistrum].

---

1. Despice diuitias, si uis animo esse beatus ;
Quas qui suspiciunt, mendicant semper auari.

2. Commoda naturae nullo tibi tempore derunt,
Si contentus eo fueris quod postulat usus.

Digitized by Google

3. Cum sis incautus nec rem ratione gubernes,
Noli Fortunam, quae non est, dicere caecam.

4. Dilige olens nardum, sed parce ; defuge odorem,
Quem nemo sanctus nec honestus captat habere.

5. Cum fueris locuples, corpus curare memento :
Aeger diues habet nummos, se non habet ipsum.

6. Uerbera cum tuleris discens aliquando magistri,
Fer patris imperium, cum uerbis exit in iram.

7. Res age quae prosunt ; rursus uitare memento,
In quis error inest nec spes est certa laboris.

8. Quod donare potes, gratis concede roganti ;
Nam recte fecisse bonis, in parte lucrorum est.

9. Quod tibi suspectum est, confestim discute quid sit ;
Namque solent, primo quae sunt neglecta, nocere.

10. Cum te detineat Ueneris damnosa libido,
Indulgere gulae noli, quae uentris amica est.

11. Cum tibi praeponas animalia bruta timore,
Unum hominem scito tibi praecipue esse timendum.

12. Cum tibi praeualidae fuerint in corpore uires ;
Fac sapias : sic tu poteris uir fortis haberi.

13. Auxilium a notis petito, si forte labores ;
Nec quisquam melior medicus quam fidus amicus.

14. Cum sis ipse nocens, moritur cur victima pro te ?
Stultitia est morte alterius sperare salutem.

15. Cum tibi uel socium uel fidum quaeris amicum,
Non tibi fortuna est hominis sed uita petenda.

16. Utere quaesitis opibus, fuge nomen auari :
Quid tibi diuitias, si semper pauper abundes ?

17. Si famam seruare cupis, dum uiuis, honestam,
Fac fugias animo, quae sunt mala gaudia uitae.

Digitized by Google

18. Cum sapias animo, noli ridere senectam ;
Nam quoicumque seni puerilis sensus inhaeret.

19. Disce aliquid ; nam cum subito Fortuna recessit,
Ars remanet uitamque hominis non deserit unquam.

20. Prospicito tecum tacitus quid quisque loquatur :
Sermo hominum mores et celat et indicat idem.

21. Exerce studio quamuis perceperis artem :
Ut cura ingenium, sic et manus adiuuat usum.

22. Multum uenturi ne cures tempora fati :
Non metuit mortem qui sit contempnere uitam.

23. Disce sed a doctis, indoctos ipse doceto :
Propaganda etenim est rerum doctrina bonarum.

24. Hoc adhibe uitae quo possis uiuere sanus :
Morbi causa mali est, nimia est quaecumque uoluptas.

25. Laudaris quodcumque palam, quodcumque probaris,
Hoc uide ne rursus leuitatis crimine damnes.

26. Tranquillis rebus semper diuersa timeto,
Rursus in aduersis melius sperare memento.

27. Discere ne cessa ; cura sapientia crescit,
Rara datur longo prudentia temporis usu.

28. Parce laudato ; nam quem tu saepe probaris,
Una dies, qualis fuerit, ostendit, amicus.

29. Non pudeat, quae nescieris, te uelle doceri.
Scire aliquid laus est, culpa est nil discere uelle.

30. Cum Venere et Baccho lis est et iuncta uoluptas :
Quod lautum est, animo conplectere, sed fuge lites.

31. Demissos animo et tacitos uitare memento :
Quod flumen placidum est, forsan latet altius unda.

32. Dum fortuna tibist rerum discrimine praua,
Alterius specta cui sit discrimine peior.

Digitized by Google

33. Quod potes, id tempta ; nam litus carpere remis
Utilius multo est quam uelum tendere in altum.

34. Contra hominem iustum praue contendere noli ;
Semper enim deus iniustas ulciscitur iras.

35. Ereptis opibus noli maerere dolendo,
Sed gaude potius, tibi si contingat habere.

36. Est iactura grauis quaesitum amittere damno ;
Sed tibi cum ualeat corpus, superesse putato.

37. Tempora longa tibi noli promittere uitae ;
Quocumque incedis, sequitur mors corporis umbra.

38. Ture deum placa, uitulum sine crescat aratro :
Ne credas gaudere deum, cum caede litatur.

39. Caede locum laesus Fortunae, caede potenti :
Laedere qui *potuit*, poterit prodesse aliquando.

40. Cum quid peccaris, castiga te ipse subinde :
Uulnera dum sanas, dolor est medicina doloris.

41. Damnaris numquam post longum tempus amicum :
Mutauit mores, sed pignora prima memento.

42. Gratior officiis, quo sis mage carior, esto,
Ne nomen subeas quod dicunt officiperdi.

43. Suspectus caue sis, ne sis miser omnibus horis ;
Nam timidis et suspectis aptissima mors est.

44. Cum seruos fueris proprios mercatus in usus
Et famulos dicas, homines tamen esse memento.

45. Quam primum rapienda tibi est occasio prona,
Ne rursus queras iam, quae neglexeris ante.

46. Morte repentina noli gaudere malorum :
Felices obeunt, quorum sine crimine uita est.

47. Cum coniux tibi sit, ne res et fama laboret,
Uitandum ducas inimicum nomen amici.

Digitized by Google

48. Cum tibi contigerit studio cognoscere multa,
Fac discas, multa a vita te scire doceri.

49. Miraris uersus nudis me scribere uerbis ?
Hoc breuitas fecit, sensu uno iungere binos.

Digitized by Google

NOTES BIBLIOGRAPHIQUES

Amaury-Duval. Adam de Suel, Adam de Guienci et quelques autres traducteurs des Distiques de Caton. (*Hist. Litt. de la France*, XVIII, 1835, 826-830).

Baehrens (E.). Poetae latini minores. Leipzig, 1881, in-8°. T. III.

Beets (A.). De « Distica Catonis ». Groningue, 1885, in-8° (H. E. Moltzer en J. Te Winckel. *Bibliotheek van Nederlandsche Letterkunde*. T. 37).

Bischoff (E.). Prolegomenà zum sogenanten Dyonisius Cato. Erlangen, 1890, in-8°.

Boas (M.). Het latijnsche origineel der Middelnederlandsche Cato-bewerking. Leide, 1910. (*Tydschrift voor Nederlandsche Taal-en Letterkunde uitgegeven vanwege de Maatschappij der Nederlandsche Letterkunde te Leiden*. T. XXIX, pp. 182-206).

Boxhorn (M. S.). De distichis quae sub Catonis nomine circumferuntur, Dissertatio. (à la suite de : *Dyonisii Catonis Disticha de moribus ad Filium. Amsterdam*, ap. J. Janssonium, 1646, in-12, pp. 187-201).

Chase (W. J.). The Distichs of Cato. A famous Medieval textbook, translated from latin, with introductory sketch. Madison, 1922, in-8°. (*University of Wisconsin studies in the social sciences and history*, n° 7).

de Vreese (W. L.). Fragment eener vertaling der Disticha Catonis gedruk door Jan Brito. Leide, 1901. (*Tydschrift voor Nederlandsche Taal-en Letterkunde uitgegeven vanwege de Maatschappij der Nederlandsche Letterkunde te Leiden*. T. XIX, pp. 275-288).

Feifalick (J.). Studien zur Geschichte der altböhmischen Literatur. (*Sitzungsberichte der Philosophisch-historischen Classe der Kaiserlischen Akademie der Wissenschaften*. 1861. T. I-III. Vienne, 1861, pp. 211-246).

Geerebaert (A.). Nog een nederlandsche Cato-vertaling. (*De Gulden Passer* 1re année, Anvers, 1923, in-8°, pp. 126-136).

Digitized by Google

GINGUENÉ. Everard, ou Evrard, poète français. (*Hist. Litt. de la France*, XIII, 1814, 67-70).

GOLDBERG (M. O.). Die Catonischen Distichen während des Mittelalters in der Englishen und Französischen Literatur. Leipzig, 1883, in-8°.

HAUTHAL (F.). Catonis Philosophi liber post Jos. Scaligerum vulgo dictus Dionysii Catonis Disticha de moribus ad filium, ad fidem vetustissimorum librorum manuscriptorum atque impressorum recensuit F. Hauthal. Berlin, 1869, in-8°.

HISTORIA CRITICA CATONIANA. Amsterdam, 1759. (Cité par Boas, *op. cit.*, p. 186, n. 2).

JONCKBLOET (W. J. A.). De dietsce Catoen, een Middelnederlandische Leerdicht, Kritisch uitgegeven. Leyde, 1845, in-8°.

LE ROUX de LINCY. Le livre des proverbes français. 2e ed. Paris, 1859, 2 v. in-12.

MANITIUS (M.). Geschichte der Lateinische Literatur des Mittelalters. Munich, 1911, in-8°.

MEYER (P.). Henri d'Andely et le chancelier Philippe. (*Romania*, I, 1872, pp. 190-215).

MEYER (P.). Notice sur un ms. Bourguignon. (*Romania*, VI, 1877, pp. 1-46).

MEYER (P.). Recettes médicales en français publiées d'après le manuscrit 13 d'Evreux. (*Romania*, XVIII, 1889, pp. 571-577).

MEYER (P.). Fragment d'une paraphrase provençale du Pseudo-Caton. (*Romania*, XXV, 1896, pp. 98-110).

MONCEAUX (P.). Les Africains. Etude sur la littérature latine d'Afrique. Paris, 1894, in-8°.

NEHAB (J.). Die altenglische Cato. Eine uebersetzung und Bearbeitung der « Disticha Catonis ». Berlin, 1897, in-8°.

NEMETHY (G.). Dicta Catonis quae vulgo inscribuntur Catonis Disticha de moribus. Budapest, 1891, in-8°.

PARIS (P.). Chansonniers (*Hist. Litt. de la France*, XXIII, 1856, pp. 520-521).

PARVUS CATO, MAGNUS CATO. Benet Burgh Translator. Cambridge, 1906.

PEIPER (R.). Beitrage zur lateinischen Cato Literatur. Halle, 1875. (*Zeitschrift fur deutsche Philologie*. t. V. pp. 165-186).

PIETSCH (C.). Preliminary notes on two old Spanish versions of the Disticha Catonis. Chicago, 1903. (*Decennial publications of the University of Chicago*. First serie, T. VIII, pp. 191-212).

PLESSIS (FR.). La poésie latine. (De Livius Andronicus à Rutilius Namatianus). Paris, 1909, in-8°.

SCHANZ (M. von) Geschichte des Romischen Literatur. Munich, 1905, in-8°.

SKUTSCH. Dicta Catonis. (*Pauly's Real Encyclopädie*. t. V , pp. 358-370).

STECHERT (E.). De Catonis quae dicuntur Distichis. Greifswald, 1912, in-8°.

Digitized by Google

Suchier (H.). Note sur le manuscrit de Tours renfermant des drames liturgiques et des légendes pieuses en vers français. (*Romania*, II, 1873, pp. 91-96).

Teufels (W. S.). Geschichte der Romische Literatur. Leipzig-Berlin, 1913, in-8°.

Thomas (A.). Les Proverbes de Guylem de Cervera, poème catalan du XII^e siècle. (*Romania*, XV, 1886, pp. 25-110).

Tobler (H.). Die altvenezianische Uebersetzung der Sprüche des Dyonisius Cato. (*Abhandlungen der Königlischen Akademie der Wissenschaft zu Berlin*, 1883. Berlin, 1884).

Tobler (R.). Die altprovenzalische Version des Disticha Catonis. (*Romanische Studien*. T. III, Berlin, 1898).

Travers (J.). Dyonisii Catonis disticha de moribus ad filium in gallicos versus translata. Falaise, 1837, in-8°.

Ulrich (J.). Deux traductions en haut-engadinois du XVI^e siècle. (*Romania*, XXVI, 1897, pp. 208-224).

Ulrich (J.). Ein altlothringische Uebersetzung der Dyonisius Cato. (*Zeitschrift für Romanische Philologie*. 1895, T. XXIV, 1, pp. 85-92).

Van der Meersch (D. J.). De boec van catone, een dietsch leerdicht uit het latyn, naer een handschrift van het einde der XIII^e eeuw. Gand, 1846, in-4°. (*Maatschappy der Vlaamsche Bibliophilen*, 2^e série, n° 8).

Wright (Th.). Biographia Britannica literaria. Londres, 1842-1846, 2 v. in-8°.

Zarncke (Fr.). Der deutsche Cato. Geschichte der deutschen Ubersetzungen der im Mittelalter unter der namen Cato bekannten Distichen. Leipzig, 1852, in-8°.

Zarncke (Fr.). Sebastian Brants Narrenschiff. Leipzig, 1854, in-8°.

Digitized by Google

Digitized by Google

Facsimilé du fragment de l'édition de Jean Brito. Bruges, 1477-1480

(Liste, nº 123).

Digitized by Google

D. 30. *Que culpare soles, ea ne tu feceris ipse*
Turpe est doctori cum culpa redarguit ipsum
Ne fais jas ce que souloyes blasmer
On t'en deuroit a bon droit diffamer
A maistre ou a docteur est laide chose
Quãt disciple son *meffait lui oppose.*

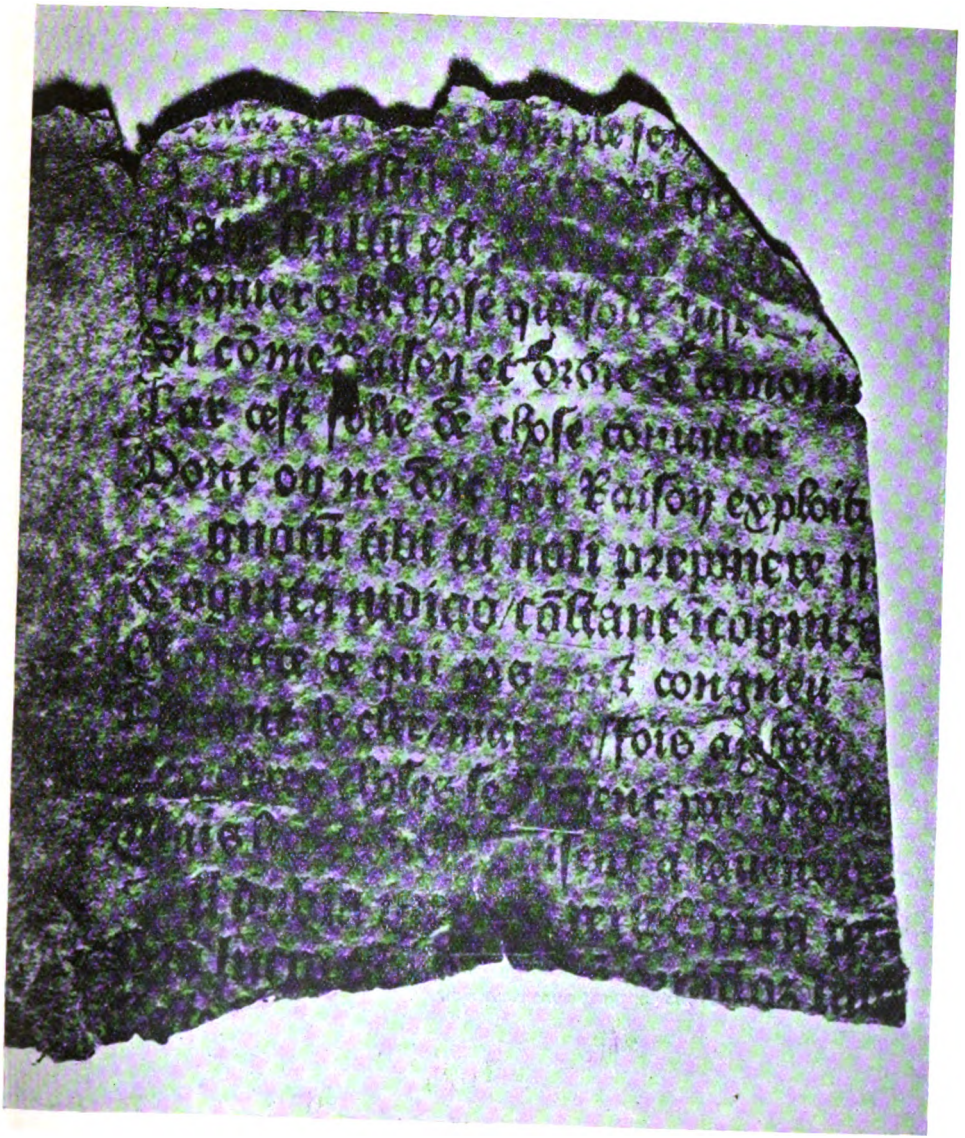
D. 31. Quod iustũ ẽ petito vel qd *videatur honestum*
Nam stultũ est pcere qd possit *iure negari*
Requiers la chose qui soit Iuste et *honneste*
Si cõme Raison et droit le tamonit (Ms : *tammoneste*)
Car c'est folie de chose conuitier
Dont on ne doit par Raison exploit*iers*

D. 32. *I*gnotũ tibi tu nolĩ preponere n*otis*
Cognita iudicio cõstant ĩcognita *casu*
A mettre ce qui pas nest congneu
Deuant le cler maintesfois ay veu
Les cleres choses se Iugent par droitur*e*
Mais les troubles gisent a lauenture

D. 33. *C*ũ dubia incertis verset vita per*iculis*
Pro lucro tibi p*one dĩe* quicũq; labor*as*
Ceste *vie nous est perilleuse*
En tous estas nuysant et semilleuse
Pour gaingner dois emploiers le jour
En labourant sans faire long sejour

Transcription du fragment de l'édition de Jean Brito. (Restitution en caractères italiques du texte latin, d'après l'édition d'Anvers, Gérard Leeu 1485 : du texte français, d'après le ms. fr. 572 de la Bibl. Nat. de Paris et d'après le ms. 711 de la Bibl. R. de La Haye).

Digitized by Google



Digitized by Google

D. 34. *Vincere cum possis interdum cede sodali*
Obsequio quoniam dulces retinentur amici
Se tu joues a ton amy feal
Et vaincre peux tiens cest conseil leal
Ne le vainct pas. Amours est retenue
Par services gardee et maintenue

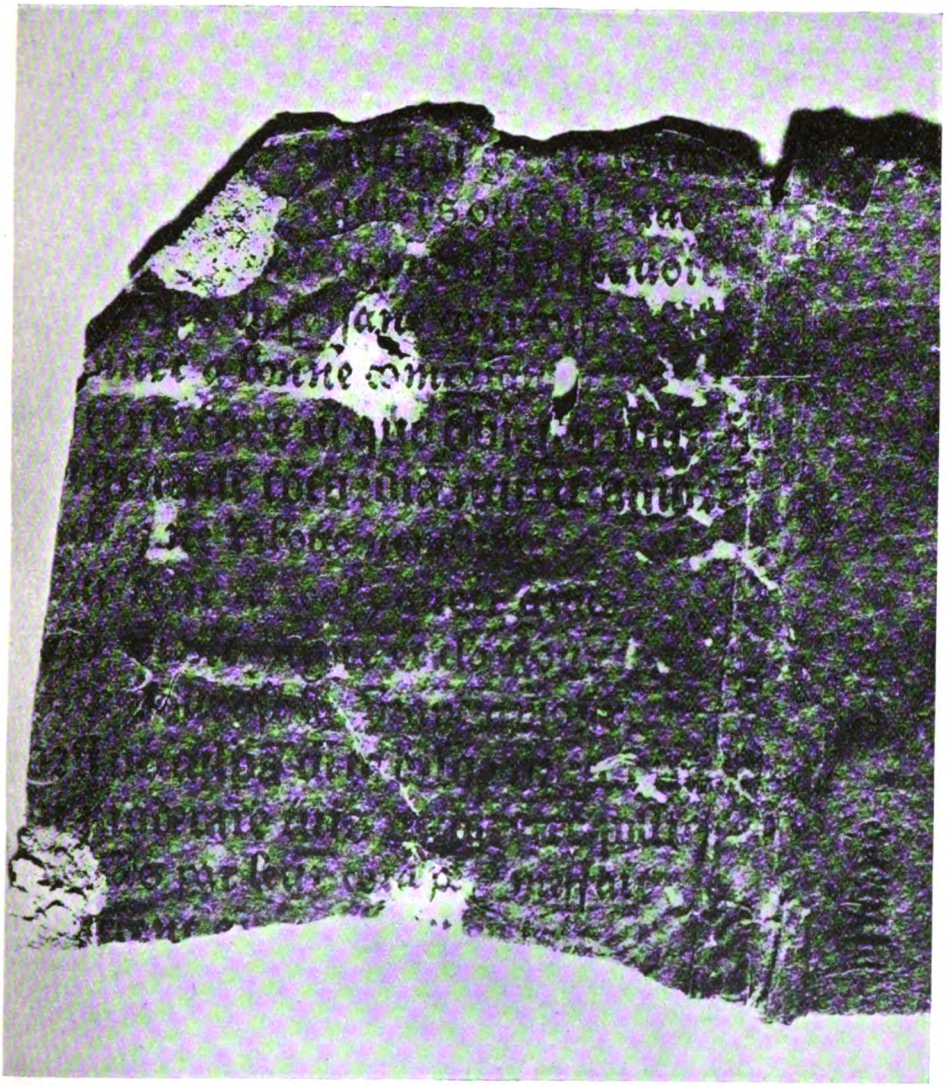
D. 35. *Ne dubites cum magna petas impendere parua*
His etenim rebus coniungit gratia caros
Quant un grant don requiers ou veulz auoir
Donne ung petit car tu pues bien scauoir
Par telz choses en faisant courtoisie
Grace se joinct a bonne compaignie.

D. 36. *Litem in*ferre caue cū quo tibi gr̄a iūcta ē
*Ira odi*ū generat cōcordia nutrit amorē
*Nulle ten*chon ne Rihotte nembrace
*Auec cel*lui dont tu veulz auoir grace
Car par ire vient hayne et clamour
*Et con*corde nourrist la vraye amour

D. 37. *Seru*orū ob culpā cū te dolor urget ī irā
*Ti*bi moderare tuis ut parcere possis
*Si tes ser*uās par leur coulpe ꝛ meffait
*Te courrou*chent *ou en dit* ou en fait
Espargne les par moderacion
En atrempant dure correxion

quem supra

Digitized by Google



Digitized by Google

Digitized by Google

Facsimilé de l'édition protypographique d'Utrecht

(Liste, nº 15).

Digitized by Google

Digitized by Google

Cum animaduerterē ꝙ plurimos
homines grauiter errare in via
moꝝ succurrendū et cōsulendū opi
nioni eoꝝ forte existimaui. maxime ut glo
riose viuerent ⁊ honorē cōtingerent. Nūc te
fili carissime docebo. q pacto mores animi
tui cōponas Igit̄ p̄cepta mea ita legito ut
itelligas Legē et nō itelligē negligē ē Itā
ꝗ deo supplica Parentes ama Cognatos
cole Datum serua Foro te para Mutuū da
Cum bonis ambula Cui des videto Vere
cūdiā serua Pugna ꝓ patria Cōuiua ra
ro Mūdus esto Vino te tpa Saluta liben
ter Maiori cede Legem tuā custodi Diligen
ciā adhipe Libros lege Quos legeris me
mento Libros erude Noli miserū irridere
Ad p̄torū stato Bois benefacito

Si deus est animus nobis ut carmina dicūt
Hec tibi p̄cipue sit pura mēte colēdus
Plus vigila semper ne sōpno deditus esto
Nā diuturna quies viciis alimēta ministrat
Virtutē primā puto eē cōpescere linguā
Proximus ille deo qui scit racione tacere
Sperne expugnādo tibi tu cōtrarius esse
Conueniet nulli qui secū dissidet ipse
Si vitā inspicias hoim si deniq mores

Digitized by Google

C ū culpas alios nemo sīn crimīe viuit
Q ue nocitura tenes q̄uis sint cara relinq̄
V tilitas opibus p̄poni tempore debet
C ōstās ⁊ leuis ut res expostulat esto
T pib? mores sapiēs sīn crimie viuit
N il temere vxori de seruis crede q̄rēti
S epe etenī mulier q̄ cōiux diligit odit
C ūq3 mones alq̄ ne se velit ipe moueri
S i tibi sit car?. noli desistere ceptis
C ontra vbosos noli cōtendere verbis
S ermo dat̄ cūctis aī sapiētia paucis
D ilige sic alios vt sis tibi carus amicus
S ic bo? esto bois ne te mala dāpna seq̄r
R umores fuge ne icipias nou? auctor hrī
N ā nulli tacuisse nocet nocet ēē locutū
R em t̄ p̄missā certam p̄mittere noli
R ara fides ideo q̄a multi multa loquūtur
C ū te aliq̄s laudat iudex tu? ēē memēto
P lus aliis de te q̄ tu tibi credere noli
O fficiū alteri? multis narrare memēto
A tq3 aliis cū tu bñfeceris ipe sileto
M ultoꝝ cū facta senex ⁊ dicta recēses
F ac tibi succurrāt iuuenis q̄ feceris ipe
N e cures si q̄s tacito sarmone loq̄tur
C ōscius ipe sibi de se putat oīa dici
C ū fueris felix q̄ sunt aduersa caueto

Non eodē cursu respōdit ultīa p̄mis
Cū dubita ⁊ fragil' sit nobis vita t'buta
In mortē alteri⁹ spē tu tibi ponē noli
Exiguū mun⁹ cū dat tibi paup amicus
Accipito placide plene⁊ laudare memēto
Ne timeas illā q̄ vita ē ultīa finis
Qui mortē metuit qđ vivit pdit idip̄m
Si t' ꝑ meritis nemo rn̄dit amicus
Incusare deū noli s; te ip̄e coherce
Ne tibi qđ desit q̄sitis utere pce
Qꝫ qđ ē serua sp t' de ēē putato
Qđ p̄stare potes ne bis ꝑmiseris ulli
Ne sis v'tosus dū vis bon⁹ ēē videri
Qui simulat v'bis nec corde ē fid⁹ amic⁹
Tu quoq; fac simile sic ars deludit' arte
Noli hoīes blādos nimiū sermoē ꝑbare
Fistula dulce canit volucrē dū decipit aucps
Cū t' sint nati nec opes tu' artib⁹ illos
Instrue quo possit inopē defendere vitā
Quod vilū ē carū qđ carū vile putato
Si t' nec cupid⁹. nec avar⁹. nosceris ulli
Que culpare soles ea tu ne feceris ip̄e
Turpe ē doctori qđ culpa redarguit ip̄m
Qđ iustū ē petito l' qđ videat' honestū
Nā stultū ē petere qđ possis iure negari
Ignotū tibi tu noli p̄mittere notis

Digitized by Google

Cognita iudicio cõstant īcognita casu
Cū dubita īcertis v̄setur vita p̄iculis
Pro lucro tibi pone diē q̄cūq̧ laboras
Vincere cū possis īterdū cede sodali
Obsequeo qm̄ dulces retinēt̄ amici
Ne dubites cū magna petis īpēdē p̄ua
His etenī reb⁹ cōiūgit gracia caros
Litē īferre caue cū quo t̄ grā iūcta ē
Ira odiū generat cōcordia nutrit amorē
Seruoꝝ ob culpā cū te dolor vrget ī irā
Ipse tibi moderare tuis ut parcere possis
Quē superare potes interdū vince ferendo
Maxime etenī moꝝ sp̄ ē paciēcia virtus
Conserua poci⁹ q̄ sūt iam pta labore
Cū labor ī dāpno crevit mortalis egestas
Dapsilis iterdū notis et caris amicus
Cū fueris felix semp̄ tibi proxim⁹ esto
Telluris si forte vel̄ cognoscē cultus
Virgiliū legito q̄ si mage nosse laborās
Herbaꝝ vires macer tibi carmīa dicet
Si romana cupis ⁊ punica noscē bella
Lucanū q̄ras q̄ martis prelia dixit
Fac tibi p̄ponas mortē nō esse timēdā
Si q̄d amore libet t̄ discē amare legēdo
Nasonē petito sinautē cura tibi hec ē
Vt sapiēs viuas audi q̄ discere possis

Digitized by Google

P er q̄ semotū vicijs deducitur euū
E rgo age q̄ sit sapiencia disce legendo
S i potes ignotis etiā ꝓdesse memēto
V tilius ē regno meritis acqrē amicos
M itte archana dei celū īqrere q̄d sit
C ū sis mortalis q̄ sūt mortalia cura
L inque metū leti nā stultū ē tpe ī oī
D ū mortē metuis amittis gaudia vite
I ratus de re īcerta contendere noli
I mpedit ira aīmū nec possit cnē verū
F ac sūptū ꝓprie cū res desideret ipsa
D anda etenī res cū tpe postulat ā res
Q ō pēdeat socios prudēs celare memēto
N e plures culpet id qd̄ t displicet vni
N olo putes prauos hoīs pcā lucrari
T pibus pcā latet et tempora patent
C orporis exigui vires cōtēpnere noli
C onsilio pollet cui si vi natura negauit
Q uē scieris nō eē parē t tēpore cede
V ictorē a victo superare sepe videm⁹
A duersus notū noli cōtēdere vbis
L is minimis vbis īterdū maxia crescit
Q ō deus īteneat noli pquirere sortem
Q uod statuit de te sine te deliberet ipse
I nuidiā nimio cultu vitare memēto
Q ue si nō ledit tn̄ hāc sufferre molestū

Digitized by Google

E sto forti aio cū sis dampnatus iniqꝫ
N emo diu gaudet q̄ iudice vicit iniquo
L itis p̄terito noli maledicta referre
P ost inimicias irā remisse maloꝝ est
N ec te collaudas nec te culpaueris ip̄e
H oc faciūt stulti quos glā vexat i anis
V tere q̄sitis modice cū sūptus habūdat
L abitur exiguo qd̄ ptū ē tp̄e lōgo
I nsipiēs esto cū tp̄e postulat aut res
S ulticiā simulare loco prudēcia sūma ē
L uxuriā fugito ꝑuo gaudere memēto
C rimē auaricie nā sūt cōtraria fame
N oli tu q̄dā referēti credere semꝑ
E xigua tribuēda fides qꝛ multi mēta loquūt
Q d̄ potu peccās ignoscē tu tibi noli
N ā nullū crimē ē vini sed culpa bibētis
C onsiliū archanū tacito cōmittere sodali
C orporis auxiliū medico cōmittere fideli
S uccessus idigno noli tu ferre moleste
I ndulget fortuna malis ne ledere possit
P rospice q̄ veniūt hos cas⁹ esse ferēdos
N ā leui⁹ ledit q̄dq̄d p̄uidim⁹ ante
R eb⁹ i aduśis aīm submittere noli
S pē retinē spes vna hoīm nō morte relinqt
R em t̄ quā noscis aptā dimittere noli
F onte capillata post hec occasio calua

Qd seqt' specta qd iminet añ videto
Illũ imitare deũ q̄ ptē spectat vtrũq3
Fortior ne valeas iterdũ pcior esto
Pauca voluptati debētur plura saluti
Iudiciũ ppli nũq̄ cōtēpseris vnꝰ
Ne nulli placeas dũ vis cōtēpnē mltos
Sit tibi p̄cipue qd primũ ē cura salutis
Tpa ne culpes cũ sis ē causa doloris
Somnia ne cures nã mēs hũana qꝙ optat
Dũ vigilat sperat p sōpnũ cernit idipm
Hos quicũq3 velis carmē cognoscē lcōr
Hec p̄cepta feras q̄ sũt gratissia vite
Instrue p̄ceptis aĩm ne discere cesses
Nã sĩ doctrina vita ē q̄si mortis ymago
Cōmoda mlta feras sin autē spnis illud
Nõ me doctorē sed te neglexeris ipe
Cũ recte viuas ne cures verba maloꝝ
Arbitriũ nr̃i nõ ē quod quisq3 loquat
Productꝰ testis salno tñ ante pudore
Quãtũcũq3 potes celato crimē amici
Sermões blãdos blesosq3 vitare mēto
Simplicitas vim fama ē fraus ficta loq̄ndi
Segniciē fugito q̄ vite ignauia fertur
Nã cũ aĩmꝰ lãguet cõsũit inercia corpꝰ
Interpone tuis interdũ gaudia curis
Vt possis aĩo q̄uis sufferre laborē

Digitized by Google

Alteri⁹ factū l' dictū ne carpseris vmquā
Exemplo simili ne te derideat alter
Que t' sortis dederis tabul⁹ supma notato
Augendo serua ne sis qđ fama loq̄tur
Cū t' diuicie supāt i fine senectus
Munifice⁹ facito viuas nō pcus amicus
Utile cōsiliū dn̄s ne despice serui
Nulli⁹ sensū si pdest cōtēpseris vmquā
Reb⁹ ⁊ i cēnsu si nō ē qđ fuit ante
Fac viuas cōtētus eo qđ tpa pbēt
Uxorē fuge ne ducas sub noīe dotis
Nec retinere velis si cepat eē molesta
Multoꝝ disce exēplo q̄ facta seq̄ris
Que fugias vita ē nobis aliena mgr̄a
Quod potes id tēpta opis ne pōdē pss⁹
Succūbat labor et frustra tēptata relinq̄s
Q nosci factū nō recto nolito silere
Ne videare malos ymitare velle tacēdo
Iudicis auxiliū sub iiq̄ lege rogato
Ipse etiā leges cupiūt ne iure regātur
Quod merito pateris paciēt' ferre memēto
Cūqz re⁹ tibi sis ipsum te iudice dāpna
Multa legas facito plenis plege multa
Nā mirāda canūt sed nō crecēda poete
Inter cōuiuas fac sis sermone modest⁹
Que bona si nō est finis aū illa maloꝝ ē

Digitized by Google

Vxoris linguā si frugi ē ferre memēto
Nāq3 malū ē nil velle pati nec posse tacē
Dilige sic alios caros pietate amicos
Nec matrē offendas dū vis bonꝰ eē pnti
SEcurā q̄cūq3 cupis deducere vitā
Nec viciis ihee aīm q̄ moibꝰ obsūt
Hec pcepta tibi sp relegēda memēto
Inuenies aliqd qd te vitare mgro
Despice diuicias si vis aīo eē beatus
Quas q suscipiūt mēdicare semp auari
Cōmoda nature nullo tibi tpe deerūt
Si cōtentus eo fuis qd postulat vsus
Cū sis incautus nec rē ratione gubernes
Noli fortun que nō est dicere cecam
Dilige denariū. sed pce dilige formam
Quā nemo scūs nec honestꝰ captat habē
Cū fuis locuples corpꝰ curare memēto
Eger diues hab3 nūmū s3 nō h3 ipm
Verbera cū tuleris discēs aliqn mgri
Fer patris imperiū cū vbis exstat ī ira
Res age q̄ psunt rursꝰ vitare memēto
In qbꝰ error inē nec spes ē cta laboris
Quod donare potes gratis cōcede rogāti
Nā recte fecisse bonis ī pte lucrosū ē
Qd tibi suspectū ē cōfestī discē qd sit
Nāq3 solēt pmō q̄ sūt neglecta nocere

Digitized by Google

Cū te detineat veneris dāpnosa voluptas
Indulgere gule noli q̄ vētris amica ē
Cū tibi ꝓponas animalia cūcta timere
Unū ꝑcipio tibi plus hoīem eē timēdū
Cū t̄ ꝑualide fuerīt ī corpore vires
Fac sapias sic tu poteris vir fortis haberi
Cōsiliū a notis petito si forte laboras
Nec quisq̄ melior medicꝰ q̄ fidꝰ amicꝰ
Cū sis ipse nocēs moritur cur victima ꝓ te
Stulticia ē ī morte alterius sperare salutē
Cū tibi vel sociū vel fidū q̄ris amicū
Noli fortuna hoīes sꝫ vita petēda ē
Utere q̄sitis opibū fuge nomē auari
Si t̄ diuicie supāt in fine senectus
Si famā seruare cupis dū viuis honeste
Fac fugias aīo q̄ sūt mala gaudia vite
In quocūq̄ sene senꝰ puilis in illo ē
Disce aliq̄ nā cū subito fortuna recedit
Ars remouet vitā hoīs nec deserit vnquā
Conspicito cūcta tacitus. qd̄ q̄sq̄ loquatur
Sermo hoīm mores celat ꝛ īdicat idē
Exerce studiū q̄uis ꝑceperis artem
Ut cura ī geminū sic ꝛ manꝰ adiuuet vsū
Multum venturi ne cures tempora fati
Non metuit mortē q̄ scit cōtēpnere vitā
Disce sed a doctis indoctos ipse doceto

Digitized by Google

P ro pagāda ꝛ cui certū ē doctrina bonoꝝ
H oc bibe qđ possis si tu vis viuere sanꝰ
M orbi nāq₃ mali causa q̄cūq₃ voluptas
L audaris q̄cūq₃ palā q̄cūque ꝓbaris ·
H oc vide ne cursꝰ leuitatis crimīe dāpnes
T ranquillis rebus q̄ sūt aduꝰsa caueto
R es i aduꝰsis melius supare memēto
D iscere ne cesses cura sapiēcia crescit
R aro datur longo prudencia tp̄is vsu
P er te laudato nā qđ tu sepe probaris
V na dies qualis fuit mōstrabit amicꝰ
N e pudeas q̄ nescieris te velle doceri
S cire aliqđ laus ē pudor nil discere velle
C ū vené ꝛ bacho lis ē cōiūcta voluptas
Q đ lautū ē aīo cōplectere sꝫ fuge lites
D iuissos aīo tacitosq₃ vitare memēto
Q uo flumē ē placidū forsā latꝫ a lcōr sita
C ū tibi displiceat rerū fortūa tuarum
A lterius specta quo sis discrimīe peior
Q đ potes id tēpta nā litꝰ carpa remis
T utiꝰ ē multū q̄ velū tēdere i altum
C ōtra hoiēm iustū noli cōtēdere praue
S p enī deus iniustas vlciscitur iras
E reptis opibus noli merere dolendo
S ꝫ gaude pocius tibi contingat habere
E st iactura grauis q̄ sīt amittē dāpnis

Digitized by Google

Sit q̄ta h̄ ferre decet paciēt amicū
Tps lōga tue noli ꝑmittere vite,
Quicūqꝫ igrederis seqt̄ mors corpis vmbrā
Thure deū placa vitulū tīn crescat aratro
Ne ciccs placare deū dū cede litatur
Cede locū lesis fortune cede potēti
Ledere q̄ potuit aliqñ ꝓdesse valebit
Cū quā peccaris castiga te ipm̄ sub ide
Vlnera dū sanas dolor ē medicīa doloris
Dāpnabis nūquā plꝰ longū tpe amicū
Mutabis mores sꝫ pignora p̄ma memēto
Suspectꝰ caueas ne sis miser oibꝰ hois
Nā timidis ꝛ suspectꝰ aptissima mors ē
Carior officio quo sis mage carior esto
Ne nomē subeas qd̄ dicitur officiꝑdi
Cū fuis seruos ꝓprios mercatꝰ i vsꝰ
Dos famulos dicas hōēs tn̄ cē memēto
Qua primū capiēda tibi occasio prima
Felices obiūt quoꝝ sñ crimīe vita ē
Cū cōiugē t' sit nec res ꝛ fama laborāt
Vitādū ducas iīmicū nomē amici
Cū tibi cōtingat studio cognoscere multa
Fac discas multa vita nil discere velle
Miraris v̄bis nudis me scribere v̄sus
Hec breuitas sensꝰ. fecit cōiūgē binos
Explicit h̄ catho d̄ns castiramia nato

Digitized by Google

Facsimilé de l'édition de Bâle, Martin Flach, 1475

(Liste, nº 48).

Digitized by Google

Digitized by Google

Cum animaduerterẽm quã plurimos hominẽs grauiter errare in via morum. Succurrendum et cõsulendum eorũ opinionẽ fore existimaui maxime vt glorioſe viuerent et honorez contingerent. Nũc te fili kariſſime docebo quo pactu mores animi tui componas. Igitur p̃cepta mea legito ita vt intelligas. Legere enĩ et nõ intelligere eſt ne gligere. Itaq; deo ſupplica. parẽtes ama Cognatos cole. datũ ſerua. Foro te para. Cũ bonis ambula. Mutuũ da. Cui des vide to. Conuiuia raro. Mũd⁹ eſto Quod ſatis ẽ dormi. Saluta libẽter. Cõiugẽ amã. Minorẽ ne otempſeris. Ira cũdiã tempera. Magiſtrũ metue. Parce mĩnori. Cede maiori. Vino te tẽpera Rem tuã cuſtodi. Nil temere credideris. Diligenciã adhibe. Meretricez fuge. Familiã cura. Libros erudi. Libros lege. Quos legeris memẽto Litteras diſce. Bonis benefacito Blãd⁹ eſto Tute cõſule. Traſci abre noli. Nemĩ irriſeris Maledict⁹ ne eſto. Triſtiationez retine

Digitized by Google

Judicio adesto. Equum iudica. Ad pretorium stato. Jusiurandum serua. Virtute vtere. Troco lude. Aleā fuge. Parētes patient vince. Nil arbitrio viriuz feceris. Patere legē quam ipse tuleris Accepti beneficij memor esto. Pauca i cōuiuio loqre. Mimime iudica. Aliena noli ocupiscere. Libenter amorez ferto Ad cōsiliū ne accelleris ātequā voceris Nil mētire. Pugna p patria. Verecū diam serua. Consultus esto. Istud stude agere quod iustum est.

Si deus ē animo nobis vt carmina dicūt. Hic tibi pcipue sit pura mē te colēdus. Plo vigila sēp ne sōno dedi so esto. Nā diuturna qes vicijs alimēta mīistrat. Virtutē pma puto cōpescere liguā. Proprimo ille deo q̄ sēt racōe tacere. Sperne repugnādo tu tibi otrarius esse Cōuenit nulli q̄ secū dissedet ipe Si vitā ispicias hominū. si demq; moes Cū culpas alios nemo sine ēmme viuit Nue nocitura tenes quāuis sint cara reslinq. Vtilitas opib9 ppom tēpore debz

Digitized by Google

Cõstans et lenis vt res expostulat esto
Tẽpoib⁹ mores sapiẽs sine cmie mutat
Nil temere vrori deseruis crede q̃renti
Sepe etenī mulier q̃ oiūr diligit odit
Cūq⁹ mones aliquem nec se velit ille mo
neri. Si tibi sit car⁹ noli desistere ceptis
Contra verbosos noli contendere vbis
Sermo dat cūctis animi sapiẽcia pau=
cis Dilige sic alios vt sis tibi car⁹ amic⁹
Sic bon⁹ esto bonis ne te mala dãna sẽ
quãt. Rẽ tibi pmissã ctã pmittere noli
Rara fides ideo q⁹ multi multa loquūt
Nã nulli tacuisse nocet nocet ee locutū
Rūores fuge ne incipias nou⁹ auctor
haberi. Cū te aliquis läudet iudex tuus
esse memento. Plus alijs de te quã tu
tibi crẽdere noli. Officiū alteri⁹ multis
narrare memẽto. Atq⁹ alijs cū tu bene=
feceris ipse sileto. Multorum facta cuz
senex et dicta recensēs. Fac tibi succur=
rant iuuenis que feceris ipse. Ne cures
si quis tacito sermone loquatur. Consci
us ipse sibi omnia putat dese dici. Cum
fueris felix que sunt aduersa caueto

Digitized by Google

Nō eodē curſu rſpondēt vltima primis
Cū dubia et fragil ſit nobis vita tributa
Jn mortez alteri⁹ ſpem tibi ponere noli
Eriguuz mun⁹ cū det tibi paup amicus
Accipito placite plene q laudare meñ
to· Jnfantē nuduz cū te natura creauit
Pauptatis on⁹ pacient ferre memēto
Ne timeas illā que vite eſt vltima finis
Nui mortem metuit amittit gaudia vite
Si tibi p meritis nemo rēſpōdet amic⁹
Jncuſare deum noli ſed teipſuz coberce
Ne tibi quid deſit queſitis vtere parce
Jd q qđ ē ſerues ſēp tibi deeſſe putato
Nuod ꝑſtare potes ne bis ꝑmiſeris vlli
Ne ſis vētoſus duz vis bon⁹ ipſe videri
Nui ſimilat vbis nec corde ē fid⁹ amic⁹
Tu quoq fac ſimile ſic ars deludit arte
Noli boues mimiu blādo vmone ꝓbare
Fiſtula dulce camit volucrem dum deci
pit auceps· Cum tibi ſint nati nec opes
tunc artibus illos· Jnſtrue: quod ſpoſ-
ſent inopem defendere vitam· Nuod vi
le eſt carum quod carū vile putato Sic
tibi nec cupidus nec auarus noſceris vlli

Digitized by Google

Que culpare ſoles ea tu ne feceris ipſe
Turpe ē doctori cū culpa rēdarguit ipm
Nō iuſtū ē petito vt qđ videat bonestū
Nā ſtultū ē petere qđ poſſit iure negari· Ignotuz tu tibi noli preponere notis
Cognita iudicio cōſtant incognita caſu
Cū dubia incerto verſetur vita periculis
Pro luero tibi pone diez q̄cūq; laborat
Vincere dū poſſis interduz cede ſodali
Obſequio quoniā dulces retinēt amici
Ne dubites cū magna petis ipendere paruis· Hijs etenim rebus iniūgit gracia caros· Item inferre caue cū quo tibi gracia iūcta eſt· Ira odium generat cōcordia nutrit amorem· Seruoz obculpā cū te dolor oriet in iraz· Ipſe tibi moderare tuis vt parcere poſſis· Quem ſuperare potes interdum vince ferendo
Maria eteni moz ſēp ē paciēcia virtz
Cōſerua pociz que iā ſunt parta labore
Cū labor i dāno creſcit mortal egeſtas
Daphilis inter dū ſis notꝰ et caris amicis
Cū ſuoris felix ſēper tibi proximus eſto
Cellueris ſi fonte cupis ignoſcē cultz

Digitized by Google

Virgiliū legito qđ ſi mage noſce labo-
ras. Herbarū vires mac tibi carmīe di
cit. Si romana cupis a puica noſcē bel
la. Lucanū q̄ras qui martis prelia dicit
Si q̄d āare libz vel diſcere āare legēdo
Naſonez petito. ſin aūt cura tibi hec eſt
Vt ſapiens viuas audi q̄ diſcere poſſis
Per que ſemotū vicius deducitur euum
Ergo ades a que ſit ſapiā diſce legendo
Si potes ignotis eciā vrodeſſe meīto
Vtili? ē regno meritis acq̄rere amicos
Mitte archana dei celū īq̄rere quid ſit
Cū ſis mortalis que ſunt mortalia cura
Limq̄ metū leti nā ſtultū eſt tpe īn omnī
Dū mortez metuis amittis gaudia vite
Iratus de re mēta cōtendere noli. Im-
pedit ira aīmuz ne poſſit cernere verum
Fac ſumptuz propere duz res deſiderat
ipa. Dandum etenim aliquid ē duz tps
poſtulat aut res Nō nimū ē fugito pa
uo gaudere memento. Tuta mage pu-
pis eſt modico que flumine fertur. Nō
pudeat ſocios prudens celare memēto
Ne plues culpēt id qđ tibi diſplicet vnī

Digitized by Google

Nolo putes prauos hoīes ꝑcta lucrari
Tēporib⁹ peccata latēt et tēpore patēt
Corporis exigui vires contēpnere noli
Conſilio pollet cui vim natura negauit
Nuē ſciēs nō eſſe parē tibi tēpore cēde
Victorez a victo ſuperari ſepe videmus
Aduerſus notū noli contēdere verbis
Lis mīmimis v̄bis īterdū maxīa creſcit
Quod de⁹ īntendat noli ꝙquirere ſorte
Quod ſtatuit de te ſine te deliberat ipſe
Inuidiam mimio cultu vitare memento
Que ſi nō ledit tn̄ hāc ſufferre moleſtū ē
Eſto animo forto cū ſis dā natus īique
Nemo diu gaudet iudice q̄ vīcit miq⁹
Litis preterite noli maledicta referre
Poſt mimicicias irā memīmiſſe malo ꝛ ē
Nō te collaudes nec te culpaueris ipſe
Hoc faciit ſtulti quos gl'ia verat mamis
Vtere queſitis modice dum ſumptus
habundat. Labitur exiguo quod partū
ē tempore lōgo. Inſipiens eſto duz tps
poſtulat aut res. Stulticiam ſimilare lo
co prudencia ſumma eſt. Luxuriam fugi
to ſimul et vitare memento

Digitized by Google

Crimen auaricie nam ſunt contraria vite
Noli tu quedam referenti credere ſēp
Exigua eſt t'buēda fides q; multi multa
locūt'. Nue potu peccas ignoſcere tu ti
bi noli Nā nullū ĉmē vīmi ē ꝫ culpa bibē
tis Cōſiliū archanū tacito cōmitte ſodali
Corporis auriliuz medico cōmitte fideli
Succeſſus īdignos noli tu ferre mo-
leſte. Indulget fortuna malis vt ledere
poſſit. Proſpice qui veniunt hos caſus
eſſe ferēdos. Nā leui? ledit quicq̄d p
udim? āte. Rebus in aduerſis animum
ſubmittere noli. Spē retīne ſpes vna ho
mīnē in mortē reliquit. Rē tibi quaz no
ſis aptā dimittere noli. Frōte capillata
poſt hec occaſio calua ē. Nuod ſequitur
ſpecta q̄d īmīnet añ videto. Illū imitaē
deū qui partez ſectat vtrāq;. Fortior vt
valeas interdum patior eſto Pauca vo
luptati debentur plura ſaluti. Judiciuz
populi nūquam contemſeris vnus. Ne
nulli placeas duz vis otemnere multos
Sit tibi p̄cipue q̄d p̄mum ē cura ſalutis
Tēpora ne culpes cuz ſit tibi cā doloris

Digitized by Google

Somnia ne cures nam mens humana quod optat
Dum vigilat sperat per somnum cernit id ipsum
Hoc quicunque velis carmen cognoscere lector
Hec precepta feras que sunt gratissima vite
Instrue preceptis animum ne discere cesses
Nam sine doctrina vita est quasi mortis ymago
Comoda multa feras. Sin autem spreveris
id. Non me doctorem sed te neglere ipsum
Cum recte vivas ne cures verba maiorum
Arbitrii nostri non est quod quisque loquatur
Productus testis saluo tamen ante pudore
Quantocunque potes celato crimen amici
Sermones blandos blesosque vitare memento
Simplicitas veri fama est fraus ficta loquendi
Segniciem fugito que vite ignavia fertur
Nam cum animus languet consumit inhercia
corpus. Interpone tuis interdum gau
dia curis. Ut possis animo quemvis suf
ferre laborem. Tempora longa tue noli pro
mittere vite. Quocumque gredieris sequi
tur mors corporis umbram Alterius fac
tum aut dictum carpseris unquam. Ex
emplo simili ne te derideat alter. Que ti
bi sors dederit tabulis suprema notato

Augẽdo ſerua ne ſis q̃uem̃ fama loqua
tur· Cum tibi diuicie ſuperant in fine ſe
nectus· Munificus facito viuas nõ par
cus amicis· Vtile conſiliuz dominus ne
deſpice ſerui· Nulluus ſenſum ſi prodeſt
contemſeris vmquaz· Rebus et incenſu
ſi non ẽ quod fuit ante· Fac viuas con-
tentus eo quod tempora prebent Vro
rẽfuge ne ducas ſub nomĩe dotẽ· Nec
retinẽ velis ſi ceperit eſſe moleſta· Mul
torũ diſcas exempla que facta ſequaris
Nue fuzias vita eſt nob aliena mazistra
Nõ potes id tempta operis ne põdere
ꝑſſus· Succunbat labor a fruſta tẽpta
relinquas· Nõ noſci factũ nõ rectũ noli
to filere· Ne videare malos imitari vel-
le tacendo· Judicis aurihũ ſub miqua le
ge rogato Ipe etenim leges cupiunt vt
iure regent· Quod merito pateris paci
enter ferre memento· Cumq; reus tibi
ſis ipſum te iudice dampna· Multa le-
gas facito perlectis perlege multa· Nã
miranda canũt ſed nõ credenda poete
Inter cõuiuas fac ſis ꝑmone modeſtus

Digitized by Google

Ne dicare loquax dū vis vrbanꝰ haberi
Coniugis irate noli tu v̄ba timere · Nā
lacrimis struit insidias dum femīa plorat
Vtere q̄sitis sȝ ne videaris abuti · Qui sua
cōsūmunt dū desūt aliena secunt̄ · Fac ti
bi p̄ponas mortē non esse timendā · Que
bona si nō ē illa tn̄ finis maloꝝ ē · Vxo-
ris linguā si frugi ē ferre memēto · Nāq
malū ē nil velle pati nec posse tacere · Di
lige n̄ egra caros pietate parētes · Nec
matrē offēdas dū vis bonꝰ esse parenti
Securā quicūq cupis deducere vitā
Nec vicijs inherere aīo q̄ moribꝰ obsūt
Hec p̄cepta tibi sēp relegenda memēto
Inuenies aliquid qđ te vitare magistro
Despice diuicias si vis aīo esse beatus
Quas q̄ suscipiūt mendicāt semper auari
Comoda nature nullo tibi tēpore deerunt
Si contentus eo fueris quod tempora
prebent · Cum sis incautus nec rem rat
one gubernes · Noli fortunam que non
est dicere cecam · Dilige denarium sed
parce dilige formam · Quem nemo sanc
tus nec honestus optat habere

Digitized by Google

Cũ fueis locũples corpꝰ curare memẽto
Eger diues hƺ nũmũ ꝫ nõ habet ipsum
Verbera cum tuleris discẽs aliqñ mgr̃i
Fer p̃ris imperiũ cũ verbis exit in iram
Res age que ꝓsũt rursus vitare memẽto
In qbꝰ error inẽ nec spes ẽ certa labois
Qd donare potes g̃tis cõcede roganti
Nã recte fecisse bonis in p̃te lucrosũ ẽ
Qd tibi suspectũ ẽ ꝯfestim discute qd sit
Nãq; solẽt p̃mo q̃ sunt neglecta nocere
Cũ te detineat veneis dãnosa voluptas
Indulgere gule noli q̃ vẽtris amica est
Cũ tibi preponas animalia cũcta timere
Vnũ p̃cipio hominẽ plus esse timendũ
Cũ tibi p̃ualide fuerint ĩ corpore vires
Fac sapias animo si vis vir fortis haberi
Auxiliũ a notis petito si forte laboras
Nec quisquaƺ melior medicus quam fi-
dus amicus. Cũ sis ip̃e nocens moritur
cur victima pro te. Stulticiã est in mor-
tem alterius sperare salutem. Cum tibi
vel socium vel fidum queris amicũ. Nõ
tibi fortuna hominis sed vita petenda est
Vtere q̃sitis opibus ꝫ fuge nomẽ auari

Quid tibi diuicie ꝓsũt si paup babiũdas
Si tibi diuicie ſuperant in fine ſenectus
Si famã ſuare cupis dũ viuis honeſtaꝫ
Fac fugias aĩo que ſũt mala gaudia vite
Cũ ſapias animo noli irridere ſenectam
Nã quocũq; ſene ſenſus pueriles ĩ illo ẽ
Diſce aliquid nã ſubito fortuna recedit
Ars remanet vitã bõis nõ deſerit vnq;
Proſpicito cũcta tacit? q̃ quiſq; loq̃tur
Sermo hõm mores celat et ĩdicat idez
Exerce ſtudiuz quãuis ꝓceperis artem
Vt cura ingeniũ ſic manus adiuuat vſũ
Multũ venturi ne cures tempora ſatꝰ
Nõ metuit mortẽ q̃ ſcit otemnere vitam
Diſce ſed a doctis ĩdoctos ipſe doceto
Propagãda eteni ẽ rex doctria bona
rũ. Hoc bibe qđ poſſis ſi tu vis viuẽ ſa-
nus. Morbi nãq; mali cauſa ẽ q̃cũq; vo
luptas. Laudaris quicũq; palã quecũq;
probaris. Hoc vide ne rurſus leuitatis
crimine dampnes. Tranquillis rebus
que ſunt aduerſa caueto. Rebus ĩ ad-
uerſis melius ſperare memento. Diſce-
re ne celles cui a ſapiencia creſcit

Digitized by Google

Raro datur lōgo prudēcia tēporis vſu
Parce laudato nā q̄ tu ſepe probaris
Vna dies q̄lis fuerit mōſtrabit amicus
Ne pudeas que neſcieris te velle doceri
Scire aliquid laus ē pudor eſt michil di
ſcere velle· Cū venere et bacho lis ē con
iūcta voluptas· Nō latū ē aio ꝓlecte ꝑ
fuge lites· Dimiſſos aio tacito q̄ vitare
memēto· Nō flumen ē placitum forſan
latet altior vnda· Cū tibi diſpliceat rerū
fortuna tuarū· Alterius ſpecta quo ſis
diſcrimine peior· Nō potes id tempta
nam litus carpere remis Tucius ē mul
to quā velū tendere in altū· Conē hoīez
iuſtū noli contendere praue Sēper ete
nim deꝰ iniuſtas vlciſcitur iras· Ereptis
opibus noli mererē dolendo· Sed po-
cius gaude ſite ōtingat habere· Eſt iac
tura ḡuis q̄ ſūt amittere damnis· Soūt q̄
dā q̄ ferre decet pacient amicuz· Tēpo
ra lōga tue noli ꝓmittere vite· Nuo cūq̄
īgrederis ſequit mors corporis vmbra
Thure deuz placa vitulū ſine creſcat ara
tro Nec credas placare deū dū cede li

Digitized by Google

tatur· Cede locū lesus fortūe cede potē
ti· Ledere q̄ potuit aliqn̄ ꝓdesse valebit
Cū q̄d peccaris castiga teipsum subinde
Vulnera dū sanas dolor ē medicia dolo
ris· Dānaris nūq̄z post lōgū tpus amı=
cū Mutauit mores ſꝫ p̄ ignora p̄ma me
mēto· Gracior officijs quo sis mage ca
rior esto· Ne nomē subeas q̄d dicit' of
ficiperdi· Suspect⁹ caueas ne sis miser
oīmib⁹ horis· Nā timidis et suspectis ap
tissima mors ē· Cū fueris seruos ꝓprios
mercat⁹ inusus Hos famulos dicas ho
mines tn̄ esse memēto· Quā p̄mū rapiē
da tibi ē occasio p̄ma Ne rursus q̄ras q̄
iā neglereris āte· Morte repētina noli
gaudere malorum· Felices obeūt quo
ruꝫ sine crimine vita ē· Cū coniunx tibi sit
nec res et fama laboret· Vitandum du
cas inimicum nomen amici Cū tibi ꝯtin
gat studio ꝯgnoscere multa· Fac discas
multa vita nescire doceri· Miraris v̄bis
nudis me scribere versus Hoc breuitas
fecit sensus coniungere binos·:·
Explicit Cato Feliciter Anno·lxxv·

Digitized by Google

Digitized by Google

LISTE DES ÉDITIONS DU XV^e SIÈCLE

Digitized by Google

Actores cum glosa octo libros
subscriptos cõtinentes videlicet.
Cathonis
Theodoli. Faceti.
Cartule: alias de contemptu mundi
Thobiadis.
Parabolarum alani.
Fabularum Esopi.
Floreti.

Titre de l'édition de Lyon. Jean du Pré, 1489. (Liste, nº 149).

1 S. ind. typ. (Pays-Bas ? avant 1470 ?).

In-4º ; 47 ff.

Ethica sive distiqium Catonis.

Brunet I, 1667 (d'après le catal. Asher, de Berlin). — Graesse, II, 81.
Ex. : sort actuel inconnu.

2 S. ind. typ.

In-4º ; car. r. ; (signat. a-q ?).

Fº 1 rº : Cato cum commentario. // Fº 2 : Procnium (*sic*) Catonis. //

H. 4730.
Aucun ex. indiqué.

Digitized by Google

3 DEVENTER. RICHARD PAFFROED. s. d., c. 1491.

In-4° ; 48 ff. ; car. goth. ; env. 31 ll. ; signat. a-f. Grav.

F° 1 r° : Cato moralissimus cum // elegantissimo cõmento. //

HC. 4716. — Graesse, II, 81. — Ca.* 410.

Ex. : Cambridge. — Copenhague (Bölling, 722). — Linkoping (Collyn, L. 44). — La Haye. — Utrecht (van Someren, 174).

4 S. ind. typ. (SARAGOSSE. PABLO HURUS. c. 1493).

In-4° ; 46 ff.

Haebler, II, p. 39, n° 140, d'après Sanchez, Bibliografia Zaragozana, n° 46. — Palau, II, 117.

Ex. : Madrid.

5 DEVENTER. RICHARD PAFROET. s. d., c. 1495.

In-4° ; 38 ff. ; car. goth. ; env. 34 ll. ; signat. a-f. Grav.

F° 1 r° : Cato moralissimus cũ ele//gantissimo cõmento. //

Cop. II, 1520. — Ca. *411.

Ex. : Cambridge. — Hildesheim. *Gymn. Episc.* (C. Ernst., p. 18, n° 137) La Haye.

6 S. ind. typ. (LEIPZIG. CONRAD KACHELOFEN. c. 1496).

In-4° ; 16 ff. Grav. *Accipies*. S. 40.

Catho moralissimus.

H. 4737. — Schreiber. *Man.* 3690.

Ex. : Donaueschingen. — Wernigerode.

7 S. ind. typ. c. 1500.

In-4°. 2 Grav.

Catho moralissimus.

Schreiber. *Man.* 3692.

Ex. : Cracovie.

Digitized by Google

8 S. ind. typ. (c. 1470).

In-4° ; 12 ff. ; car. goth. ; 15 ll. ; sans signat.

F° 1 r° : (c)Um animaduerterem quā pluri-//mos homines grauiter errare in//via morum...

Reichling, II, p. 28, n° 465.

Ex. : Bâle. — Munich, *Coll. Rosenthal*, n° 1365.

9 S. ind. typ. (UTRECHT ? c. 1455 ?).

In-4° ; 4 ff. ; car. goth. ; 21 ll. ; sans signat.

F° 1 r° : ( )Um animadūterē q̄' plurimos // hoīes g̃uiter errare I via morū // succurēdū ꝛ cōsulēdū opinioni // coꝫ...

HC. 4707. — Graesse, II, 81. — Brunet, I, 1666. — Ca. 405. — Hauthal, p. XV, n° 1.

Ex. : Manchester (Dibdin, 950. — Gordon Duff).

10 S. ind. typ. (Edition française).

In-8° ; 8 ff. ; car. goth. ; 22 ll. ; signat. A.

F° 1 r° : Catho ꝓ pu//// [*eris*] CVm animaduerterem q̄ꝫ p/////// //// [*hurimos homi*] nes errare grauiter in via ///// [morum]. //

Pol. 3405.

Ex. : Paris.

11 S. ind. typ.

In-4° ; 58 ff. ; 23 ll.

F° 1 r° : PRELOCUCIO REMIGII IN // EXPOSICIONEM CATHONIS //

Cop. II, 1522. — Pr. 1938. — BMC, p. 804.

Ex. : Londres.

12 S. ind. typ. (AUGSBOURG, c. 1476).

In-4° ; 58 ff. ; car. semi-r. ; 23 ll. ; sans signat.

F° 2 r° : Prelocucio Remigii in // expositionem Cathonis // (q)uatuor requirenda sunt inicio // vniuscuiusq̄ꝫ libri. persona vide//licet. locus. tēpus. et causa scri//bendi...

Reichling, suppl., p. 13, n° 44.

Ex. : Cambridge. *Trinity College* (Sinker, n° 510). — Munich. — Saint-Gall, *Stiftsbibl.* (Scherer, n° 375).

Digitized by Google

13 S. ind. typ. (PARIS. ANTOINE CAILLAUT. c. 1490).

In-4° ; 8 ff. ; 24 ll. ; signat. Grav.
F° 1 r° : cVm animaduerterē q̄ plimos hoīes errare // ...

Cop. II, 1508.
Ex. : Cambridge.

14 S. ind. typ. (VICENCE ? c. 1480).

In-4° ; 20 ff. ; car. semi-goth. ; 25-26 ll. ; sans signat.
(S)i deus est animus nobis ut carmina dicunt // Hic tibi precipue...

Reichling, III, p. 24, n° 870.
Ex. : Venise, *St-Marc.*

15 S. ind. typ. (UTRECHT ? PROTOTYPOGRAPHE NÉERLANDAIS).

In-4° ; 6 ff. ; car. goth. ; 26 ll. ; sans signat.
F° 1 r° : (c)Vm animaduerterē q̄ plurimos // homines grauiter errare in via // morū...

Pol. 3406.
Ex. : Paris.

16 PARIS. PIERRE LEVET. s. d., c. 1486.

8 ff. ; 26 ll.
Catonis disticha cum commento.

Pr. 8088. — Cop. II, 1509.
Ex. : Oxford.

17 S. ind. typ. (SALAMANQUE. c. 1500).

14 ff. ; car. r. et car. goth. ; 27-28 ll. ; signat. a-b.
F° 1 r° : Catho cū Con//tēdu mūdi. // F° 1 v° : (c)um aīaduerterē q̄plimos hoīes...

Haebler, 139. — Palau, II, 117.
Ex. : Madrid.

Digitized by Google

18 S. ind. typ.

In-fol. ; 2 col. ; 28 ll.

Cop. II, 1532, d'après Brunet, *France litt. du XV^me s.*, p. 37.
Aucun ex. indiqué.

19 S. ind. typ. (Venise. Nicolas Jenson. c. 1475).

In-4° ; 8 ff. ; car. r. ; 28 ll. ; sans signat.

F° 1 r° : (c)Vm animaduerterem q̃plurimos hoīes // grauiter errare in uia moꝝ + Existimaui fo//re...

Reichling, VI, p. 12, n° 1699.
Ex. : Florence, *Bibl. Laur. Medic.*

20 Séville. Men. Ungut y Stanislas polono. s. d., c. 1495.

In-4° ; 12 ff. ; car. r. ; 28 ll. ; signat. A-B.

F° 1 r° : Cato de contemptv mvndi. // — F° 1 v° : (c)Vm animaduerterem...

Haebler, 138. — Palau, II, 117.
Ex. : Lisbonne.

21 S. ind. typ. XVI^e s. ?

In-4° ; 6 ff. ; car. goth. ; 28 ll. ; signat. A.

F° 1 r° : Catho pro pueris // CUm animadverte-//rem q̃plurimos homines...

Ex. : Metz (Jacobs, 564).

22 S. ind. typ. (Pays-Bas).

In-4° ; car. goth. ; 6 ff. ; 30 ll. ; sans signat.

F° 1 r° : (c)Um animaduerterem q̃plurimos homi-//nes grauiter errare in uia moruꝫ. Existima-//ui fore...

Reichling, III, p. 24, n° 869.
Ex. : Munich.

Digitized by Google

23 S. ind. typ. (Saragosse. Pablo Hurus. c. 1490).

In-4° ; 14 ff. ; car. goth. ; 30 ll. ; signat. a-b.

F° 1 r° : Cato ꝛ contemptus. // F° 1 v°, *blanc.* // F° 2 r° : ( )Um aĩaduerterē q̃ plurimos hoĩes // grauiter errare in via morum...

Haebler, II, p. 39, 137 (5). — Palau, II, 117.

Ex. : Saragosse.

24 Bois-le-Duc. Gérard Leempt. s. d.

In-4° ; 6 ff. ; car. goth. ; 30 ll. ; signat. A.

F° 1 r° : Cato ad filium suum. — F° 1 v° : (C)Um animadverterē // q̃ plurimos homines // graviter errare ĩ via // moꝝ succurrendū et // consulendū opinioni // ...

Ex. : Trèves, 2455 (Voull. T. 1455).

25 Delft. Christian Snellaert. s. d.

In-4° ; 6 ff. ; car. goth. ; 30 ll ; signat. a.

CUm aníaduerterem q̃m // plmos homines gra//uiter errare in via mo//rū succurrēdū et consu//lendū opinioni eoꝝ fo//re existīaui...

Pr. 8900. — Cop. II, 1511 (attribution à l'atelier de Eckert van Homberch).

Ex. : Londres. [BM 21. b. 15(4)].

25 *bis*.

L'édition d'Anvers, Eckert van Homberch, in-8°, 6 ff., car. goth., 30 ll., Cop. II, 1511, utilisée par Jonckbloet pour son édition *Die dielsce Catoen* (Leyde, 1845), et dont le seul exemplaire connu se trouve à la Bibliothèque Royale de La Haye, date des premières années du XVI^e s.

26 S. ind. typ. (Lyon. Impr. du Bernardus de Gordon en français, de 1495).

In-4° ; 12 ff. ; car. goth. ; 30 ll. ; signat. a-b.

F° 1 r° : ¶ Textus cachonis cum // additionibus consonis.

Pol. 3407.

Ex. : Paris.

Digitized by Google

27 S. ind. typ. (Lyon. Guillaume Le Roy. c. 1490).

In-4° ; 82 ff. ; car. goth. ; 31 ll. ; signat. a-k.

F° 1 r° : Cato cum commento. — F° 1 v°, *blanc*. — F° 2 r° : ( )vmmi deus largitor premii // via constans / fons // refrigerii / terre vices obtēperās...

Ex. : Paris, p. Yc, 1671. Rés.

28 S. ind. typ. (Valence. Nicolas Spindeler. c. 1496).

In-fol. ; 22 ff. ; car. goth. ; 31-18 ll. ; signat. a-c.

F° 1 r° : Cato. — F° 2 r° : (c)Um animadverterem q̄ plu-//rimos homines grauiter er-//rare in via moruȝ...

Haebler, II, p. 39, n° 138 (5). — Palau, II, 117.

Ex. : Coll. Vindel. Sort actuel inconnu.

29 S. l. (Paris). Antoine Denidel. s. d.

In-4° ; 6 ff. ; car. goth. ; 30-31 ll.

Carmen de moribus per Ant. Mancinellum correctum.

Cop. II, 1514.

Aucun ex. indiqué.

30 Deventer. Jacques de Breda. s. d., c. 1492.

In-4° ; 32 ff. ; car. goth. ; 30-31 ll. ; signat. a-e.

F° 1 r° : Cato moralissimus cum // elegantissimo commento. //

Cop. II, 1521. — Ca. *415.

Ex. : Bruxelles. A. 1750. — La Haye.

31 S. ind. typ. (Anvers. Gottfried Back. c. 1497-8).

In-4° ; 6 ff. ; car. goth. ; 30-31 ll. ; signat. iij. Grav.

F° 1 r° : INcipit catonis moro//si opusculum. // — F° 1 v° : CVm aīaduerterem qȝ plu-//...

Cop. II, 1512. — Ca. *416. — Graesse, II, 81.

Ex. : La Haye.

Digitized by Google

32 S. ind. typ. (PARIS. ULRIC GERING. c. 1470).

In-4° ; 72 ff. ; car. goth. ; 31 ll.

F° 2 r° : (S)Vmmi deus largitor premii via ostans fons refri//gerij...

Cop. II, 1526, d'après le catal. Spirgatis, Leipzig, 1892, ij, n° 45.

Ex. : sort actuel inconnu.

33 S. ind. typ. (LYON. MATHIAS HUSS et JEAN BATTENSCHNE).

In-4° ; 96 ff. ; car. goth. ; 31 ll. ; signat. a-m.

F° 1, *blanc.* — F° 2 r° : (S)Vmmi deus largitor premij, via con-//stans, fons refrigerij, terre vices obtē//perans...

Pol. 3410. — Cop. 1524.

Ex. : Besançon.

34 S. ind. typ. (LYON. CLAUDE DAYNE).

In-4° ; 6 ff. ; car. goth. ; 32 ll. ; signat. a. Grav.

F° 1 r° : LIber Ca//thonis.

Pol. 3408. — Cop. II, 1513.

Ex. : Besançon.

35 S. ind. typ. (ULM. JEAN ZAINER).

In-fol. ; 382 ff. ; car. goth. ; 34 ll. ; sans signat.

F° 1 r° : ¶ Registꝝ in p̄ceptoꝝ numero. vna cum titulis eorundē//ꝝ quotoꝝ in folijs...

H* C. 4710. — Graesse, II, 81. — Brunet, I, 1666. — Pr. 2505. — BMC. p. 525. — Pol. 3428.

Ex. : Berlin (Voull. B. 2620).— Budapest, *Bibl. du Musée Hongrois* (Horwáth. 677. Hellebrant, 404). — Cambridge. — Harvard, *Univ.* (Census, p. 65). — Leipzig (Gunther, 3063). — Londres. — Munich. — Oxford. — Paris. — St-Gall, *Stifts-bibl.* (Scherer, 373). — Vienne, *Bibl. des Ecossais* (Hübl. 140).

36 S. ind. typ. (PARIS. PIERRE LEVET. 1492 ?)

In-4° ; 76 ff. ; car. goth. ; 34 ll. ; signat. a-k.

Liber de moribus cum glossa et moralisatione. — F° 1, *manque.* — F° 2 r° : (s)Vmmi deus largitor premii /via cōstans / fons re-//frigerii / terre vices obtemperans : a quo stillat to/ //...

Ex. : Manchester (Gordon Duff.).

Digitized by Google

37 S. ind. typ.

In-4° ; 72 ff. ; car. goth. ; 36 ll. ; signat. a-i.

F° 1 r° : CAto cum commento //. — F° 1 v° : *blanc.* — F° 2 r° : sVmmi deus largitor premij. via cōstās, fons refri//gerij...

Pol. 3411.

Ex. : Paris.

38 S. ind. typ. (TOULOUSE. MAYER).

In-4° ; 64 ff. ; car. goth. ; 40 ll. ; signat. a-h.

F° 1 r° : Cathon cum glosa sua. // F° 2 r° : summi deus largitor pre//mij...

Pol. 3413.

Ex. : Roanne.

39 S. ind. typ. (STRASBOURG. JOH. GRÜNINGER. c. 1486).

In-4° ; 70 ff. ; car. goth. ; 40 ll. ; signat. a-i.

F° 1 r° : Cathonem glosatū // et moralisatum. //

H. *4729. — Pr. 498. — BMC. p. 105 (c. 1488).

Ex. : Berlin (Voull. B. 2321). — Londres. — Munich. — St-Gall. *Stiftsbibl.* (Scherer, 375). — Washington, *Library of Congress* (Census, p. 65).

40 COLOGNE. HENRI QUENTELL. s. d., c. 1490.

In-4° ; 64 ff. ; car. goth. ; 40 ll. ; signat. a-h.

F° 1 r° : Catho cum glosa // et moralisatione //

Cop. II, 1525. — Voull. 314. — Pol. 3412.

Ex. : Berlin. — Bruxelles, A, 161. — Paris, *Arsenal.*

41 S. ind. typ. (LYON. GUILLAUME LE ROY).

In-fol. ; 48 ff. ; car. goth. ; 42-44 ll. ; signat. a-f.

F° 1, *blanc.* — F° 2 r° : sVmmi deus largitor premij. via cōstās fons re//frigerij...

Cop. II, 1527. — Pol. 3414.

Ex. : Besançon. — Boulogne. — Dijon. — Paris.

Digitized by Google

42 S. ind. typ. (Cologne. Henri Quentell. c. 1490).

In-4° ; 64 ff. ; car. goth. ; 44 ll. ; signat. a-h.

F° 1 r° : Catho cū glosa // et moralisatõe //

HC. *4728. — Graesse, II, 81. — Pol. 3415. — Voull. 315.

Ex. : Berlin (Voull., B, 1012). — Gottingue. — Hildesheim. *Bibl. Sémin. épisc.* (C. Ernst. p. 61, n° 49). — Munich. — Neufchâteau. — Stuttgart. — Trêves (Voull., T. 698). — U. S. A. (Census, p. 65).

43 S. ind. typ. (Bâle. Michel Wenssler. c. 1485).

In-fol. ; 42 ffnc., 124 ffc., 176 ffnc. ; car. goth. ; 2 col. ; 47 ll. ; signat. A-E, GX, aa-yy.

F° 1 r° : Philippi de Pergamo Speculum // regiminis alias Catho moralisatus //

H. *4712. — Graesse, II, 81. — Pr. 431 (Strasb. Impr. du *Vitas Patrum*). — BMC, p. 100 (comme Pr.) et p. 729 (comme ci-dessus). — Pol. 3420.

Ex. : Bâle. — Berlin (Voull. B, 2266). — Bruxelles, B, 686. — Leipzig (Gunther, 2715). — Londres. — Munich. — New-York, *Grolier Club* (Census, p. 65). — Stockholm (Collijn, S. 812). — Trêves (Voull., T, 111). — Utrecht (van Someren, 615).

44 S. ind. typ. (Lyon. Martin Huss) (1485 ? Cop.).

In-fol. ; 377 ff. ; car. goth. ; 2 col., 48 ll. ; signé partiellement A-F. 4 Grav.

F° 1 r° : (O)Mne qđcunqȝ // facitis in ver-//bo aut opere omnia // in nomine dñi nostri // ichsu xp̄i facite...

Cop. II, 1517. — Pr. 8689. — Pol. 3421.

Ex. : Amiens. — Berlin (Voull. B, 4680. 5). — Auxerre. — Bâle. — Besançon. — Langres. — Lille. — Londres. — Paris, *B. Nal.*, *Mazarine*, *Ste-Geneviève*. — Tours. — Valenciennes.

45 S. ind. typ. (Paris. André Bocard. 149...).

In-4° ; 46 ff. ; 48 ll. ; signat. a-f.

F° 1 r° : Catho cum commento //. *Marque de Bocard.*

Cop. II, 1528.

Aucun ex. indiqué.

Digitized by Google

46 S. ind. typ. (XVI[e] s. ?).

In-4° ; 44 ff. ; car. goth. ; 48 ll. ; signat. A-C, C-II.

F° 1 r° : Catho cum commento. // *Au-dessous, marque de Michel Le Noir, Silvestre*, 59.

Pol. 3419.

Ex. : Paris.

47 ROUEN. JACQUES LE FORESTIER. s. d. (1500 ?).

In-4° ; 34 ff. ; car. goth. ; 54 ll. ; signat. a-f.

Cato cum commento. — *Grande marque de J. Le Forestier.* — F° 1 v° : SUmmi deus largitor premii / via cōstans / fons refrigerii / ter //...

Pr. 8783.

Ex. : Manchester (Gordon Duff).

48 S. l. n. typ. (BÂLE. MARTIN FLACH). 1475.

In-4° ; 8 ff. ; car. goth. ; 24 ll. ; sans signat.

F° 1 r° : cVm animaduerterem quā pluri//mos homines grauiter errare in // via morum...

H. 4708. — Graesse. II, 81. — Brunet. I, 1666. — Pol. 3409 (indique par erreur Strasbourg). — Reichling. suppl. p. 69.

Ex. : Bâle. — Baris.

49 AUGSBOURG. S. typ. (ANTOINE SORG). 1475. Die crastina festi omnium sanctorum (2 Novembre).

In-fol. ; 484 ff. ; car. goth. ; 40 ll. ; sans signat.

F° 1 r° : oMnia quecunqȝ facitis in verbo aut in ope omnia in // nomine dñi nostri hiesu xp̄i facite : gratias agentes //...

HC. *4711. — Graesse. II, 81. — Brunet. I, 1666. — Pr. 1643. — BMC. p. 342. — Pol. 3429. — Hauthal. p. xv. n° 2.

Ex. : Augsbourg (Braun, t. I, p. 178, n° xx). — Berlin (Voull. B, 104). — Brunswick (Nentwig, p. 79). — Copenhague (Bölling, 721). — Harvard. *Univ.* (Census, p. 65). — Ingolstadt (Seemiller, I, 72). — La Haye, *Mus. Meerm. Westr.* (Kruitwagen, I, 280). — Leipzig (Gunther, 101). — Londres. — Manchester (Dibdin, 663. Gordon Duff). — Munich. — Oxford. — Palerme (Pennino, n° 316). — Paris. — Strasbourg, K. 117. — Stockholm (Collyn, S. 851). — Trêves (Voull. T. 18). — Vienne, *Bibl. des Ecossais* (Hübl. 141). — Yale, *Univ.* (Census, p. 65).

Digitized by Google

50 CASELLE TORINENSE. JEAN FABRI. 1477. Mai.

In-8° ; 8 ff.

Explicit : **Hoc opus exiguum perfecit rite iohannes // Fabri ; cui servat lingonis alta Lares // Ac voluit formis ipsum fecisse Casellis // M. cccc. lxxvij. de mense maij.**

H. 4709. — Graesse, II, 81. — Brunet. I, 1666. — Fumagalli, p. 70.

Aucun ex. indiqué.

51 ANVERS. GÉRARD LEEU. 1485. 1er Mars.

In-4° ; 48 ff. ; car. goth. ; 31-32 ll. ; signat. a-f. Grav.

F° 1 r° : Moralissimus Catho cū // elegantissimo cōmento. //

HC. 4717. — Graesse. II, 81. — Brunet. I, 1667.— Pr. 9356. — Ca. 406.

Ex. : Bruxelles, A. 1397. A. 1398. — Bruxelles, J. Nève. — Cambridge. — Harvard. *Univ.* (Census, p. 65). — La Haye. — Londres. — Oxford.

52 ANVERS. GÉRARD LEEU. 1486. 2 Juin.

In-4° ; 40 ff. ; car. goth. ; 35-36 ll. ; signat. a-f. Grav.

F° 1 r° : Catho Moralissimus cū // elegantissimo cōmento. //

Cop. II, 1519. — Ca. *407. — Pol. 3423.

Ex. Cambridge. — La Haye. — Paris.

53 BÂLE. S. typ. (JEAN DE AMERBACH). 1486. 14 Juin.

In-4° ; 48 ff. ; car. goth. ; 31-33 ll. ; signat. a-f. Grav. *Accipies.* S. 15.

F° 1 r° : Moralissimus Cato cū // elegantissimo cōmento. //

H. *4719. — Grasse, II, 81. — Pr. 7568. — BMC. p. 748. — Pol. 3424. — Schreiber. *Man.* 3679. — Hauthal. p. XVIII, n° 5.

Ex. : Bâle. — Berlin (Voull. B, 434, 7). — Cologne. — Harvard, *Univ.* (Census, p. 65). — Ingolstadt (Seemiller, III, 54). — Londres. — Memmingen, — Munich. — New-York (Pierpont Morgan, 225). — Oxford. — Paris. — Soleure. — Solothurn (Gisi, 171). — Strasbourg. — Vienne, *Bibl. des Ecossais* (Hübl. 142).

Digitized by Google

54 BÂLE. NICOLAS KESSLER. 1486. 15 Août.

In-4° ; 48 ff. ; car. goth. ; 31-32 ll. ; signat. a-f.

F° 1 r° : Moralissimus Cato cū // elegantissimo cōmento //

H. *4718. — Brunet, I, 1667. — Pol. 3425.

Ex. : Berlin (Voull. B, 512). — Besançon. — Leipzig (Gunther, 338). — Limburg (Zedler, 216). — Manchester (Gordon Duff). — Munich. — Paris, *Mazarine.*

55 LYON. S. typ. 1487.

In-4°.

Cato de moribus.

H. 4731.

Aucun ex. indiqué.

56 PARIS. PIERRE LEVET. 1487. 20 Juillet.

In-4° ; 76 ff. ; car. goth. ; 34 ll. ; signat. a-k. Gravure.

F° 1 r° : Cato cum commento. // *Au-dessous, la grande marque de P. Levet.* — F° 2 r° : (S)Vmmi deus largitor premii via cōstans fons rc//frigerii... :

H. 4714. — Brunet, I, 1667. — Pr. 8154. — Pol. 3418.

Ex. : Oxford. — Rennes. — Troyes. — U. S. A. (Census, p. 65).

57 STRASBOURG. S. typ. (MARTIN FLACH). 1487. 20 Septembre.

In-4° ; 42 ff. ; 15 ll. ; signat. a-e.

F° 1 r° : Moralissimus Cato cū // elegantissimo cōmento. //

H. *4721. — Pr. 762. — BMC. p. 147.

Ex. : Augsbourg (Braun, t. II, p. 147, n° IV). — Berlin (Voull. B, 2479.) — Limburg (Zedler, 215). — Londres. — Munich. — Washington, *Library of Congress* (Census, p. 65).

58 ANVERS. GÉRARD LEEU. 1487. Tertio Kal. nov. (30 Octobre).

In-4° ; 40 ff. ; car. goth. ; 34-35 ll. ; signat. a-f. Grav. *Accipies.*

F° 1 r° : Catho moralissimus cum // elegantissimo commento //.

HC. 4720. — Brunet, I, 1667. — Pr. 9368. — Ca. 408.

Ex. : Bruxelles, A, 1413. — Londres.

Digitized by Google

59 BÂLE. NICOLAS KESSLER. 1488. 3 Mars.

In-4° ; 48 ff. ; car. goth. ; 33 ll. ; signat. a-f.

F° 1 r° : Cato moralissi//mus cum elegan//tissimo cõmento. //

H. *4722. — Brunet, I, 1667. — Pr. 7665. — BMC. p. 765. —

Ex. : Berlin (Voull. B. 516,5). — Copenhague (Bölling. 723). — Liége. XV. c. 31. — Londres. — Manchester (Gordon Duff). — New-York, J. P. Morgan (Census, p. 65). — Oxford.

60 NAPLES. MATHIAS MORAVUS. 1488. 16 Juillet.

In-4° ; 40 ff. ; car. r. ; 31-37 ll. ; signat. a-e.

F° 2 r° : Incipit liber de doctrina Catonis ampliatus // per sermones rhetoricos & morales per // fratrem Robertũ de Euremodio...

H. 4723. — Graesse. II, 81. — Brunet. I, 1667. — Reichling. I, p. 123. — Fava. n° 137. — Hauthal. p. XIX, n° 6.

Ex. : Berlin (Voull. B, 3172). — Cagliari (De Licteriis, I, 168). — Manchester (Gordon Duff). — Naples, *Bibl. Roy.* — *Marucelliana* (De Licteriis, I, 168). — Vienne, *Bibl. des Ecossais* (Hübl. 143).

61 S. typ. DEVENTER. (RICHARD PAFFROED). 1491.

In-4° ; 8 ff. ; car. goth. ; 28 ll. ; signat. a. Grav.

Moralia catonis ad // filium ei⁹ // carissimum.

Cop. II, 1510. — Pr. 8999. — Ca. 409.

Ex. : Copenhague (Bölling, 719). — Londres.

62 VENISE. S. typ. 1491. 23 Mars.

In-fol.

Hauthal, p. XX, n° 7.

Aucun ex. indiqué.

63 COLOGNE. HENRI QUENTELL. 1492.

In-4° ; 48 ff. ; car. goth. ; 47-48 ll. Grav. *Accipies.* S. 18.

F° 1 r° : Catho cum glosa // et moralisatione.

Voull. 316. — Reichling, VI, p. 12, n° 1700. — Schreiber, *Man.* 3680.

Ex. : Bruxelles, A, 120. — Göttingue. — Mayence.

Digitized by Google

64 COLOGNE. HENRI QUENTELL. 1493.

In-4° (Grav. ?).

Cato cum glosa et moralisatione.

H. 4732. — Voull. °317. — Schreiber, *Man.* 3681, dit n'avoir trouvé nulle part cette éd.; c'est à tort qu'elle figure au n° 460 du cat. de la Bibl. de Colmar. Ce n° appartient à une édition de Cologne, Quentell, 1494 (v. n° 67 ci-après).

Aucun ex. indiqué.

65 VENISE. JEAN DE CERETO DE TRIDINO. 1493.

Hauthal, p. XX, n° 8.

Aucun ex. indiqué. (Cf. n°s 167 et 169).

66 LEIPZIG. CONRAD KACHELOFEN. 1494.

In-4° ; 48 ff. ; car. goth. ; Grav. *Accipies.* S. 25.

F° 1 r° : Catho cum glosa // et moralisatione. //

H. *4734. — Schreiber, *Man.* 3683.

Ex. : Breslau. — Copenhague (Bölling, 724). — Cracovie. — Leipzig (Gunther, 1263). — Munich.

67 COLOGNE. HENRI QUENTELL. 1494.

In-4° ; 48 ff. ; car. goth. ; 47 ll. ; signat. A-H. Grav. *Accipies*, S. 18.

F° 1 r° : Catho cum glosa // et moralisatione //.

HC. 4733. — Pr. 1325. — BMC, p. 283. — Voull. 318. — Pol. 3416. — Schreiber, *Man.* 3682.

Ex. : Augsbourg (Braun, t. II, p. 257, n° X). — Bamberg. — Bruxelles, A, 143. — Colmar. — Hanovre. — Ingolstad (Seemiller, IV, 43). — Londres. — Mayence. — Munich. — Oxford. — St-Mihiel. — Vienne.

68 PARIS. (JEAN HIGMAN pour) WOLFGANG HOPYL. 1494. 14 cal. Januarij. (19 Décembre).

In-4° ; 32 ff. ; car. goth. ; 44 ll. ; signat. a-d.

F° 1 r° : Cato moralissimus cum // elegantissimo commento. //

Cop. II, 1523. — Pr. 8135. — Pol. 3426.

Ex. : Londres. — Paris. — Troyes.

Digitized by Google

69 VENISE. S. typ. 1495.

H. 4724.

Aucun ex. indiqué.

70 DEVENTER. JACQUES DE BREDA. 1496.

In-4° ; 36 ff. ; car. goth.

Cato moralissim⁹ cū elegantissimo cōmento.

HC. 4725. — Pr. 9083. — Ca. 412 (d'après Maitter, IV, 2, p. 621 ; Panzer, I, 363, 99 ; Janssen, p. 326 et H. 4725).

Ex. : Berlin (Voull. B, 4883, 15). — Londres.

71 COLOGNE. HENRI QUENTELL. 1496.

In-4° ; 48 ff. ; car. goth. ; 46-47 ll. ; signat. A-H. Grav. *Accipies*. S. 56.

F° 1 r° : Chato cū glosa // et moralisatione.

H. *4735. — Pr. 1338. — BMC. p. 286. — Pol. 3417. — Voull. 319. — Schreiber, *Man.* 3684.

Ex. : Berlin (Voull. B, 967, 7). — Boston. *Athaeneum* (Census, p. 65). — Cologne (Ennen, 340). — Darmstadt. — Dresde. — Francfort. — Halberstadt. — Limoges. — Londres. — Mayence. — Munich. — Nancy. — Trèves (Voull. T, 655). — Vienne. — Wolfenbutel.

72 AUGSBOURG. JOH. SCHÖNSPERGER. 1497.

In-4° ; 48 ff. ; car. goth. ; 46 ll. ; signat. a-h. Grav. *Accipies*. S. 22.

F° 1 r° : Catho cum glosa // et moralisatione //

HC. 4736. — Pr. 1792. — BMC. p. 371. — Schreiber, *Man.* 3685.

Ex. : Augsbourg. — Berlin (Voull. B, 2345). — Bonn (Voull. Bonn. 315). — Londres. — Maihingen. — Mayence. — Neubourg. — Olmutz. — Oxford. — Regensburg. — Stuttgart.

Digitized by Google

73 LYON. JEAN DE VINGLE. 1497. 28 Janvier.

In-fol. ; 274 ff. ; car. goth. ; 54 ll. ; signat. a-z, A-L. Gravure.

F° 1 r° : CAtho moralizatus alias Spe//culum regiminis quo ad utri-//usq3...

H. *4713. — Brunet, I, 1667. — Pr. 8647. — Pol. 3422. Baudrier, *Bibl. lyonn.* XII, p. 203. — Hauthal, p. XXI.

Ex. : Avignon. — Bordeaux. — Châlons. — Leipzig (Gunther, 1717). — Lyon. — Paris, *BN*, *Mazarine*. — Munich. — Oxford, *Bodl.* (Hyde, p. 157). — Rennes. — Roannes. — Séville, *Bibl. Colombine* (Arboli Faraudo, p. 1660, indique 282 ff.). — Troyes. — U. S. A. (Census, p. 65).

74 DEVENTER. RICHARD PAFRAET. 1497. 8 Novembre.

In-4° ; 34 ff. ; car. goth. ; 36-38 ll. ; signat. a-f. Grav.

F° 1 r° : Cato moralissim⁹ cū elegan//tissimo cōmento. //

H. 4726. — Ca. *413.

Ex. : Bruxelles, A, 1662. — La Haye.

75 LEIPZIG. MELCHIOR LOTTER. 1499.

In-4° ; 18 ff. ; car. goth. ; signat. A-C. Grav. *Accipies.* S. 40.

F° 1 r° : Catho mo-//ralissimus. //

Ex. : Upsal (Collyn, U, 418).

76 DEVENTER. JACQUES DE BREDA. 1499. 16 Décembre.

In-4° ; 36 ff. ; car. goth. ; 34-39 ll. ; signat. A-F.

F° 1 r° : Cato moralissimus cū ele//gantissimo comento //

HC. 4727. — Ca. *414.

Ex. : Bruxelles, A, 1744. — La Haye.

77 PARIS. ALEXANDRE DE ALIATE. 1500. 4 Juillet.

In-4° ; 44 ff. ; car. goth. ; 46-48 ll. ; signat. a-g.

F° 2 r° : Prohemium // (S)ummi deus largitor premii : via ɔstans : //...

Reichling, I, p. 26, n° 114.

Ex. : Dublin (Abbott, 193).

Digitized by Google

78 PARIS. GEORGES MITTELHUS, pour MICHEL LE NOIR. 1500. 20 Août.

In-4° ; 44 ff. ; car. goth. ; 46-48 ll. ; signat. a-g.
F° 1 r° : Catho cum commento. // *Marque de Michel Le Noir* (*Sylvestre*, n° 59. Polain 121).

Cop. II, 1529. — Pr. 8123. — Pol. 3427.
Ex. : Bruxelles, A, 610. — Londres. — Paris, *Ste-Geneviève* (incomplet).

TRADUCTIONS

79 PFORZHEIM. S. typ. (THOMAS ANSHELM ?). s. d.

In-4° ; 16 ff. ; car. goth. ; 32-36 ll. ; signat. a-c.
F° 1 r° : Cato in latin durch // Sebastianum Brant getürst //

H. *4749. — Graesse, II, 84.
Ex. : Munich. — Vienne, *Bibl. des Ecossais* (Hübl. 144)

80 SPIRE. CONRAD HIST. s. d., c. 1495.

In-4° ; Grav. *Accipies*. S. 41.
Catho in latin // vnd Tutsch.

Schreiber, *Man.* 3697.
Ex. : St-Gall, *Vadianische Bibl.*

81 S. ind. typ. (ULM. JOH. SCHAEFFLER. c. 1497).

In-4°. Grav. *Accipies*. S. 20.
Cathon in latin // vnnd Tutsch //.

Schreiber, *Man.* 3699.
Ex. : Aarau.

82 BÂLE. MICHEL FURTER. s. d., c. 1500.

In-4°. Grav. *Accipies*. S. 21.
Cathon in latin Vnd Tutsch.

Schreiber, *Man.* 3703.
Ex. : Schaffhausen.

Digitized by Google

83 S. ind. typ. (AUGSBOURG. JOH. FROSCHAUER). c. 1500

In-4°. Grav. *Accipies.* S. 23.

Catho in teutsch // vnd in latein. //

Schreiber, *Man.* 3704.

Ex. : Carlsruhe. — Fribourg en Br.

84 BÂLE. MICHEL FURTER. s. d., c. 1500.

In-4°. 2 Grav.

(c)Atho in latin durch // Sebastianum Brant getüschet //

Schreiber, *Man.* 3706.

Ex. : Dresde.

85 S. ind. typ. (STRASBOURG. MARTIN FLACH. c. 1473).

In-4° ; 10 ff. ; car. goth. ; 24 ll. ; sans signat. Grav. *Accipies.* S. 1.

F° 1 r° : ( )Es was ein meister wol er-//kant Her katto was er ge-//nant...

H. 4751. — Pol. 3435. — Schreiber, *Man.* 3710.

Ex. : Carlsruhe. — Paris.

86 VIENNE. JOH. WINTERBURG. s. d. c. 1499.

In-4° ; 18 ff. ; 30 ll. ; signat. a-c. Grav. *Accipies.* S. 4.

F° 1 manque. — F° 2 r° : (C)Vm ãnimiaduerteӡ quã pluri//mos hoīes grauiter errare ĩ via // morũ. Succurrendu ꝛ ꝯsulendũ // eoꝝ opinioni fore existimaui ma//xime vt gl'iose viuerēt ꝛ honeste ꝯtingeret. // Sues hueb er auff vnd sprach // Da er genueg leut sach //...

Pr. 9478 B. — BMC p.. 812. — Schreiber, *Man.* 3689. — Langer, n° 111 [c. 1499].

Ex. : Londres.

87 S. ind. typ. (COLOGNE. JOH. GULDENSCHAFF. c. 1480).

In-4° ; 44 ff. ; car. goth. ; 27 ll. ; sans signat.

F° 1 r° : Catho tӡo latyne vnde tӡo duysche. // (C)Atho was eyn vromer man // Der sich wysheit wail ꝩsan // Ind was zo romeyn erẽ grois // Mer do he sach de werlt bloys // Van duychdẽ ind van tzuchtẽ // Do begunde he sere tӡo suchten // Vmb eynen son den hadde he do // Den lerde he ind sprach also // ... — F° 24 v° : Incipit facetus teutonice ꝛ latine //

Voull. 320. — Pol. 3434.

Ex. : Paris. — Trèves (Voull. T. 579).

Digitized by Google

88 S. ind. typ. (Cologne. Joh. Guldenschaff. c. 1480).

In-4° ; 44 ff. ; car. goth. ; 24 ll. et 3 intervalles ; sans signat.

F° 1 r° : *Grav. (armes de la ville de Cologne?).* — F° 2 r° : Catho tzo latyne vnde tzo duytsche // (C)Atho was eyn vromer man // Der sich der wysheit wail versā // Ind was zo romeyn yn eren grois // Mer do he sach de werlt blois // Van duychden ind van zuchten // Dobegunde hye sere tzo suchten // Vmb eynen son den hadde hie do // Den lerde hie und sprach also // ... F° 24 v° : Incipit facetus teutonice ꝛ latine. — *Incomplet des ff. 2, 3, 4 et ? 5 et du dernier f., blanc.*

Voull. 321.

Ex. : Copenhague (Bölling, 720).

89 Ulm. Joh. Zainer. s. d., post 1487.

In-4° ; 20 ff. ; 28 ll. ; signat. a-c.

F° 1 r° : Katho. // F° 2 r° : (c)Vm animaduerterem quempluri//mos homines...

HC. 4742. — Graesse, II, 84. — Pr. 2555. — BMC. p. 531.

Ex. : Londres (inc. des cahiers a-b). — Oxford.

90 Cologne. Apud Lystkirchen. S. typ. (Ulric Zell). s. d., c. 1500.

In-4° ; 14 ff. ; car. goth. ; 30 ll. 2 Grav.

F° 1 r° : CAtho tzo duytschem. //

Voull. 323. — Schreiber, *Man.* 3712.

Ex. : Berlin (Voull. B, 664).

91 S. ind. typ. (Heidelberg. Henri Knoblochtzer ?).

In-4° ; 18 ff. ; car. goth. ; 31 ll.

F° 1 r° : Hye leret der weyss // Catho seinen sun. //

H. *4739. — Graesse, II, 84.

Ex. : Munich. — Trèves (Voull. T. 857).

92 S. ind. typ. (Heidelberg. Henri Knoblochtzer).

In-4° ; 18 ff. ; 31 ll. ; signat. a-c. Grav.

F° 1 r° : Katho. // — F° 1 v° : Hye lert der weyss Catho seynen sun //

Pr. 3274 (Spire ?). — BMC. p. 672 (comme ci-dessus). — Schreiber, *Man.* 3709 (Spire ?).

Ex. : Bâle. — Londres.

Digitized by Google

93 S. ind. typ. (Strasbourg. Joh. Grüninger. c. 1485).

In-4° ; 18 ff. ; car. goth. ; 31 ll. ; sans signat. Grav.

F° 1 r° : Katho // — F° 1 v° : Hye lert der weisz Cato seynen sun.

Reichling, suppll., p. 13, n° 45.

Ex. : Bâle, D. C. V. 14 (6).

94 S. ind. typ. (Eichstadt. Reyser).

In-4° ; 16 ff. ; car. goth. ; 33 ll.

F° 1 r° : Hic lert der weyss Catho seinen sun // (C)Vm animaduerterem q̃ꝫ plurimos //...

H. *4738. — Graesse, II, 84.

Ex. : Munich.

95 S. ind. typ. (Bâle. c. 1495).

In-4° ; 16 ff. ; car. goth. ; 34 ll. Grav. *Accipies.* S. 39.

F° 1 r° : Catho iu (sic) latin // und Teutsch //.

H. *4740. — Graesse, II, 84. — Schreiber, *Man.* 3696.

Ex. : Bâle. — Munich.

96 S. ind. typ. (Bâle. Michel Furter. c. 1490).

In-4° ; 16 ff. ; car. goth. ; 34 ll. ; signat. a-c. Grav. *Accipies.* S. 21.

F° 1 r° : Cathon in latin // vnnd Tütsch. // F° 1 v° : (C)Vm animaduerterem qꝫ plurimos homi//nes...

H. 4741. — Pol. 3436. — Schreiber, *Man.* 3701. — Reichling, suppl., p. 69.

Ex. : Paris. — Solothurn.

97 Bâle. Michel Furter. s. d., c. 1497.

In-4° ; 16 ff. ; 34 ll. ; signat. A-C. Grav. *Accipies.* S. 35.

F° 1 r° : Catho in latin // vnd tutsch //.

Pr. 7745. — BMC. p. 785. — Schreiber, *Man.* 3698.

Ex. : Fribourg en Br. — Londres.

Digitized by Google

98 S. ind. typ. (Augsbourg. Joh. Schönsperger. c. 1497).

In-4° ; 48 ff. ; 46 ll. Grav. *Accipies*. S. 22.

Catho in latein // Vnnd Teutsch //

Pr. 1815. — Schreiber, *Man*. 3700.

Ex. : Oxford.

99 Bâle. Michel Furter. s. d., c. 1490.

In-4° ; 46 ff. ; 48 ll. ; signat. a-f.

Cato cum glossa et moralisatione.

Graesse, II, 84. — Pr. 7748. — BMC. p. 788. — Réimprimé par Zarncke, *Narrenschif*, p. 131 et s.

Ex. : Londres.

100 Reutlingen. Michel Greyff. 1486. am mittwoch nach Joannis. (28 Juin).

In-4° ; 12 ff. ; 34-35 ll. ; signat. Grav.

F° 1 v° : *gravure*. — F° 2 r° : Hie lert Kato sinen sun. // CVm animaduerterem...

Graesse, II, 84. — Cop. II, 1515. — Schreiber, *Man*. 3707.

Ex. : Berlin (Voull. B. 1953).

101 S. l. (Augsbourg). Joh. Schobsser. 1487. an montag vor Andree. (26 Novembre).

In-4° ; car. goth. ; 24 ll.

***In fine* : ¶ Der weiss Katho ein ennde hat. // der durch sein ler vnd wensen rat // vernet das mensch in der jugent. //...**

H. *4743. — Graesse, II, 84.

Ex. : Munich.

102 Reutlingen. Michel Greyff. 1491.

In-4°. Grav. *Accipies*. S. 13.

Catho in latin Vnd zu teutsch.

Schreiber, *Man*. 3695.

Ex. : Munich.

Digitized by Google

103 Reutlingen. J. Otmar. 1491. circa festum Dionisij angelici doctoris (12 Mars).

In-4° ; 25 ff. ; car. goth. Grav. *Accipies.* S. 61.
Cato teutonice expositus. //

H. 4744. — Graesse, II, 84. — Schreiber. *Man.* 3693.

Aucun ex. indiqué. Schreiber semble vouloir identifier cette éd. avec celle que décrit H. 4747 : Reutlingen, J. Otmar, 1495, circa festum Dionysij angelici doctoris. (N° 107, ci-après).

104 S. l. n. typ. (Ulm. Conrad Dinkmut). 1492.

In-4° ; 20 ff. ; 26 ll. ; sans signat. 4 Grav.
Ein deutscher ka//thon mit ainem // Register. //

Cop. II, 1516. — Pr. 1573. — BMC. p. 563. — Schreiber. *Man.* 3711.
Ex. : Londres.

105 Augsbourg. Hans Bâmler. (14)92.

In-4° ; 23 ff. ; car. goth. ; 24 ll. Grav. *Accipies.* S. 2.
F° 1, *manque.* — F° 2 v° : ¶ Hic leret der weiss Katho seinen sun. //

H. *4745. — Graesse, II, 84. — Schreiber, *Man.* 3708.
Ex. : Munich.

106 Reutlingen. Michel Greyff. 1494. circa festum purificationis beate Marie virginis. (2 Février).

In-4° ; 14 ff. Grav.
Catho teutonice expositus.

H. 4746. — Schreiber, *Man.* 3694.
Ex. : Berlin (Voull. B. 1961). — Colmar (Colmar, 461).

Digitized by Google

107 REUTLINGEN. JOH. OTMAR. 1495. circa festum Dionysij angelici doctoris. (12 Mars).

In-4°. Grav.

M. Catonis disticha moralia cum teutonicis interlinearibus expositionibus.

H. 4747. — Schreiber, *Man.* 3687.

Ex. : Colmar (Colmar, 462). — Stuttgart.

108 BÂLE. S. typ. (JOH. BERGMAN). 1498.

In-4° ; 18 ff. ; car. r. et car. goth. ; 30 ll. ; signat. a-c. Grav.

Catho in latin+durch // Sebastianum Brant getützschet+//

Schreiber, *Man.* 3705. — Reichling, suppl., p. 14, n° 47.

Ex. : Bâle, *Univ.* C. 3, VI, 1 (5).

109 ULM. JEAN ZAINER. (14)98.

In-4° ; 14 ff. ; car. goth. ; 34 ll. ; signat. a-l. Grav. *Accipies.* S. 20 a.

Cathon in latin // Vnd zu teütsch //.

Schreiber, *Man.* 3702. — Reichling, suppl., p. 14, n° 46.

Ex. : Lucerne, *Capucins.* Inc. 180.

110 COLOGNE. S. typ. (JEAN DE LANDEN). 1498.

In-4° ; 18 ff. ; car. goth. ; 31 ll.

F° 1 r° : Catho in latijn vnd // tzo deutsche : // ( )Atho was eyn vromer man.

Voull. 322.

Ex. : Trèves (Voull. T. 789).

111 STRASBOURG. JEAN PRÜSS. 1499. sexto nonas Marcij. (2 Mars).

In-4° ; 18 ff. ; car. goth. ; 34 ll. ; signat. A-C. Grav.

Katho // (M)arci cathonis libri // morales cum expo//sitione alemanica.

H. 4748. — Graesse. II, 84. — Pr. 553. — BMC. p. 124. — Schreiber, *Man.* 3688. — Hauthal, p. XXI.

Ex. : Berlin (Voull. B. 2364). — Francfort. — Londres. — Oxford. — Stockholm (Collyn, St. 308).

Digitized by Google

112 NUREMBERG. JÉRÔME HÖLTZEL. 1500.

In-4° ; 13 ff. ; car. goth. ; Grav. *Accipies.* S. 78.

F° 1 r° : Carmen de moribus per Anthonium Mancinellum correctum.

H. 4715. — Schreiber, *Man.* 3686.

Ex. : Berlin (Voull. B, 1929). — Vienne.

113 WESTMINSTER. WILLIAM CAXTON. S. d., c. 1477.

In-4° ; 34 ff. ; car. goth. ; 23 ll. ; signat. a-d.

F° 1, *blanc.* — F° 2 r° : Hic Incipit paruus Catho //

Amer. I, 49. — Cop. II, 1535. — Seymour de Ricci, n° 13. — Gordon Duff, *XV Cent. Engl. books*, n° 76.

Ex. : Cambridge.

114 WESTMINSTER. WILLIAM CAXTON. S. d. ante 1479.

In-4° ; 34 ff. ; car. goth. ; 23 ll. ; signat. a-d.

Incipit paruus Catho.

Cette édition ne diffère de la précédente (n° 113), que par quelques variantes d'orthographe (Cop.).

Cop. II, 1536. — Seymour de Ricci, n° 14. — Gordon Duff, *XV Cent. Engl. books*, n° 77.

Ex. : Duc de Devonshire.

115 WESTMINSTER. WILLIAM CAXTON. S. d., c. 1481.

In-fol. ; 28 ff. ; car. goth. ; 29 ll. ; signat. a-d.

Paruus Chato. Magnus Chato.

HC. 4755. — Brunet, I, 1673. — Pr. 9635 A. — Seymour de Ricci, n° 15. — Gordon Duff, *XV Cent. Engl. books*, n° 78. — Hauthal, p. XVI, n° 3.

Ex. : Londres. — Manchester (Dibdin, 861, Gordon Duff). — New-York, *Coll. Huntington* (Census, p. 65). — Oxford, *St-John College.*

Digitized by Google

116 WESTMINSTER. WILLIAM CAXTON. 1483. 23 Décembre.

In-fol. ; 80 ff. ; car. goth. ; 38 ll. ; signat. a-i.

F° 1 r° : The book called Caton. //

HC. 4754. — Pr. 9656. — Seymour de Ricci, n° 16. — Gordon Duff, *XV Cent. Engl. books*, n° 79. — Hauthal, p. XVII, n° 4.

Ex. : Cambridge. — Duc de Devonshire. — Glasgow. — Londres. — Manchester (Dibdin, 860. Gordon Duff). — New-York, *Lenox Libr.* (Census, p. 65). — Oxford, *Bodl.* et *Exeter College.* — Pierpont Morgan, 690-691.

117 S. ind. typ. (SARAGOSSE. PABLO HURUS. 1494).

In-4° ; 36 ff. ; car. goth. ; 29 ll. ; signat. a-e.

F° 1 r° : El Cato en latin ꝛ en romance // — F° 1 v° : ¶ Prologo del doctor Gonçalo Garcia de // Sancta Maria : en la obrezilla vulgarmẽte//llamada el caton : por el dicho micer Gon//çalo trasladada en coplas...

Haebler, 140, d'après Gallardo, 2316, donne à tort à cette édition la date de 1493. — Sanchez, n° 46. — Palau, II, 116.

Ex. : Madrid, *Bibl. Nac.*

118 S. ind. typ. (ESPAGNE) (XV^e s.).

In-4° ; 48 ff. ; car. goth. ; signat. A-F.

La translation del muy excellente doc//tor chaton lamado fecha por un egregio // maestro Martin Gracia nõbrado el pro//hemio compiesa por eminẽte estilo del // alto tractado. //

Haebler, II, p. 39, n° 150 (5), d'après R. P. Benigno Fernandez : *Catalogo de los incunables en la biblioteca del Escorial*, et d'après Sanchez, *Bibliografia Zaragozana*, n° 78.

Ex. : Real Academia Española. — Biblioteca del Escorial.

119 ANVERS. S. typ. s. d.

In-4°.

Den Duytschen Cathoen uten Latine in Duytsche berympt. Te Antwerpen.

H. 4753, Cf. Ca. 417 (n° 120 ci-après).

Aucun ex. indiqué.

Digitized by Google

120 ANVERS. S. typ., s. d., c. 1490.

In-8°.

Catoen of Cato, uiten latine in duytsche gereympt. Antwerpen.

Ca. 417, d'après Lelong, cat. n° 2742 et Janssen, p. 308. — Cf. H. 4753 (n° 119 ci-dessus).

Ex. : Sort actuel inconnu.

121 S. ind. typ. (BRUGES. JEAN BRITO. 1477-1480).

In-4° ; 1 f. ; car. goth. ; 22 ll.

Texte latin, avec traduction en flamand.

Fragment comprenant les Distiques 27-34 du L. IV; publ. par M. L. de Vreese, *(Tydschrift van nederlandsche taal en letterkunde van Leyden*, t. XIX, 1901, pp. 275-288).

Ex. : Bruges. *Archives de la Ville.* Inc. portef. 6.

121 *bis.*

L'édition de Paris, Veuve Jean Trepperel, in-4°, 54 ff. : *Sensuyt le grand Chalon en francoys*, Brunet, I, 1669, date du commencement du XVI^e siècle.

122 S. typ. LYON. s. d.

In-fol. ; car. goth.

Cop. II, 1530.

Aucun ex. indiqué.

123 S. ind. typ. (BRUGES. JEAN BRITO. 1477-1480).

Fragment. In-4° ; 1 f. ; car. goth. ; 15 ll. (sur 24, probablement) ; réclame. Texte latin, avec traduction française.

W. de Vreese. (*Tydschrift van nederlandsche taal en letterkunde van Leiden*, t. XIX, 1901).

Ex. : Bruges. *Archives de la Ville.* Inc. portef. 6.

Digitized by Google

124 S. ind. typ.

In-fol. ; car. goth. ; 21 ff. ; 23 ll. ; sans signat.

Caton en francoys. — F° 1 r° : Si en viuras plus seur et plus entiers // Icy commence Cathon son liure.

Brunet, I, 1669. — Graesse, II, 82. — Cop. II, 1531.

Ex. : Göttingue.

125 S. ind. typ. (LYON. GUILLAUME LE ROY. 1496 ?).

In-fol. ; 110 ff. ; car. goth. ; 2 col. ; 24 ll. ; signat. a-o.

F° 3 r° : (E)N ce petit liuret est // contenue vne brief//ue et vtille doctrine // pour les simples gens la-//quelle est prinse et cõposee // sur le cathon...

Cop. II, 1533. — Pol. 3430.

Ex. : Paris, *Mazarine.*

126 S. ind. typ. (LYON).

In-fol. ; car. goth. ; 2 col. ; 28 ll. ; signat. a-i.

Le cathon en francoys.

Brunet, I, 1670, d'après le catal. de Bure, 4951.

Ex. : Sort actuel inconnu.

127 S. ind. typ. (LYON. GUILLAUME LE ROY. 1475 ?).

In-4° ; 72 ff. ; car. goth. ; 30 ll. ; signat. a-f, G, g-i. Grav.

F° 1 r° : (E)N ce petit liuret est // contenue vne briefue // ꝛ vtille doctrine pour // toutes gẽs Laquelle est prinse // ꝛ composee sur le cathon...

Brunet. I, 1670 (variantes : En ce petit... brieufve // et utile... laquelle est prinse // et...). — Pol. 3431.

Ex. : Paris.

128 S. ind. typ. (LYON. GUILLAUME LE ROY? MATTH. HUSS? c. 1485?).

In-fol. ; 56 ff. ; car. goth. ; 38 ll. ; signat. a-g. Grav.

F° 1 r° : Le cathon en francois. // — F° 2 r° : eN ce petit liuret est con//tenue vne briefve ꝛ v//tille doctrine pour les // simples gens laquelle // est prinse ꝛ composee sur le catho//...

Cop. II, 1534. — Pol. 3432.

Ex. : Genève. — Toulouse.

Digitized by Google

129 LYON. S. typ. (P. MARESCHAL, ou CLAUDE DAYNE). 1492. 26 Novembre.

In-4° ; 78 ff. ; car. goth. ; 29 ll. ; signat. a-l.

F° 1 r° : LE cathon // en frācois //. F° 2 r° : [E]N ce present liuret est ɔtenue une brieue // ɪ utile doctrine pour les simples gēs // laquelle est prinse....

H. 4752. — Brunet, I, 1670. — Pol. 3433.

Ex. : Genève. — Paris, *Mazarine*.

130 VENISE. ALDE MANUCE. 1495. Février.

In-fol. ; 140 ff. ; 30 ll. ; signat.

Theocritus. Εἰδύλλια. — A la suite des idylles de Théocrite et de Theognis, ff. 89 r° : ΚΑΤΟΝΟΣ 'ΡΩΜΑΙΟΥ ΓΝΩΜΑΙ ΠΑΡΑΙΝΕΤΙ // ΚΑΙ ΔΙΣΤΙΚΟΙ...

H. *15477. — Graesse, VI, 113. — Brunet, V, 780. — Pr. 5549. — BMC. 5e p., p. 554.

Ex. : Berlin (Voull. B, 4484). — Bonn (Voull. Bonn, 1122). — Chantilly (Delisle). — Colmar (Colmar, 1240). — Copenhague (Bolling. 2355). — Florence (Fossi. II, 751). — Ingolstadt (Seemiller, IV, 60). — La Haye, *Mus. Meermanno Westr.* (Kruitwagen, I, 309). — Leipzig (Gunther, 3450). — Londres. — Linkoping (Collijn, L, 109). — Londres (9 ex.). — Manchester (Dibdin, 480, 483. Gordon Duff). — Munich. — Oxford. — Naples (De Licteriis, I, 168). — Paris, *BN.*, *Mazarine*, *Ste-Geneviève*. — Rothschild (Picot, 394). — Stockholm (Collijn, S, 1024). — Upsal (Collijn, V. 1402). — Utrecht (van Someren, 705).

131 NAPLES. ARNOLDUS de BRUXELLA. s. d., c. 1475.

In-4° ; 24 ff. ; car. r. ; 28 ll. ; sans signat.

F° 2 r° : Cha gran virtu ey al hō quando si abstinete // Della cosa nociua quando li e piu in piacere //...

(Traduction en vers, de Catelluccio di Campania ?).

Brunet, I, 1673. — Graesse, II, 83. — Reichling, II, p. 28, n° 166. — Fava, 96.

Ex. : Naples (De Licteriis, I, 169).

132 S. ind. typ. (ROME. SCHURENER DE BOPARDIA. c. 1476 ?).

In-4° ; 26 ff. ; car. r. ; 24 ll.

F° 1 r° : Incipit liber Cathonis in Vulgares rig//mos translatus a dño Catellucio de Cam/pania milite. p̄termissa Cathonis prosa //.

H. 4750. — Graesse. II, 83. — Brunet, I, 1673. — Hauthal, p. xx, n° 9

Ex. : Manchester (Gordon Duff).

Digitized by Google

133 Bologne. Pierre de Zerbinis de Ruberia. 14(7)8. 19 Mars.

In-4° ; 32 ff. ; car. r. ; 30 ll. ; sans signat.

F° 2 r° : Incomencia una breue et utile expositione cuȝ la sententia//e constructione del sapientissimo Catone + //

Reichling, IV, p. 17, n° 1167.
Ex. : Parme.

134 Bologne. Plato de Benedictis. 1487.

In-4° ; 24 ff. ; car. semi-goth. ; 35 ll. ; signat. a-d.

Incomenȝa una breve et vtile expositione cum la sen//tentia et constructione del sapientissimo Catone. //

Brunet. I, 1673. — Graesse. II, 83. — Reichling. V, p. 21, n° 1487.
Ex. : Milan, *Bibl. Trivulziana.*

135 Bologne. Bazalerius de Bazaleriis et Angelus de Rugeriis. 1487. 20 Juin.

In-4° ; 24 ff. ; car. semi-goth. ; 27 ll. ; signat. a-d.

¶ Incomenza vna breue ȝ utile expositione cuȝ la sen//tentia ȝ constructione del sapientissimo Catone //

Reichling. V, p. 21, n° 1488.
Ex. : Rome, *Bibl. Corsini.*

136 Bologne. Plato de Benedictis. 1490. 21 Septembre.

In-4° ; 24 ff. ; car. goth. ; 35 ll.

Ludovicus Bologninus. Sententia Catonis (in digestum pandectis).
F° 1 r° : Incomenza una breue et utile expositione cum la sen//tentia et constructione del sapientissimo Catone. //

Reichling. I, p. 16, n° 71.
Ex. : Rome. *Bibl. Valicane.*

137 Rome. André Freitag. S. d. (c. 1495). 8 Janvier.

In-4° ; 30 ff. ; car. r. et semi-goth. ; environ 35 ll. ; signat. a-d.

Incomenza vna breue et utile // expositione con la sententia et // consructione (*sic*) del sapientissimo // Catone //

BMC. 4e partie, p. 135 (1493-1494). — Reichling IV, p. 28, n° 1168.
Ex. : Londres. — Pérouse.

Digitized by Google

138 SALUCES. 1498.

Cato reducido in vulgar da Aloyse Laurenti.

Fumagalli, p. 366.

Aucun ex. indiqué. Existence incertaine.

AUCTORES OCTO

139 S. ind. typ.

In-4° ; 116 ff.

F° 1 r°: Auctores octo libros suscriptos continentes videlicet Cathonis faceti. Theoduli de contemptu mundi floreti. Alani de parabolis. Fabularum Esopi Thobiadis.

H. 1913. (signale une marque d'imprimeur, sans l'identifier).

Aucun ex. indiqué.

139 *bis*.

L'édition de Jacques Arnollet, in-4°, goth., *Histoire litt. de la France*, VIII, 89, Catal. Morante, n° 1117, date du 4 avril 1504.

140 S. ind. typ. (VALLADOLID. PEDRO GIRALDI Y MIGUEL DE PLANES. c. 1497).

In-4° ; 72 ? ff. ; car. goth. ; signat. a-c.

Bernardus, De contemptu, Floretus, Aesopus, Morosus et Teodolus.

Haebler, 358.

Ex. : Madrid.

140 *bis* S. ind. typ. (SARAGOSSE. JORGE COCI Y COMPAÑA. 1500).

Haebler, 361, d'après Borao, p. 25. — Cette édition n'existe pas. Borao l'a décrite d'après un exemplaire incomplet de l'édition de Valladolid. (N° 140 ci-dessus).

Digitized by Google

141 S. d. VALENCE. CHRISTOPHE COFMAN. c. 1500.

18 ff. ; 24 ll.

Palau. IV, 239.

Ex. : Barcelonc. *Bibl. Univ.*

142 PARIS. DENIS MESLIER. s. d.

In-4° ; 15 ff. ; car. goth. ; 28 ll.

F° 1 r° : LIBER DE CONTEMPTU MVNDI. // *Marque de Denis Meslier.* — F° 2 r° : [C]Artula nr̃a tibi mãdat dilecte salutes // pauca videbis ibi...

Pell. 1423.

Ex. : Paris, *Mazarine* (Fragment).

143 S. l. (LYON). JEAN DU PRÉ. s. d.

In-4° ; 211 ? ff. ; car. goth. ; 60 ll. ; signat. a-z, A-D.

F° 1 r° : Auctores cum glosa octo libros // subscriptos cõtinentes ; videlicet // Cathonis // Theodoli // Faceti // Cartule ; alias de contemptu mundi // Thobiadis // Parabolarum alani // Fabularum esopi // Floreti. // *Marque typ. de Jean du Pré.* (Silvestre, 178).

Incomplet des ff. 149-151, 156-157 et ? 210-211.

W. J. Meyer, n° 23.

Ex. : Fribourg. *Bibl. cant. et univ.* Z. 171.

144 S. ind. typ. (ANGOULÊME ? PIERRE ALANUS et ANDRÉ CALVANUS. 1498).

In-4° ; 88 ff. ; car. goth. ; 28 ll. ; signat. a-m..,

F° 1 r° : Auctores octo conti-//nentes libros. videlicet... // Cathonem. // Facetum. // Theodolum. // De cõtemptu mundi. // Floretum. // Alanum de parabolis // Fabulas esopi. // Thobiam. //

Pell. 1420.

Ex. : Paris. (incomplet).

Digitized by Google

145 PARIS. FÉLIX BALIGAULT. s. d., c. 1495.

In-4° ; 352 ff. ; car. goth. ; 46-47 ou 31 ll. ; signat. a-z, ꝛ ɔ ꝯ, A-V.

F° 1 r° : Catho cum commento. // *Marque de Félix Baligault* (Silvestre, 72. Polain 89).

Cop. II, 717. — Pell. 1424.

Ex. : Bruxelles. A, 724-30. — Dijon. — La Haye, *Mus. Meerm. Westreen.* (Kruitwagen, I, 411). — Paris, *BN*, *Ste-Geneviève*. — Rouen. — Stockholm (Collyn, St. 110).

146 S. ind. typ. (LYON ?).

In-8° ; 96 ff. ; car. goth. ; 39 ll. ; signat. a-m.

F° 1 r° : ACtores oc-//to contin̄e//tes libros : videlicet. // Catonem. // Facetum // Theodolum. /. De contemptu mundi. // Floretum. // Alanum de parabolis. // Fabulas Esopi. // Et thobiam ///

Pell. 1421.

Ex. : Paris.

147 S. ind. typ. (LYON. JEAN DU PRÉ. 1490 ?).

In-4° ; 288 ? ff. ; car. goth. ; 50 ll. ; signat. a-z, A-G, GG, H-M.

Ff. 1 et 2 *manquent*. — F° 3 v°, l. 19 : cVm aīaduerterē q̄ plurimos hoīes errare grauiter ī via mo//rum. Succurrendum...

Pell. 1422.

Ex. : Chaumont. (incomplet).

148 LYON. JEAN DU PRÉ. 1488. 31 Décembre.

In-4° ; 280 ff. ; car. goth. ; 37-50 ll. ; signat. a-t, A-R.

(S) Vnmi deus largitor premij : via constans : fons refri- // gerij terre vices obtemperans : a quo stillat totius gratie plenitudo si - // tienti mihi...

H. 1914. — Pell. 1425.

Ex. : Paris, *Ste-Geneviève*. — Tours.

Digitized by Google

149 Lyon. Jean du Pré. 1489. 17 Mars.

In-4° ; 244 ff. ; car. goth. ; 53 ll. ; signat. a-z, A-H.

F° 1 r° : Actores cum glosa octo libros // subscriptos cōtinentes videlicet. // Cathonis // Theodoli. Faceti. // Cartule : alias de contemptu mundi. // Thobiadis. // Parabolarum alani. // Fabularum Esopi. // Floreti. // *Marque de Jean du Pré* (Silvestre 264. Polain 37).

Cop. II, 718. — Pell. 1426. — Brunet, I, 549 (indique Lambillon, d'après l'*Histoire littéraire de la France*, VIII, 89. — C'est une erreur : l'*Hist. litt. de la France* donne cette éd. comme étant de Jean du Pré).

Ex. : Bruxelles, A, 391. — Auxerre. — Paris, *Mazarine*. — Troyes.

150 Cologne. Henri Quentell. 1490.

In-4° ; car. goth.

H. 1916. — Voull. °179.

Aucun ex. indiqué.

151 Lyon. Jean Fabri. 1490. 23 Janvier.

In-4° ; 282 ff. ; car. goth. ; 35 ou 48 ll. ; signat. a-z, ꝛ ɔ, A-L.

F° 1 r° : Auctores cum glosa octo libros // subscriptos cōtinentes : videlicet // Cathonis // Theodoli // Faceti // Cartule : alias de contēptu mūdi // Thobiadis // Parabolarum Alani // Fabularum Esopi // Floreti. — F° 1 v°, *blanc*. — F° 2 r° : sUmmi de⁹ largitor p̄mij : via cōstās : fons re//frigerij : terre vices obtēperans... //

H. 1915. — Pell. 1427. — Hervieux, I, 608.

Ex. : Auch. — Besançon. — Bruxelles, A, 407. — Chaumont. — Grenoble. — Stockholm (Collyn, St. 109). — Wurzbourg.

152 Angoulême. S. typ. (Pierre Alanus et André Calvanus). 1491. 17 Mai.

In-4° ; 142 ff. ; car. goth. ; 26 ll. ; signat. a-s.

F° 1 r° : Auctores octo continē//tes libros videlicet // Cathonem. // Facetum // Theodolum // De contēptu mundi. // Floretum // Alanum de parabolis. // Fabulas esopi. // Thobiam. //

H. 1917. — Graesse, I, 250. — Brunet, I, 549. — Pell. 1428.

Ex. : Paris.

Digitized by Google

153 LYON. MATHIAS HUSS. 1492. 10 kal. febr. (23 Janvier).

In-fol. ; car. goth. ; 44 ll.

F° 1 r° : AVTORES OCTO OPVSCVLOR// CVM COMMENTARIJS DILIGETIS//SIME EMENDATI VIDELICET // Cathonis // Theodoli // Faceti // Cartule alias de contemptu mundi // Thobiadis // Parabolarum Alani // Fabularum Esopi // Floreti. //

Cop. II, 719. — Pell. 1430.

Ex. : Harvard, *Univ.* (Census, p. 26). — Paris, *Mazarine.*

154 LYON. ANTOINE LAMBILLON. 1492. 12 kal. Dec. (10 Décembre).

In-4° ; car. goth. ; 38 ou 58 ll. ; signat. a-z, ꝛ ɔ ꝯ.

F° 1 r° : Auctores octo opusculorum // cum commē//tarijs diligentis//sime emendati videlicet // Cathonis // Theodoli // Faceti // Cartule : alias de contemptu mundi // Thobiadis // Parabolarum alani // Fabularum esopi // Floreti. //

Brunet, I, 549. — Pell. 1429. — Reichling, VI, p. 6, n° 1678.

Ex. : Bruxelles, A, 411. — Palerme. — Paris, *Arsenal.*

155 LYON. PERRIN LE MAÇON et BONIFACE JEAN. 1493. 28 Août.

In-4° ; 212 ff. ; car. goth. ; 56 ll. ; signat. a-z, A-D.

F° 1 r° : Auctores octo opusculorum cū cōmēta-//rijs diligētissime emēdati. videlicet // Cathonis // Theodoli // Faceti // Cartule : alias de contemptu mundi // Thobiadis // Parabolarum Alani // Fabularum Esopi // Floreti. //

Pell. 1431.

Ex. : Nantes.

156 LYON. PERRIN LE MAÇON et BONIFACE JEAN. 1494. 16 Février.

In-4° ; 212 ff. ; car. goth. ; 56 ll. ; signat. a-z, A-D.

F° 1 r° : Auctores octo opusculorū cū cōmēta-//rijs diligētissime emēdati. videlicet // Cathonis // Theodoli // Faceti // Cartule : alias de contemptu mundi // Thobiadis // Parabolarum Alani // Fabularum Esopi // Floreti. //

Cop. II, 721. — Pr. 8642. — Pell. 1432.

Ex. : Londres. — Nevers. — Paris, *Bibl. Nat., Mazarine.*

Digitized by Google

157 LYON. MATHIAS HUSS. 1494. 9 Juin.

In-4° ; 212 ff. ; car. goth. ; 62 ll. ; signat. a-z, A-D.

F° 1 r° : Auctores octo opusculorū cum commenta//riis diligentissime emendati videlicet // Cathonis // Theodoli // Faceti // Cartule : alias de contemptu mundi // Thobiadis // Parabolarum alani // Fabularum esopi // Floreti. //

Brunet, I, 549. — Cop. II, 720. — Pell. 1433.

Ex. : Besançon. — Dijon.

158 LYON. JEAN DE VINGLE. 1495. 14 Mars.

In-fol. ; 216 ff. ; car. goth. ; 55 ll. ; signat. a-z, ꝛ ɔ ꝯ, A.

F° 1 r° : Auctores octo opusculorum cum commen//tariis diligentissime emendati : videlicet. // Cathonis // Theodoli // Faceti // Cartule : alias de contemptu mundi // Thobiadis // Parabolarum alani // Fabularum esopi // Floreti. //

Pell. 1434.

Ex. : Amiens. — Bourg Mirecourt. — Paris. — Valenciennes.

159 S. l. (LYON ?). JEAN BACHELIER et PIERRE BARTHELOT. 1496. 21 Janvier.

In-4° ; 216 ff. ; car. goth. ; 47 ou 55 ll. ; signat. a-z, ꝛ ɔ ꝯ, A.

F° 1 r° : AVctores octo opusculorum cum commentariis diligentissime // emendati videlicet. // Cathonis // Theodoli. // Faceti // Cartule : alias de contemptu mundi. // Thobiadis. // Parabolarum alani. // Fabularum esopi // Floreti. //

Cop. II, 722. — Pell. 1436.

Ex. : Avallon. — Laon. — Nîmes. — Toulouse.

160 LYON. PIERRE MARESCHAL et BARNABÉ CHAUSSARD. 1496. 28 Août.

In-4° ; 216 ff. ; car. goth. ; 54-55 ll. ; signat. a-z, ꝛ ɔ ꝯ, A.

F° 1 r° : Authores octo // opusculorum cum cō//mentarijs diligentissime // emendati : videlicet // Cathonis. // Theodoli. // Faceti. // Cartule : alias de contemptu mundi. // Thobiadis // parabolarum alani // fabularum esopi // Floreti. // — *Grande marque de Mareschal et Chaussard.* (Polain 55). — F° 1 v°, *blanc.* — F° 2 r° : SUmmi deus largitor premij via constans fons re// frigerij... //

H. 1918. — Pell. 1435.

Ex. : Arras. — Bruxelles, A, 408. — St-Omer.

Digitized by Google

161 LYON. JEAN DE VINGLE. 1498. 12 Avril.

In-4° ; 186 ff. ; car. goth. ; 44 ou 61 ll. ; signat. a-z.

F° 1 r° : ACtores octo opusculorum cum com//mentariis diligentissime emendati : // videlicet. // Cathonis. // Theodoli. // Faceti. // Cartule alias de contemptu mundi. // Thobiadis. // Parabolarum alani. // Fabularum esopi. // Floreti. //

Cop. II, 723. — Pell. 1437.

Ex. : Bâle. — Epinal. — Le Puy. — Versailles.

162 LYON. s. typ. (MATHIAS HUSS). 1498. 17 Mai.

In-fol. ; 196 ff. ; car. goth. ; 40 ou 56 ll. ; signat. a-z, ꝛ ɔ.

F° 1 r° : Auctores octo opusculoꝝ cū com//mentariis diligentissime emen//dati : videlicet. Cathonis // Theodoli. Faceti. Car//tule : als de cōtēptu // mūdi. Parabo//laruȝ alani. Fa//bularum esopi ꝛ Flore//ti. //

Pell. 1438. — Reichling, VI, p. 6, n° 1679.

Ex. : Chartres. — Le Puy. — Munich, *Coll. Rosenthal.* — St-Mihiel. — Vesoul.

163 PAMPELUNE. ARNAUD GUILLAUME DE BROCAR. 1499. 5 Janvier.

In-4° ; 126 ff. ; car. goth. ; 21-35 ll. ; signat. a-q.

F° 1 r° : Los libros que en este volumē // se cōtienen son los siguientes. El caton conel libro llamado cō//tēto cuya obraco de sāt bernardo // El floreto el cual cōtiene seys prī//cipales partes. // La primera cōtiene...

(Texte latin, sans traduction).

Pell. 1439. — Haebler, 359. — Palau, IV, 238. — Haebler, *Typ. iber.* 124 et 125.

Ex. : Paris.

164 TOLÈDE. PIERRE HAGENBACH. 1499. 17 Août.

In-4° ; 136 ff. ; car. goth. ; signat. a-r.

Gallardo. — Haebler, 360. — Palau, II, 117. IV, 239.

Ex. : Salamanque (Pastor, n° 13).

Digitized by Google

165 S. l. n. t.. 1500. 6 Septembre.

In-4° ; car. goth. ; 92 ff. ; 40 ll.

F° 1 r° : (A)Uctores octo cō//tinentes libros. // videlicet // Cathonem // Facetum // Theodolum // De ɔtēptu mūdi // Floretum // Alanum de parabolis // Fabulas Esopi // Thobiam. //

H. *1919.

Ex. : Munich.

GRAMMAIRE DE DONAT SUIVIE DES DISTIQUES

166 S. ind. typ.

In-4° ; 24 ff. ; 31 ll. Grav.

F° 1 r° : (I)Anua sum rudibus primam cupientib⁹ artē // ... F° 19 r° : (C)Um ego Cato animaduerterē quaʒ // plurimos homines grauiter errare // in via moʒ...

H. *6377.

Ex. : Munich.

167 Venise. Jean-Baptiste de Sessa. s. d. (c. 1490).

In-4° ; 20 ff. ; car. goth. ; 37-38 ll. ; signat. a-c.

F° 1 r° : Aelii Donati Grammatici pro impetrando ad rem//publicam litterariam... -- F° 16 r°, l. 16 : Mari Catonis viri singularis ad vitam adolescentuloʒ // liberis...

Reichling, I, p. 36, n° 166.

Ex. : Munich. *Coll. J. Rosenthal*, n° 47814. Cat. 40, n° 2161. Sort actuel inconnu. — Bruxelles, J. Nève.

168 Venise. Erhard Rathold. 1481. 12 Kal. nov. (21 Octobre).

In-4° ; car. goth.

Aelii Donati Grammatices Rudimenta. M. Catonis utriusque uirtutis instituta ad vitam adolescentulorum liberis artibus instruendam per C. Joan. Lucil. Sandreiter emendata.

H. 6378.

Aucun ex. indiqué.

Digitized by Google

169 VENISE. THÉODORE DE RAGAZONIBUS DE ASULA. 1491. 22 Octobre.

In-4° ; car. goth.

Aelii Donati grammatici pro impetrando ad rempublicam aditu... *Accedit* : Marci Catonis ad vitam adolescentulorum liberis artibus instruendam utriusque virtutis feliciter instituta.

H. 6379. — Pr. 5267.

Ex. : Londres.

170 VENISE. JEAN DE CERETO DE TRIDINO. 1493. 11 Septembre.

In-4° ; 32 ff. ; car. rom. ; 31 ll.

F° 1 r° : Donatus melior. // Cato carmen de Moribus. De arte libellus. //

H. 6380 et *10627.

Ex. : Munich.

171 VENISE. JOANNES EMERICUS DE SPIRE. 1494. pridie Kal. sept. (31 Août).

In-4° ; 20 ff. ; 27 ll. ; signat. a-c.

F° 1 *manque*. F° 8 r° : Marci Cathonis viri singularis ad vitam adolescentulorum // liberis artibus instruendam...

Reichling, I, p. 36, n° 167, d'après Leo Olschki Florentinus, *Monumenta typogr.*, n° 1170.

Ex. : New-York. *Coll. Horace While* (Census, p. 86).

172 VENISE. JOAN EMERICUS DE SPIRE, pour LUC ANTOINE GIUNTA. 1495. 7 Idus januarii (7 Janvier).

In-4° ; 36 ff. ; car. goth. ; 37 ll. ; signat. a-d.

F° 1 r° : IAnua sum rudibus primam cupientibus artem. // Nec sine me... — F° 24 v° : M. Catonis viri singularis ad vitam adolescentulorum liberis // artibus instruendam vtriusqȝ virtutis foelicissima instituta. //

Texte latin et traduction italienne.

Pol. 4426.

Ex. : Paris.

Digitized by Google

173 VENISE. JEAN-BAPTISTE DE SESSA. 1495. 13 Janvier.

In-4° ; car. r. ; 30 ff. ; 41 ll. ; signat. a-d.

F° 1 r° : (I)anua sum rudibus primam cupientibus artem. // ... — F° 19 v°, l. 17 : M. Catonis uiri singularis ad uitam adolescētulorum liberis artibus in//struendam...

Reichling, V, p. 28, n° 1512.

Ex. : Rome, *Biblioth. Corsini.*

174 VENISE. JEAN DE CERETO DE TRIDINO. 1497. 3 Août.

In-4°.

Donatus melior. Catonis Carmen de moribus. De Arte libellus.

Hain, 10628.

Aucun ex. indiqué.

175 S. typ. VENISE. 1498.

In-4°.

Donatus. Carmen Catonis. De arte libellus.

H. 6381.

Aucun ex. indiqué.

176 VENISE. JEAN DE CERETO DE TRIDINO. 1499. 9 Janvier.

In-4° ; 32 ff. ; car. r. ; 31 ll. ; signat.

F° 1 r° : Donatus melior. // Catonis carmen de moribus. // De Arte libellus. // F° 26 v°, l. 7 : Catonis Carmen de Moribus per anto. Mancinel//lum correctum.

Hain, 10629 (indique comme date le 9 janv. 1498).

Ex. : Palerme (Pennino, n° 460).

177 BARCELONE. J. GUMIEL. 1500. 5 Décembre.

In-4° ; 31 ff. ; car. goth. ; 25 ll. ; signat. a-d.

Unas partes Donati corregidas por Pedro-Juan Mathoses. — F° dj, v°, *incipit* le Caton.

Palau, III, 78.

Ex. : Barcelone. Biblioteca de Catalunya.

Digitized by Google

ADDITIONS

S. ind. typ. (GENÈVE. LOUIS CRUSE).

8 ff.; car. goth.; 28 ll.; signat. a.

Fº 1 rº : CAtho morosus // — Fº 1 vº, *blanc.* — Fº 2 rº CUm aĩaduerterẽ q̃ȝ plu//rimos hoĩes errare gra//uiter I via morũ....

Ex. : Genève.

Digitized by Google

›ks in the
y Dublin.
Dublin, 1905, in-8°.

Ames. AMES (J.). Typographical Antiquities. Londres, 1785-1790, 3 v. in-4°.

Arboli Faraudo. ARBOLI FARAUDO. Biblioteca Colombina, Sevilla. Catalogo de suo libros imprentos. Séville, 1891, in-8°.

Accipies. W. L. SCHREIBER und PAUL HEITZ. Die deutsches Accipies. Strasbourg, 1908, in-8°. (*Studien zur deutschen Kunlsgeschichte*. 100 heft).

Bölling. BÖLLING (J. A.). Index librorum saeculo XV impressorum quorum exempla possidet Bibliotheca Regia Hafniensis. Copenhague, 1889-1898, in-8°.

Braun. (PH. BRAUN). Noticia historico litteraria ab artis typographicae inventione usque ad annum MCCCCLXXVIII, in Bibliotheca liberi atque imperialis Monasterii ad SS. Udalricum et Afram Augustae exstantibus. Augsbourg, 1788, 3 v. in-4°.

Br. BRUNET (J. C.). Manuel du libraire et de l'amateur de livres. 5e éd. Paris, 1860-1865. 6 v. in-8°.

Ca. CAMPBELL (M. F. A. G.). Annales de la typographie néerlandaise au XVe siècle. La Haye, 1874, in-8°. Suppléments, ibid. 1878, 1884, 1889, 1890.

B.M.C. Catalogue of Books printed in the XVth Century now in the British Museum. London, 1908-1924. 5 v. in-4°.

Digitized by Google

Census.	(WINSHIP, G. P.). Census of Fifteenth Century Books owned in America. New-York, 1905, in-8°.
Collyn, L.	COLLYN (Is.). Katalog ofver Linkopings stifts-och Larovorsk-bibliotheks Inkunabler. Upsala, s. d. in-8°.
Collyn, S.	COLLYN (Is.). Katalog der Inkunabeln der Kgl. Bibliothek in Stockholm. Stokholm, 1914, in-8°.
Collyn, U.	COLLYN (Is.). Katalog der Inkunabeln der Kgl. Universitäts-Bibliothek zu Upsala. Upsal, s. d., in-8°.
Colmar.	(PELLECHET). Catalogue des incunables de la Ville de Colmar. Paris, 1895, in-4°.
Cop. II.	COPINGER (W. A.). Supplement to Hain's repertorium. Londres, 1895, 3 v. in-8°, 2e partie.
De Licteriis.	DE LICTERIIS (F.). Codicum Saeculo XV impressorum qui in Regia Bibliotheca Borbonica adservantur catalogus. Naples. 1833-1841, in-fol.
Delisle.	DELISLE (LÉOP.). Chantilly. Le cabinet des livres. Imprimés antérieurs au milieu du XVIe siècle. Paris, 1905, in-4°.
Dibdin.	DIBDIN (TH. F.). Bibliotheca Spenceriana, or a descriptive catalogue of the books printed in the fifteenth century, in the Library of George John, Earl of Spencer. Londres, 1814-1815, 4 v. in-8°.
Ennen.	ENNEN (L.). Katalog der Inkunabeln in der Stadt Bibliothek zu Koln. (1865), in-8°.
Ernst.	ERNST (C.). Incunabula Hildesheimensia. Leipzig, 1908-1909, in-8°.
Fava.	MARIANA FAVA e GIOVANNI BRESCIANO. La stampa a Napoli nel XV secolo. Leipzig, 1911-1912, 2 v. in-8° et album in-fol. (*Sammlung Bibliothekswissenschaftlicher Arbeiten, begründet von Karl Dzialsko.* T. 32 et 33).
Fossi.	FOSSI (G.). Catalogus Codicum saeculo XV impressorum qui in publica bibliotheca Magliabechiana Florentinae adservantur. Florence, 1793-1795, in-fol.
Fumagalli.	FUMAGALLI. Lexicon Typographicum Italiae. Florence, 1905, in-8°.
Gallardo.	GALLARDO (B. J.). Ensayo de una bibliotheca española. Madrid, 1863-1889, 4 v. in-4°.
Gisi.	GISI (M.). Verzeichniss der Inkunabeln der Kantons-Bibl. Solothurn. Solothurn, 1886-1887, in-8°.
Gordon-Duff.	GORDON-DUFF. (E.). Catalogue of the printed books and manuscripts in the John Rylands Library, Manchester. Manchester, 1899-1909, 4 v. in-4°.

Digitized by Google

Gordon-Duff.	GORDON-DUFF. (E.). Fifteenth Century English Books. Oxford, 1917, in-8° (*for the Bibliographical Society*).
Graesse.	GRAESSE (J. G. T.). Trésor des livres rares et précieux. Dresde, 1859-1900, 8 v. in-4°.
Gunther.	GUNTHER (OTTO). Die Wiegendrucke der Leipziger Sammlungen und der Herzoglichen Bibliothek in Altenburg. Leipzig, 1909, in-8°.
H.	HAIN (L.). Repertorium bibliographicum. 1827, 4 v. in-8°.
HC.	HAIN ET COPINGER, 1re partie.
Hellebrant.	HELLEBRANT (A.). Catalogus librorum saeculo XV impressorum quotquot in Bibliotheca Academiae litterarum Hungariae asservantur. Budapest, 1886, in-8°.
Haebler.	HAEBLER (C.). Bibliografia Iberica del Siglo XV. La Haye-Leipzig, 1904, in-8°.
Haebler II.	*Id.*, 2a parte. Leipzig-La Haye, 1917, in-8°.
Haebler.	HAEBLER (C.). Typographie ibérique du XVe siècle.
Hervieux.	HERVIEUX (LÉOP.). Les fabulistes latins. Paris, 1893-1899, 5 v. in-8°.
Horvàth.	HORVÀT (IGNÁCZ). A Magyar Nemzeti Mùzeum Konigl. tárának osnyomtátvanyai. Budapest, 1885, in-8°.
Hubl.	HUBL (AD.). De Inkunabeln der Bibliothek der Stiftes Schotten. Vienne, 1904, in-8°.
Hyde.	HYDE (TH.). Catalogus impressorum librorum Bibliothecae Bodleianae in Academia Oxoniensi. Oxford, 1674, in-fol.
Jacobs.	JACOBS (VICTOR). Catalogue des incunables de la Bibliothèque de Metz. Metz, 1876, in-8°.
Kruitwagen.	(KRUITWAGEN). Museum Meermanno-Westreenianum. La Haye, 1911-1920, 2 v. in-8°.
Langer.	LANGER (ED.). Bibliographie der Österreischischen Drucke des XV und XVI Jahrhunderts. Vienne, 1913, in-8°. T. 1.
Meyer.	MEYER (W. J.). Catalogue des incunables de la Bibliothèque cantonale et universitaire de Fribourg. Fribourg, 1917, in-8°.
Nentwig.	NENTWIG (H.). Wiegendrucke in der Stadbibliothek zu Braunsweig. Wolfenbutel, 1891, in-8°.
Palau.	PALAU (ANT.). Manual del librario Hispano-Americano. Barcelone, 1923-1926, in-8°, T. I-IV.
Paris (sans plus).	Paris, Bibliothèque Nationale.
Pastor.	PASTOR (G. PEREZ). La imprenta in Toledo. Madrid, 1887, in-8°.
Pell.	PELLECHET (M.). Catalogue général des incunables des Bibliothèques publiques de France. Paris, 1897, in-8°, T. I.

Digitized by Google

Pennino.	PENNINO (ANT.). Catalogo ragionato dei libri di prima stampa et delle edizioni aldine e rare esistente nella Biblioteca Nazionale di Palermo. Palerme, 1875-1886, 3 v. in-8°.
Pierpont Morgan	Catalogue of manuscripts and Early printed books now forming portion of the Library of J. Pierpont Morgan. Londres, 1907, 3 v., in-fol.
Pol.	PELLECHET (M.). Catalogue général des incunables des Bibliothèques publiques de France (continué par M. L. Polain). Paris, 1905, in-8°. T. II.
Polain.	POLAIN (M. L.). Marques des imprimeurs et des libraires en France, au XV^e siècle, Paris, 1926, in-4°.
Pr.	PROCTOR (R.). An index to the early printed books in the British Museum. Londres, 1898-1899, 4 v. in-4°.
Reichling.	REICHLING (D.). Appendice ad Hainii-Copingeri Repertorium bibliographicum, additiones et emendationes. Munich, 1905-1914, 5 vol. in-8°.
Reichling, Suppl.	*Id.*, Supplementum. Munich, 1914, in-8°.
Picot.	PICOT (EMILE). Catalogue de livres composant la Bibliothèque de feu le baron James de Rothschild. Paris, 1884-1920, 5 v. in-8°.
Sanchez.	SANCHEZ (J. M.). Bibliografia Zaragozana del siglo XV, por un Bibliofilo Aragonés. Madrid, 1908, in-8°.
Scherer.	SCHERER (G.). Verzeichniss der Inkunabeln des Stiftsbibliothek von St. Gallen. St.Gall, 1880, in-8°.
Schreiber. *Man.*	SCHREIBER (W. L.). Manuel de l'amateur de la gravure sur bois et sur métal au XV^e siècle. Berlin, 1891-1911, 6 v. in-8° et 3 v. de pl. in-4°.
Seemiller.	SEEMILLER (SEB.). Bibliothecae Academicae Ingolstadensis Incunabula Typographica. Ingolstadt, 1787-1792, in-4°.
Seymour de Ricci.	SEYMOUR DE RICCI. A census of Caxtons. Oxford, 1909, in-4°.
Sinker.	SINKER (A.). A catalogue of the Fifteenth Century printed books in the Library of Trinity College, Cambridge. Cambridge, 1876, in-8°.
Van Someren.	VAN SOMEREN (J. E.). Bibliothek der Rijcksuniversiteit te Utrecht. Incunabelen. Utrecht, 1922, in-8°.
Voull.	VOULLIÈME (Ern.). Der Buchdruck Kolns. Bonn, 1903, in-8°.
Voull. B.	VOULLIÈME (Ern.). Die Inkunabeln der Königlichen Bibliothek und anderen Berliner Sammlungen. Leipzig, 1905, in-8°. *Id.*, Die Inkunabeln der Preussischen Staatsbibliothek (fruher Königlichen Bibliothek) und der anderen Berliner Sammlungen. Leipzig, 1914, in-8°.

Digitized by Google

Voull. Bonn. — VOULLIÈME (Ern.). Die Inkunabeln der Königlichen Universitäts-Bibliothek zu Bonn. Leipzig, 1894, in-8°.

Voull. T. — VOULLIÈME (Ern.). Die Inkunabeln der öffentlichen Bibliothek und der kleineren Buchsammlungen der StadtTrier. Leipzig, 1910.

Zedler. — ZEDLER (E.). Die Inkunabeln Nassauischen Bibliotheken. Wiesbaden, 1904 in-8°. (*Annalen der Vereins fur Nassauischer Alterlumskunde und Geschichtforschungen*. T. XXXI).

Digitized by Google

Digitized by Google

TABLE DES MATIÈRES

	Pages
Introduction	5
Texte des Distiques	21
Notes bibliographiques	35
Facsimilé du fragment de l'édition de Jean Brito	39
Facsimilé de l'édition protypographique d'Utrecht	45
Facsimilé de l'édition de Bâle, 1475	59
Liste des éditions du XV^{e} siècle	77
Notations abrégées	119

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google